Limburgs Dagblad
Woensdag 12 januari 1994
76e jaargang nr. 9.
Overzicht van belangrijke adressen voor de lezers van het Limburgs Dagblad, zie pagina 12.
Uitgeversmaatschappij Limburgs Dagblad B.V. - Postbus 3100, 6401 DP Heerlen - Telefoon 045-739911 - Hoofdredacteur Ron Brown - Losse nummers ƒ 1,75

# Oekraïne oneens met 'Clinton- akkoord'

BRUSSEL/KIEV - Met het akkoord over de ontmanteling van de ex-Sovjetkernwapens in Oekraïne heeft de Amerikaanse president, Bill Clinton, in eigen huis een diplomatiek succes geboekt. Maar in de hoofdstad Kiev zijn nu al vraagtekens gezet bij het bereikte resultaat dat vrijdag ondertekend zal worden in Moskou.

Tijdens de Navo-top in Brussel maakte Clinton bekend dat Oekraïne zijn 176 raketten naar Rusland zal overbrengen, waar ze zullen worden vernietigd. In ruil daarvoor krijgt Kiev voor dan 600 miljoen gulden aan hulp.

Op weg naar Rusland brengt Clinton vanavond een bliksembezoek aan Kiev om Kravtsjoek te bedanken en hem uit te nodigen voor een bezoek aan de Verenigde Staten. Maar in eigen land zal Kravtsjoek nog de nodige weerstand moeten overwinnen. „Deze overeenkomst, die niemand nog heeft gezien, moet eerst aan het parlement ter ratificatie worden voorgelegd," aldus Vjatsjeslav Tsjornovil, leider van de nationalistische beweging Roech. „Kravtsjoek was altijd al voor een volledige ontwapening en wilde al onze wapens aan Rusland afgeven. Maar dat is onaanvaardbaar voor Oekraïnes veiligheid." Zelfs Kravtsjoeks eigen ministerie houdt nog een slag om de arm. „Ondanks de verklaringen van Bill Clinton is Oekraïne er niet zeker van dat de definitieve versie van het akkoord over de kernwapens op 14 januari zal worden ondertekend."



*Pleidooi voor internationaal Deltaplan*

# CDA eist stopzetting natuurplan Grensmaas

DOOR LAURENS SCHELLEN

MAASTRICHT - De vergevorderde plannen van de provincie Limburg en de rijksoverheid voor grootschalige natuurontwikkeling in en langs de Grensmaas moeten onmiddellijk worden stilgelegd. In plaats daarvan moet er op korte termijn en met de allerhoogste prioriteit een gezamenlijk Nederlands-Belgisch Deltaplan worden ontwikkeld, waarin de veiligheid voor de bewoners van het hele Maasdal het 'allesbepalende' uitgangspunt is. Alle andere functies van het gebied, zoals natuurontwikkeling, recreatie en landbouw, zullen daaraan volledig ondergeschikt moeten worden gemaakt.

Deze verrassende en politiek 'uiterst delicate' eis heeft de CDA-fractie in Provinciale Staten op tafel gelegd van Gedeputeerde Staten. Intussen lijkt het door fractievoorzitter Cyril Lebens geformuleerde standpunt van de Limburgse christendemocraten brede weerklank te vinden binnen andere fracties. Coalitiepartner VVD, maar ook oppositiefractie GroenLinks zitten volgens Lebens 'ongeveer op dezelfde lijn'. Het CDA verlangt bovendien dat dit omvangrijke Deltaplan absolute voorrang krijgt boven alle andere door Gedeputeerde Staten naar voren geschoven projecten in de Euregio.

„De voorbije watersnoodramp in zowel Nederlands- als Belgisch-Limburg vormt een levensgroot bewijs dat acute maatregelen noodzakelijk en onontkoombaar zijn. Aan beide zijden van de grens wel te verstaan. Als er één zogenoemd strategisch en grensoverschrijdend project is in de veelbesproken Euregio, dan is het wel een Deltaplan voor de Grensmaas. De veiligheid van de bewoners van zowel Limburg, Vlaanderen als Wallonië is in het geding," aldus Lebens.

Zie verder pagina 15
● Deltaplan belangrijker dan Euregio-projecten

*Besparing van honderden miljoenen nodig voor voortbestaan*

# NedCar krimpt sneller in

Van onze redactie economie

BORN - NedCar verkeert in grote problemen. De autofabriek moet de komende twee jaar enige honderden miljoenen guldens extra besparen. Een al eerder aangekondigde afslanking van indirect personeel (niet direct bij de productie betrokken) en kantoorpersoneel wordt nu versneld uitgevoerd en er komt een loonoffer, zo is het voorstel.

Volgens districtsbestuurder Henk van Rees van de Industriebond FNV wil NedCar in 1994 en 1995 ƒ 370 miljoen minder uitgeven. Woordvoerder Jan-Willem Buij van NedCar wil dit bedrag niet bevestigen, omdat er volgens hem nog te veel onzekerheden zijn.

NedCar heeft volgens Van Rees in 1993 een verlies geleden van ongeveer ƒ 220 miljoen. Dat was iets minder slecht dan in 1992, toen het verlies ƒ 243 miljoen bedroeg. In totaal schreef NedCar de afgelopen vijf jaar al ruim ƒ 600 miljoen in het rood.

Volvo vorig jaar voorspelde president-directeur Frans Sevenstern dat de onderneming in 1993 aanzienlijk minder verlies zou lijden. Hij hoopte op een verlies van ƒ 100 miljoen. Die verwachting is niet uitgekomen omdat de automarkt verder is ingezakt. Bovendien heeft het bedrijf zware valutaverliezen. Woordvoerder Buij van NedCar zegt dat de verwachtingen voor de toekomst hoopvol zijn door een verwacht herstel van de automarkt, enorme investeringen en efficiëncymaatregelen, maar om de continuïteit te waarborgen zijn verdere kostenbesparingen wel nodig.

Het bedrijf heeft met name geld nodig om de ontwikkeling van nieuwe auto's en de bouw ervan vanaf 1995 te kunnen financieren. De aandeelhouders, Volvo Zweden, Mitsubishi en de Nederlandse staat hebben daar al ƒ 2,1 miljard voor neergeteld. Dit is echter niet voldoende. Er ontbreekt nog een miljard. Daarom is NedCar al geruime tijd op zoek naar externe financiers. Banken zijn echter huiverig om mee te doen, gezien de desastreuze resultaten van NedCar.

Van Rees zegt dat het bedrijf de helft van de ƒ 370 miljoen aan besparingen wil bereiken door zich te concentreren op markten waar het hoogste rendement te behalen valt. Ook is het de bedoeling alleen nog maar de meest gevraagde modelvarianten te produceren. De resterende helft wil NedCar besparen door de korten op de materiaal- en personeelskosten en door efficiënter werken.

Zie verder pagina 15
● NedCar: reorganisatie versneld uitvoeren

Condoléanceregister



● *Bij het ABP in Heerlen is een condoléanceregister geopend in verband met het overlijden van minister Ien Dales van Binnenlandse Zaken. Zij was namens de regering belast met de privatisering van het pensioenfonds en zat daarom veelvuldig met de ABP-top om tafel. Bijna honderd mensen zetten gisteren hun handtekening. Het register is ook vandaag nog geopend.* Foto: DRIES LINSSEN

# 'Bosnië-soldaten' krijgen celstraf na weigeren bevel

DEN HAAG - De twee Nederlandse beroepsonderofficieren die in Sarajevo een dienstbevel hebben genegeerd, moeten alsnog vier maanden naar de militaire gevangenis in Nieuwersluis. De Hoge Raad heeft dit vonnis van het gerechtshof in hoger beroep bekrachtigd. Het duo is nu uitgeprocedeerd, want dit in Den Haag zetelende college is de hoogste en laatste instantie voor een rechtszaak.

In het najaar van 1992 lagen de twee militairen, een adjudant en een sergeant, onder hevige beschieting in een gebouw in Sarajevo. Zij waren commandant en plaatsvervangend bevelvoerder van een verbindingseenheid van een Oekraïns bataljon. Om hun huid te redden, verlieten zij het pand. Toen zij van een hoger geplaatste militair opdracht kregen om terug te keren naar het doelwit van het vijandelijk vuur, weigerden zij dat.
Terug in Nederland werden de twee onderofficieren veroordeeld door de militaire kamer van de Arnhemse rechtbank. Het hoger beroep bij het gerechtshof hielp hen niet verder.

# Gonzalez tipt Lubbers als voorzitter van EU

BRUSSEL - De Spaanse premier Felipe Gonzalez tipt minister-president Ruud Lubbers, ondanks diens eigen weigering, als nieuwe voorzitter van de Europese Commissie, het dagelijks bestuur van de Europese Unie. Gonzalez ontkende gisteren in Brussel tegenover Spaanse journalisten nadrukkelijk dat hij zelf belangstelling heeft voor de opvolging van de Fransman Jacques Delors aan het hoofd van de Brusselse bureaucratie. Met de uitlatingen van Gonzalez neemt de discussie over de opvolging van Delors een wat bizarre 'na U, collega'-wending: Lubbers verklaarde immers zelf in oktober al geen kandidaat te zijn en wel geschiktere politici te weten. De 12 lidstaten van de Europese Unie moeten in juli tijdens een topconferentie op het Griekse Korfu beslissen wie de Europese topbaan krijgt. De christen-democraten vinden dat ze na het tienjarig bewind van de socialist Delors aan de beurt zijn, terwijl de zuidelijke lidstaten campagne voeren tegen een 'noordelijke' voorzitter.

## het weer

max.9° C
min. 5° C

GENACHTIG
Het is de hele dag zwaar bewolkt met perioden met regen. Door de grote luchtdrukverschillen boven onze omgeving waait de wind; vrij krachtig, later toe krachtig uit zuidelijke richtingen. Deze zuidelijke stroming is relatief warm en de middagtemperatuur van 9 graden is mogelijk. Ook vannacht is het met 5 graden niet erg koud. De dagen na vandaag blijft het wisselvallig bij middagtemperaturen van 7 à 8 graden.
Voor verdere informatie betreffende het weer in Limburg kunt u bellen 06-9775.

EC verhoogt hulp aan gedupeerden watersnood

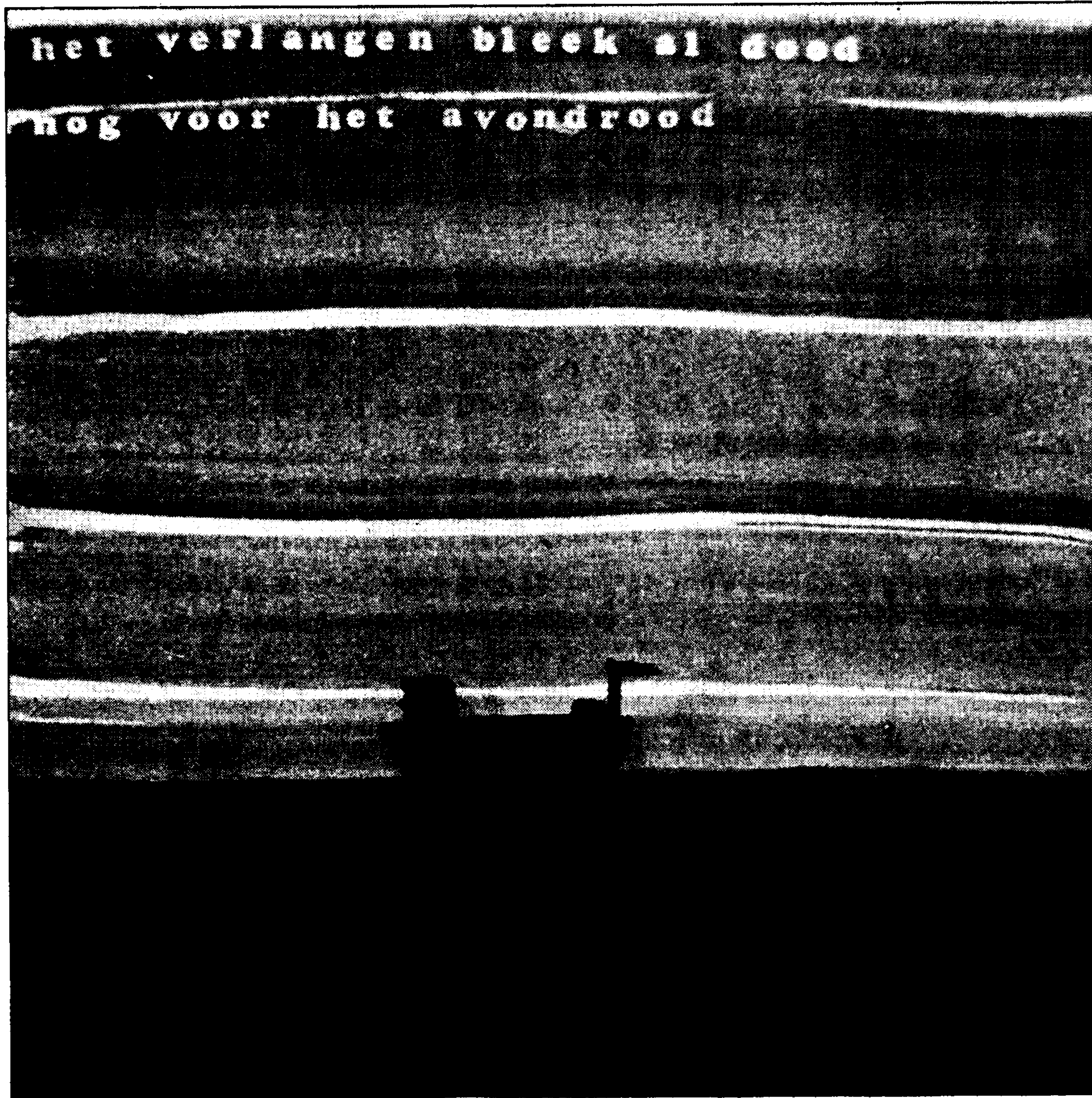
...'Hoog genoeg?'...

## *Pascalle Kusters exposeert in Maastricht, Heerlen en Stevensweert*

# Kleine creaties met een grote spanwijdte

DOOR PIETER DEFESCHE

MAASTRICHT – Pascalle Kusters, in Heerlen geboren in 1968, woont en werkt in Maastricht. Zij kan aangemerkt worden als een jonge, talentvolle kunstenares. Het eerstgenoemde gegeven kan eenvoudig worden vastgesteld. Het tweede vraagt meer inzicht. Het wordt niettemin zonder aarzeling bekend gemaakt – in een mededeling van galerie Simera-Signe – nog wel in cursieve druk. Pascalle Kusters is de winnares van de Ilse Frankenthalprijs 1993 en stelt bij Simera-Signe een hoeveelheid werk ten toon, die de drie grafiekbladen die zij voor de Euregioprijs van Brunssum inzond vele malen overtreft en zodoende gelegenheid verschaft het cursief gedrukte inzicht aan het eigene te toetsen.




● *Avondrood, acryl op doek van Pascalle Kusters.* Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

De eerste waarneming – de presentatie is nagenoeg Pascalles debuut – is verrassend omdat zij niet uit grafiekbladen is samengesteld maar uit schilderijen; niet in kloeke formaten maar de meeste niet groter dan een boekomslag. Zij hangen in de smalle ruimte van Simera ook niet in ordelijke rijen, maar zijn verdeeld over de wanden in een soort composities, of, in moderner taalgebruik: installaties, waarvoor men de blik nu eens naar kniehoogte moet richten, dan weer naar de hemel, als het thema daarom vraagt, zoals dat van 'Reiken naar de wolken'.

De thema's blijken tenslotte heel divers. Men stelt een fascinatie vast voor in metaal geconstrueerde bruggen, die teruggevoerd moet worden op gevoelige herinneringen aan de Waal bij Nijmegen. Men ziet zeeschepen varen in een ruimte tussen hemel en aarde en men ziet figuratie die overkomt als teken of signaal. Veel wekt een indruk van bereisdheid, waarbij men mag bedenken dat het reizen in dromen plaats vond aan de hoek van de tafel in een kamer van geringe afmeting: een atelier heeft Pascalle Kusters pas sinds kort tot haar beschikking.

De droom wordt in een poëtische sfeer gedroomd, gesterkt door de lectuur van Slauerhof, van wie zij tekstfragmenten aanbrengt in wrijfletters, zoals in de gloeiende hemel boven zee in 'Avondrood'. Wat treft, en wat ook de jury van de grafiekprijs zal hebben getroffen, is de persoonlijke expressie die ook het miniemste werk heeft: de onbekommerdheid, en schijnbare oprechtheid ervan. Pascalles expressie lijkt niet gericht op het voldoen aan een verwachtingspatroon bij de toeschouwer, zelfs niet bij de jury. Laat staan op aanpassing aan een groot voorbeeld, mode of trend. Het heeft daardoor iets ontwapenends, dat de brengers van de tentoonstelling doet spreken van 'jonge kunst'. Het ontwapenende komt opvallend over uit twee drieluiken, het ene getiteld 'Will you know me?' – het andere 'Will you touch me?' Het laatste toont de schimmen van een hand en vingertoppen, in het midden twee open ogen in een zwart vlak. Zij weet een zo intieme gedachtengang met eenvoud, niet minder met gevoeligheid over te brengen. Zonder in sentimentaliteit te vervallen.

Het is haast onvermijdelijk dat men de persoonlijke trekken in Pascalles kleine creaties zwaar laat wegen in de appreciatie, zoals de jury van de grafiekprijs deed, naar eigen zeggen in haar rapport. Naar haar inzicht bereikte de kunstenares 'een grote spanwijdte van expressie'. En: 'Het is duidelijk dat dit alles uit een en hetzelfde kunstenaarschap, een sterke identiteit, voortkwam. In het werk van Pascalle Kusters wordt overtuigend duidelijk het zich uitdrukken van een kunstenaar in het gekozen medium, eerder dan het zoeken naar een fraai beeld door middel van een grafische techniek'.

Behalve bij Simera-Signe blijft het werk van Pascalle te zien in de context van de inzendingen van 33 kunstenaars uit de Euregio in het hoofdgebouw van DSM te Heerlen, zij het niet voor buitenstaanders, en buitendien op een tentoonstelling 'Tien maal grafiek maal grafiek' in galerie Stevensweert, nog op het droge.

De catalogus van de collectie bij DSM toont het niet geringe niveau van de Euregionale inzendingen. Het maakte de taak van de jury niet lichter maar de waarde van de prijs hoger.

Pascalle Kusters volgde de lerarenopleiding in Tilburg en breidde haar vaardigheden uit met een opleiding in de grafische vakken aan de Maastrichtse Stadsacademie. De persoonlijke trekken van haar debuut wekken een bezoeker die haar niet kent op, zich een voorstelling te vormen van haar persoon. Vernemende van haar reizen en bijvoorbeeld van haar besluit naar Nigeria te reizen in verband met aandacht voor vooroudervererin, daarbij van haar aandacht voor andere elementaire thema's, doet bij haar poëtische gevoeligheid veronderstellen en een grote mate van gedrevenheid: men hoeft haar niet te vragen waarom zij schilder is geworden.

De bezoekers die haar wel kennen, vaak van kindsbeen af, dragen voor deze beeldvorming materiaal aan in een gastenboek: het doet ons weten dat zij niet groot is van gestalte met vriendschappelijke teksten als 'klein maar dapper'. Maar het meest tot oordelen bevoegd is de schrijver van de zin: 'Voor iemand die niet zo groot van stuk is heb je hoog gereikt'.

Pascalle Kusters – galerie Simera-Signe, Maastricht; galerie Stevensweert, Tien maal grafiek maal grafiek.

## ld-expotip

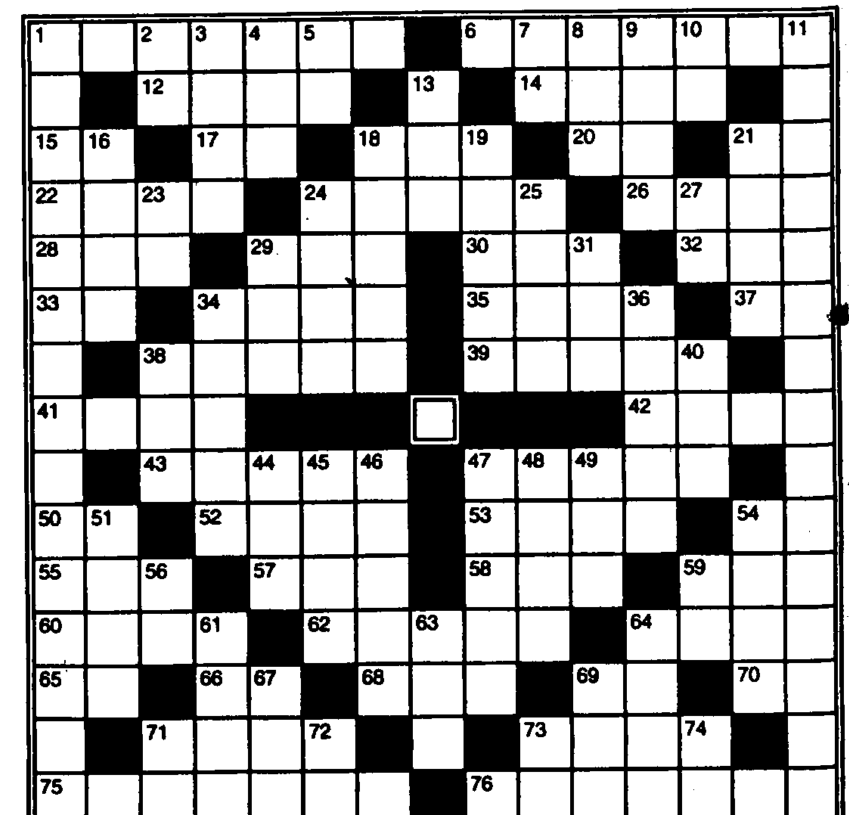
Vier jonge kunstenaressen – twee uit Limburg, een uit Duitsland en een uit Spanje – exposeren vanaf vrijdag tot en met 6 februari in het Terpkerkje, Grote Straat in Urmond. De vier – Liesbeth Ronden, Anne Heydegger, Angeles Nieto en Diana Ramaekers – hebben allen hun opleiding genoten aan de Academie voor Beeldende Kunsten in Maastricht. De expositie is te bezichtigen van woensdag tot en met zondag van 14 tot 17 uur.

Anne Heydegger uit Pforzheim legt in haar typografische beeldelementen nieuwe verbindingen tussen tekst en beeld. Bij haar zijn tekst en beeld autonoom.

Liebeth Ronden uit Sittard specialiseerde zich aan de Stadsacademie in illustratieve en grafische vormgeving. Vijf delen uit het libretto van Bizets opera Carmen transformeerde zij in een theatraal samenspel van tekst en beeld.

De in Kerkrade geboren Diana Ramaekers studeerde audiovisuele en grafische vormgeving. In haar installatie wordt muziek gevisualiseerd in grote beeldprojecties. Haar grafiek is weer een vertaling van de beelden uit dit project.

Angeles Nieto uit Madrid tenslotte specialiseerde zich in grafische, illustratieve en fotografische vormgeving. Zij toont illu-straties op stof of papier en e[en] serie 'kaarten', fantasiedier[en] gemaakt van hout. De illustrati[es] staan in reliëf met hun eig[en] schaduw, waardoor de gren[zen] tussen het twee- en driedime[n]sionale vervagen.



● *De vier jonge deelneemst[ers] aan 'In het kader van kunst'.*

De expositie die de naam 'In h[et] kader van kunst; vier jonge o[nt]werpers' heeft meegekreg[en] wordt vrijdagavond om 20 u[ur] geopend.

## puzzel van de dag

P&P E1075

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 34 | 49 | 75 | 39 | 69 | 24 | 57 | 45 | 26 | 46 | 59 | 28 | 5 | 62 | |

Welk winwoord komt er in het balkje?

HORIZONTAAL: **1** schicht; **6** part-time; **12** Europeaan; **14** bloem; **15** titel; **17** bijbeldeel; **18** soort slee; **20** rijksgrond; **21** titaan; **22** verharde huid; **24** studeren; **26** loopvogel; **28** huid; **29** vaas; **30** trek; **32** weeklacht; **33** adm. troepen; **34** hoofdtelw.; **35** korandeel; **37** voermansroep; **38** party; **39** vorst; **41** damp; **42** getroffen; **43** tor; **47** pl. in Engeland; **50** familielid; **52** akelige; **53** wier; **54** decimeter; **55** plank; **57** waterdoorlatend; **58** vr. titel; **59** vr. munt; **60** oorlogsgod; **62** pakken; **64** rugaandoening; **65** Anno Domini; **66** slee; **68** streep; **69** hetzelfde; **70** chin. maat; **71** sprakeloos; **73** bloedvat; **75** toiletart.; **76** behendig.

VERTIKAAL: **1** pelgrimsoord; **2** hetzelfde; **3** Eng.hertogdom; **4** sportterm; **5** voegw.; **7** rustend; **8** voordat; **9** ongevulde; **10** verlichting; **11** trigonometrie; **13** duw; **16** kier; **18** verhindering; **19** dier; **21** desondanks; **23** laatstleden; **24** insekt; **25** schoenpunt; **27** familielid; **29** voor; **31** open bosplek; **34** beddegoed; **36** planeet; **38** kweek; **40** soort; **44** ondergang; **45** loven; **46** mnl. dier; **47** pl. in het Gooi; **48** geestdrift; **49** ik; **51** karakter; **54** apesoort; **56** voorz.; **59** voorz.; **61** vleesgerecht; **63** bez. vnw.; **64** hemellichaam; **67** vis; **69** berg op Kreta; **71** noot; **72** pers. vnw.; **73** water in N.-Brabant; **74** eerw. heer.

## oplossing gisteren

**OPLOSSING E 1070**

HORIZONTAAL: **1** janmaat; **6** lukraak; **12** baar; **14** kuif; **15** rij; **17** as; **18** pad; **20** Se; **21** P.M.; **22** Uden; **24** radar; **26** knie; **28** zes; **29** net; **30** kor; **32** nar; **33** al; **34** bode; **35** Amor; **37** s.s.; **38** koker; **39** rebab; **41** Edam; **42** vore; **43** tijger; **47** habijt; **50** Mg; **52** silo; **53** eten; **54** K.O.; **55** eng; **57** tab; **58** vod; **59** oog; **60** roet; **62** nobel; **64** Thor; **65** te; **66** re; **68** til; **69** au; **70** ia; **71** leep; **73** krib; **75** essence; **76** statief.

VERTIKAAL: **1** jeruzalemmer[…] N.B.; **3** maan; **4** aas; **5** ar; **7** uk; **8**[…] **9** riek; **10** af; **11** kamerstenogra[…] wad; **16** ijdel; **18** pater; **19** Dak[…] pias; **23** es; **24** rede; **25** Rom[…] N.N.; **29** nok; **31** rob; **34** bom[…] ravijn; **38** kat; **40** bot; **44** git; **45** […] **46** robot; **47** hevel; **48** atol; **49** be[…] gnoe; **54** kooi; **56** ge; **59** oh; **61** […] **63** big; **64** tuit; **67** een; **69** ara; **71** […] **72** p.c.; **73** kt; **74** b.i.

**Winwoord: OMWENTELINGST**

## exposities

### Horst Reusche in Kunstcentrum

SITTARD – 'Signes in times of searching the truth' is de titel van de expositie met werk in staal en hout van de Düsseldorfse kunstenaar Horst Reusche die vrijdag in Kunstcentrum Sittard, Leyenbroekerweg 113 a, begint. De tentoonstelling loopt tot en met 27 februari en is te bezichtigen van woensdag tot en met zondag van 14 tot 17 uur.

In zijn werk tracht Reusche de problematiek van de mens in een overgeciviliseerde samenleving aan de orde te stellen: de mens op zoek naar een veilige plek; de noodzaak een nieuwe manier van zoeken naar bescherming te ontwikkelen; de vervreemding en bedreiging die men ervaart door informatie door de media; de angst voor het vreemde. Reusche creëert met zijn werk denkruimten, waarin antwoorden op genoemde problemen liggen vervat.

### Van Wegberg bij Fah

MAASTRICHT – Schilderijen en aquarellen van de Weertse schilder Gard van Wegberg zijn van 16 januari tot en met 21 februari te zien in galerie Fah, Brusselsestraat 80 in Maastricht. De galerie is geopend op donderdag van 16 tot 20 uur, vrijdag tot en met zondag van 13 tot 17 uur.

Gard van Wegberg vindt zijn inspiratie in de streken waar hij op vakantie gaat, maar vooral in zijn tuin, het kleine gebied waarin hij de makrokosmos in weerspiegeld ziet. De uiterlijke beelden abstraheert hij in innerlijke landschappen en vertaalt die in transparante, vaak kubistische taferelen, waarin soms een rudiment van de menselijke gestalte of een contour van het landschap aanwezig is. In de laatste jaren is zijn kleurenpalet feller, lichter, zuidelijker geworden.



● *Schilderij van Bruni Regenbogen, te zien in Ipomal.*

### Regenwald van Regenbogen

LANDGRAAF – Galerie Ipomal, Kerkstraat 2 in Landgraaf, toont tot en met 20 februari werken van de Duitse kunstenares Bruni Regenbogen. De expositie, die zondagmiddag om 15 uur geopend wordt, is te bezichtigen op vrijdag van 17 tot 20 uur, zaterdag en zondag van 14 tot 17 uur.

De titel van de tentoonstelling luidt Regenwald. Ze geeft een impressie van een langdurig verblijf in het tropische regenwoud van Costa Rica. Getoond worden schilderijen, acryl op doek, en textiele sculpturen.

Bruni Regenbogen (Berlijn, 1940) woont en werkt in Hamburg. Zij houdt van kleuren, omdat die volgens haar kunnen opgloeien en de kijker in het hart kunnen raken. Zij kunnen echter ook schreeuwen, de kijker van het schilderij afstoten, het afschrikwekkende in felle kleurigheid onderdompelen. De kunstenares wil met die kleuren gevoelens schilderen, droombeelden en fantasiefiguren.

In haar werk duiken vooral twee thema's op: de verhouding tussen mens en dier en de intermenselijke verhouding tussen de twee geslachten. Daarbij blijft zij de figuratieve schilderkunst trouw.

Het is voor de tweede keer dat haar werk in galerie Ipomal wordt gepresenteerd.

UITGEVERSMAATSCHAPPIJ
*Limburgs Dagblad* B.V.

**Directie:**
mr. F.A.M. van Hellemondt
K.J. Verwer

**Hoofdkantoor:**
In de Cramer 37, 6411 RS Heerlen

**Telefoon:**
Abonnementen 045-739881
Advertenties 045-739886
Algemeen 045-739911
Piccolo-advertenties 045-719966

**Fax:**
Advertenties 045-739204
Algemeen 045-739364
Redactie 045-739264

**Banken:**
ABN-AMRO Heerlen 57 75 35 935
Postbank 10 35 100

**Rayonkantoren:**
Brunssum 045-256363
Geleen 046-746868
Kerkrade 045-452932
Maastricht 043-254477
Roermond 04750-18484
Sittard 046-515577

**Abonnementsprijzen:**
Bij voorbetaling te voldoen.
Bij automatische betaling:
per maand ƒ 29,00
per kwartaal ƒ 86,90
Per acceptgiro:
per maand ƒ 30,50
per kwartaal ƒ 88,40
Losse nummers ƒ 1,75
Bfr. 32

Alle orders worden afgesloten en uitgevoerd overeenkomstig de Regelen voor het Advertentiewezen en overeenkomstig de Algemene Voorwaarden van het Limburgs Dagblad.

## de pottenproever



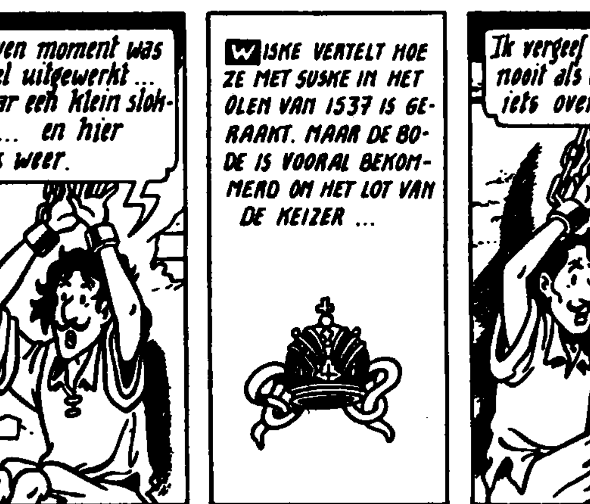
















(C) Standaard Uitgeverij Antwerpen

## de rechter










## recept

### Worteltjes in karamelboter

Gekarameliseerde woteltjes zien er door hun glanzende jasje niet alleen smakelijker uit, ze zijn ook smakelijker doordat het gekarameliseerde laagje als het ware een beschermend laagje om het worteltje vormt, waardoor alle geur en smaakstoffen bewaard blijven.

Benodigdheden voor 4 personen: ca. 500 g worteltjes, 45 g suiker, ca. 3 el azijn, 75 g boter, 1 thl gemberpoeder, 1,5-2 dl bouillon.

Maak worteltjes schoon. Smelt suiker in een pan. Voeg azijn toe en laat helemaal verdampen. Voeg dan helft van boter toe, roer hierdoor gemberpoeder en voeg worteltjes toe. Schep enkele minuten om en schenk dan bouillon in pan. Laat worteltjes gaar stoven.

Schep worteltjes met schuimspaan uit pan en laat overgebleven stoofvocht snel inkoken. Roer resterende boter door ingekookte stoofvocht en voeg worteltjes opnieuw toe. Schud groente om en serveer direct.

U kunt op dezelfde manier ook andere groenten als bijvoorbeeld rode kool, koolrabi, bleekselderij of zelfs zuurkool bereiden. In het laatste geval kunt u de bouillon vervangen door enkele eetlepels witte wijn!

# Prijzige kaartjes voor kanaaltunnel

LONDEN – Een retourtje door de Kanaaltunnel gaat tussen de ... en 870 gulden kosten. Dat ... Eurotunnel, het Brits-Franse bedrijf dat de tunnel gaat exploiteren, gisteren in gelijktijdig ... Londen, Parijs en op de Vakantiebeurs in Utrecht bekend gemaakt. De prijzen liggen hoger dan verwacht.

... goedkoopste tarief van 365 ... per auto (ongeacht het ... inzittenden) geldt alleen ... een 5-daags retourtje in de ... maanden november en december. Van begin mei tot en met de eerste week van september vraagt Eurotunnel 785 gulden per auto voor een retour, en 870 gulden als de 'overtocht' in het weekeinde valt.

Een prijzenslag met de veerdiensten gaat Eurotunnel niet aan. Christopher Garnett, commercieel directeur van Eurotunnel, vindt de eigen dienstverlening daarvoor te superieur. Garnett omschreef de tunnel als een „voortzetting van de autoweg." „Reserveren is niet nodig," zei hij. „De automobilist verschijnt bij de terminal, koopt zijn kaartje en rijdt de trein in. Vijftig minuten later is hij aan de overkant." Maar Christopher Garnett sloot vertragingen echter niet uit.

Als de autotrein (Le Shuttle) op 8 mei gaat rijden, zal de capaciteit van de tunnel slechts 180 auto's per uur zijn. In de zomermaanden hoopt Eurotunnel die capaciteit tot 400 voertuigen per uur te hebben opgeschroefd.

Garnett zei te verwachten dat in 1996 jaarlijks zo'n 8 miljoen mensen van Le Shuttle gebruik zal maken. Daarmee zou Eurotunnel de helft van de markt hebben.

„Ten minste een miljoen mensen zal alleen al van Le Shuttle gebruik maken, omdat de tunnel er is. We zullen een geheel nieuwe markt scheppen," zei hij.

De kaartjes zijn vanaf vandaag te koop. Garnett benadrukte echter dat er geen dwingende reden is de kaartjes vooraf te kopen, omdat dit geen enkel voordeel biedt. Kaartjes kunnen bij de terminal worden betaald met credit cards, cheques of baar geld.

# Wet Gelijke Behandeling uitgesteld na dood Dales

Van onze parlementaire redactie

DEN HAAG – In verband met het overlijden van minister Dales heeft de Eerste Kamer de behandeling van de Wet Gelijke Behandeling voor onbepaalde tijd uitgesteld. De wet zou volgende week in de Senaat aan de orde komen.

Het overleg van fractievoorzitters in de Eerste Kamer (het seniorenconvent) stemde gisteren in met het advies van de commissies van Justitie en Binnenlandse Zaken de behandeling uit te stellen.

Tweede-Kamervoorzitter Deetman heeft gisteren vanuit de Indonesische hoofdstad Jakarta, waar hij met een parlementaire delegatie verblijft, zijn walging en afschuw uitgesproken over de botte manier waarop CD-fractieleider Janmaat heeft gereageerd op het overlijden van Dales.

Janmaat verklaarde gisteren geen traan te laten om de dood van Dales, die „de CD buitengewoon vijandig gezind was", aldus Janmaat. Deetman reageerde namens de hele delegatie die thans Indonesië bezoekt.

PvdA-fractieleider Wöltgens keert vandaag vervroegd terug uit Jakarta om de begrafenis van Ien Dales bij te kunnen wonen. De PvdA-voorman met daardoor het onderhoud met de Indonesische mensenrechtenactivist Poncke Princen, dat voor vanavond is voorzien. Alleen Van Mierlo (D66) en PvdA-senator Veldhuizen zullen met Princen spreken. Brinkman (CDA) en Dijkstal (vice-fractieleider van de VVD) hebben geen zin hem te ontmoeten vanwege zijn desertie ten tijde van de politionele acties in Indonesië na de Tweede Wereldoorlog.

Voor de overleden minister Dales wordt morgen in de Grote Kerk in Den Haag een herdenkingsdienst gehouden. Ze wordt vrijdag in Arnhem begraven. Voorafgaand aan deze plechtigheid wordt een kerkdienst gehouden in de Domkerk te Utrecht.

## punt uit

### ● Busramp

Ten minste achttien mensen zijn gedood en twintig gewond toen een luxe touringcar in Oranjevrijstaat in Zuid-Afrika van een brug stortte.

### ● Zoek

Een Nederlandse journalist van Kroatische origine is sinds zondag zoek in Bosnië. Jadran Svetska (33), die meereisde met een hulpkonvooi van vrachtwagens uit Nederland en Duitsland, is in de buurt van Tuzla aangehouden. De Kroatische militie heeft Svetska in de avonduren gelegenheid gegeven een minuut met Nederland te bellen. Een eveneens aangehouden Duitse deelnemer aan het konvooi mocht dat ook. Sindsdien is niets meer van hem vernomen.

### ● Ongeluk

Bij een botsing tussen een trein en een personenauto gisteren in Twello zijn twee doden gevallen. De auto werd rond vier uur op een overweg gegrepen door de trein. De overweg was volgens de politie beveiligd met knipperlichten. Door het ongeval was lange tijd geen treinverkeer mogelijk tussen Apeldoorn en Deventer.

### ● Autonomie

De leider van de Palestijnse delegatie, Nabil Shaath, noemde gisteren berichten dat Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) het eens waren over de wijze waarop en waar de Palestijnse autonomie wordt ingevoerd 'voorbarig'. Beide partijen praten onder andere over de grootte van het toekomstige autonome Jericho.

### ● Bedden

Het aantal bedden in de Nederlandse ziekenhuizen moet voor de eeuwwisseling met nog eens 8000 worden teruggebracht. De huidige norm van 3,4 bedden per 1000 inwoners kan verlaagd worden naar 2,9 bedden. Dit is mogelijk omdat patiënten steeds minder lang in een ziekenhuis liggen en steeds meer mensen poliklinisch of via dagverpleging worden geholpen. Dit stelt het College voor ziekenhuisvoorzieningen in een advies aan staatssecretaris Simons (Volksgezondheid).

### ● Jackson

De Amerikaanse popzanger Michael Jackson heeft verscheidene malen met een 13-jarige jongen seksuele handelingen verricht. Dat staat in een getuigenis van een jongen, dat maandag aan een rechtbank in Los Angeles is voorgelegd. In de verklaring zegt de jongen, die gisteren 14 is geworden, dat hij vaak met Jackson in bad is geweest en het bed met hem deelde. Daarbij zou de zanger zichzelf en de jongen seksueel hebben bevredigd.

### ● Penis-proces

Twintig jaar gevangenisstraf voor het opzettelijk toebrengen van verwondingen. Dat is de maximumstraf die de 24-jarige Amerikaanse Lorena Bobbitt te wachten staat voor een bloedige wanhoopsdaad in de echtelijke slaapkamer waarbij ze de penis van haar man eraf sneed. Volgens de advokaten werd Bobbitt gedreven door de druk van een vierjarig huwelijk waarin ze voortdurend seksueel werd misbruikt. Na een verkrachting in juni vorig jaar, sloeg ze daarom toe met een keukenmes.

### ● Toeristen

De cijfers over in het buitenland vermiste of geregistreerde Nederlanders zijn verontrustend. Er is een beduidende toename van het aantal vermiste Nederlanders in het buitenland. In 1993 werden 41 vermissingen gemeld. Naar veertien van de 41 wordt nog gezocht of er is onderzoek naar de identiteit van gevonden slachtoffers gaande. Vorig jaar werden 828 landgenoten door de politie in het buitenland aangehouden, van wie 524 voor drugs.

*'Aflossing Canadezen door Nederlands bataljon afdwingen'*

# Luchtbescherming voor blauwhelmen

BRUSSEL – De Nederlandse blauwhelmen bij de Bosnische stad Srebrenica zullen ... niet als eersten merken of de Navo zijn gisteren herhaalde beloften gestand doet om de eenheden vanuit de lucht bescherming te bieden. Volgens de Navo moeten jachtbommenwerpers ingezet worden wanneer de Servische milities blijven verhinderen dat de Canadese blauwhelmen in Srebrenica worden afgelost door een Nederlands bataljon en dat de luchthaven in Tuzla ... wordt geopend voor humanitaire hulpvluchten.

Dat blijkt uit de verklaring die de 16 ... van het militaire bondgenootschap gisteren hebben uitgegeven aan het slot van hun tweedaagse topontmoeting in Brussel. VN-secretaris-generaal Boutros Ghali ... eerst het licht op groen zetten ... luchtaanvallen en dat kan, gezien de aarzelingen van de VN-top, ... wel even duren, zei een sceptische minister Kooijmans gistermiddag. Boutros Ghali is volgende ... te gast bij de Nederlandse regering. Hij beperkte zich gisteren in ... diplomatieke verklaring tot lof ... de 'politieke wil' die de Navo ... dag legt.

## 'Wurging'

Eventuele luchtaanvallen bij ... en Srebrenica worden in ... kringen omschreven als een ... sterkte beschermende' actie voor ... belaagde blauwhelmen. De actie ... veel minder bedoeld om de ... Servische milities te beïnvloeden. ... de Navo nog eens heeft herhaald ... ook bereid te zijn de Servische ... stellingen bij Sarajevo te ... bombarderen wanneer de 'wurging' ... de stad niet ophoudt, bestaat ... een dergelijke 'strafexpeditie' ... verdeeldheid. Engeland, Canada en Griekenland zien niets in ... operatie, omdat ze vrezen dat ... dit tot een escalatie van de gevechten ...

## ...lopen

Amerikaanse president Clinton ... er gisteren openlijk op aan ... bondgenoten dit keer woord ... „We moeten alleen nieuwe ... menten uiten indien we bereid zijn ze door te voeren," zei hij. ... premier Lubbers vinden ... Navo-landen dat het „niet doenlijk is zo door te gaan" met de ... VN-vredesmacht en willen ze ook ... gedachte wegnemen dat we ... gaan. Dat zal niet gebeuren."

VN-officieren in Tuzla en Srebrenica moeten nu snel laten weten ... militaire strategie er nodig is. ... alle militairen meer willen, ... en dan doen we dat," vatte ... de uitkomst van de Navotop samen.

## Gewenning



● *Schijnbaar onaangedaan wandelen inwoners van Sarajevo voorbij een vrouw die een paar minuten eerder werd gedood door een inslaande granaat. Hevige mortieraanvallen en opgevoerde activiteiten door sluipschutters kostte gisteren vijf mensen het leven en dertien anderen raakten zwaar gewond.* Foto: EPA

# Wallage wil sociale verzekeringskaart

DEN HAAG – Elke werknemer moet in de toekomst een sociale verzekeringskaart krijgen. Deze vormt het bewijs van verzekering tegen onder meer ziekte, werkloosheid en arbeidsongeschiktheid. De werknemer krijgt er op die manier direct belang bij ervoor te zorgen dat z'n gegevens bij de werkgever, de bedrijfsvereniging en andere uitvoeringsinstanties in de sociale zekerheid correct zijn. Hierdoor kan fraude op dit gebied worden ingedamd.

Staatssecretaris Wallage van Sociale Zaken heeft dit gisteren aangekondigd bij de ingebruikstelling van een nieuw centraal computersysteem van de bedrijfsverenigingen. In het systeem zijn de gegevens van werkenden en personen met een wao-, zw- of ww-uitkering opgeslagen.

# Kamerdelegatie positief over gesprek Alatas

JAKARTA - De Nederlandse parlementaire delegatie die momenteel Indonesië bezoekt, heeft positief gereageerd op het gesprek dat zij gisteren heeft gevoerd met de Indonesische minister van Buitenlandse Zaken Alatas. Met name de aankondiging van Alatas dat zijn regering inmiddels de procedures in werking heeft gezet om een aantal VN-verdragen over de doodstraf en over martelingen te ratificeren, werd door de delegatie omschreven als 'een plezierige mededeling'.

Met name D66-fractievoorzitter Van Mierlo zei tijdens het gesprek 'onder de indruk te zijn geraakt' van Alatas die hij 'een expert op het gebied van de mensenrechten' noemde. Van Mierlo gaf overigens wel toe dat er tussen de delegatie en Alatas nog meningsverschillen bleken te bestaan over de interpretatie van de mensenrechten bleken.

Tijdens het gesprek is volgens Deetman vastgesteld dat de betrekkingen tussen Nederland en Indonesië niets hebben geleden onder de in het voorjaar van 1992 eenzijdig door Indonesië verbroken ontwikkelingshulprelatie tussen beide landen.

*Vredesoverleg Kroaten en moslims mislukt*

# Zwaar bombardement Serviërs op Sarajevo

SARAJEVO – Serviërs hebben gisteren opnieuw Sarajevo gebombardeerd, volgens de VN-vredesmacht in antwoord op een aanval van moslims. Door het bombardement zijn zes doden en 35 gewonden gevallen. Een half dozijn granaten viel in de omgeving van het televisiegebouw waar een vrouw werd gedood en twee mensen verwondingen opliepen. Ook sluipschutters waren zeer actief.

De commandant van de VN-troepen in Bosnië-Herzegowina, generaal Francis Briquemont, verklaarde dat de Servische aanval was gevolgd op beschietingen door moslim-troepen vanuit de stad. Hij wees erop dat de gevechten samenvielen met het bezoek van Jasushi Akashi, de speciale VN-afgezant voor voormalig Joegoslavië. Het vliegveld werd tijdelijk gesloten nadat er een granaat op een landingsbaan terecht was gekomen.

De krant Oslobodjenje in Sarajevo prees Briquemont, die eind deze maand vervroegd vertrekt als VN-commandant, als een 'integere officier met in diepste wezen hoge morele opvattingen'. „Al degenen die u nodig hebben, die in u hebben geloofd en bij wie u hoop hebt gewekt, betreuren uw vertrek," schrijft de krant in een open brief aan de generaal.

Briquemont heeft zich herhaaldelijk negatief uitgelaten over het beleid van de Verenigde Naties tegenover Bosnië-Herzegowina. De VN namen wel allerlei resoluties aan, maar stelden niet de financiële middelen en de soldaten beschikbaar om die uit te voeren, klaagde de generaal. Hij wordt opgevolgd door de Britse luitenant-generaal Sir Michael Rose.

De Bosnische regering zal alle islamitische landen oproepen tot een boycot van westerse produkten als de Navo niet spoedig militair ingrijpt. De actie zal zich richten tegen staten die een militaire ingreep tegenhouden, zei de Bosnische ambassadeur bij de VN, Muhamed Sacirbey.

Gisteren werd duidelijk dat het vredesoverleg tussen Kroatië en Bosnië in Bonn weinig heeft opgeleverd. De Bosnische president Alija Izetbegovic zei bij terugkeer in Sarajevo dat er geen vooruitgang was geboekt. Zijn Kroatische ambtgenoot Franjo Tudjman weersprak positieve geluiden in Zagreb.

# Interview met IRA mag voortaan van Ierse regering

LONDEN – De Ierse regering heeft gisteren besloten tot opheffing van het verbod op het uitzenden van interviews met leden van Sinn Fein en IRA. Dat verbod was ruim 20 jaar geleden ingesteld.

Het besluit wordt gezien als een gebaar naar de IRA, dat zich nog altijd beraadt over het gezamenlijke vredesvoorstel van de Britse en Ierse premiers. De oppositiepartijen in het Ierse parlement waren echter fel gekant tegen opheffing van het verbod.

Aanleiding voor het instellen van het verbod was in het begin van de jaren '70 een televisie-interview met Sean MacStiofain, de toenmalige 'opperbevelhebber' van de IRA. Het verbod werd in 1976 aangescherpt, nadat de IRA de Britse ambassadeur in Dublin had vermoord. Tevens werden interviews met de protestantse terreur-organisaties in Noord-Ierland verboden.

# Chaotische opening Russische parlement

DOOR HANS GELEIJNSE

MOSKOU – Veel vrome wensen, ... ook geschreeuw en een nieuwe Zjirinovski-show markeerden ... de officiële opening van ... Russische parlement. De vrome ... kwamen vooral van president Jeltsin, die de Federatieraad, ... de beide parlementaire kamers ... toesprak. Hij hoopte op 'constructieve samenwerking' tussen ... parlement, regering en parlement en ... nooit meer nodig zou zijn ... meningsverschillen met geweld op ... lossen.

Jeltsin werd aandachtig en stil ... aanhoord door de 170 aanwezige leden van de Federatieraad, leiders en ... bestuurders van Ruslands republieken en provincies. Twee kilometer ... verderop, in het voormalige hoofdkwartier van de Comecon aan de ... Moskwa-oever, was het een pandemonium. De 444 aanwezige leden van de Staatsdoema, het Lagerhuis, werden het pas na uren ruzie eens over een relatief onbelangrijk organisatorisch punt.

Naar de toespraak van premier Tsjernomyrdin werd nog wel ordelijk geluisterd. Hij beloofde dat het met de hervormingen anders zou gaan. Geen schoktherapie meer, maar stabiliteit staat nu hoog op de agenda. „Er moeten nu eerst goede voorwaarden voor de producenten komen," aldus Tsjernomyrdin. Dat leek niet erg te sporen met de oproep 'niet halfweg te stoppen met de hervormingen', die Jeltsin aan de Federatieraad richtte.

Nadat Tsjernomyrdin was uitgesproken, was het gedaan met de rust. De 70-jarige, in uniform gestoken Georgi Loekava moest als oudste Doema-lid de eerste vergadering openen en voorzitten, maar was duidelijk niet tegen die taak opgewassen. Herhaaldelijk riep hij zijn partijleider, Vladimir Zjirinovski van de Liberaal-Democratische Partij Rusland, te hulp als schreeuwende afgevaardigden zijn zetel op het podium belaagden.

Zjirinovski genoot zichtbaar van zijn nieuwe macht. Met 64 van de 450 Doema-zetels is zijn fractie de grootste en tevens, zo bleek uit een gisteren verstrekt statistisch overzicht, de laagste in opleidingsniveau. Niet dat Zjirinovski daarvan onder de indruk was. Op een gegeven moment schreeuwde hij door de zaal dat Loekava alle interruptiemicrofoons af moest zetten, hetgeen de tijdelijk voorzitter onmiddellijk deed. „En vertel nu maar dat iedereen die nog naar het podium durft te rennen door de politie uit de zaal wordt gezet," verordonneerde hij. Ook dat deed Loekava. Het pandemonium werd er alleen maar erger door.

Zjirinovski was in gezelschap van zijn echtgenote naar het parlement gekomen. Met een bevroren glimlach hing zij in de wandelgangen aan zijn arm, terwijl de grote leider zijn 'wijsheden' verkondigde aan de als een zwerm bijen om hem heen zoemende journalisten. Zo kreeg Clinton de geruststellende mededeling dat hij best bij Rusland om hulp mocht aankloppen als Amerika economisch in de problemen zit. En de Franse president Mitterrand werd voor een gek uitgemaakt omdat hij zich voor bombardementen op Bosnië had uitgesproken.

## Bruin-rode blok

Behalve het showelement gaf de eerste vergadering van beide huizen ook een aanduiding van de politieke krachtsverhoudingen. Bij de Doema-discussie over hoe groot een groep mag zijn om zich als fractie te registreren (van belang omdat een fractie allemaal voorrechten krijgt ten opzichte van individuele leden) stonden een coalitie af tussen Zjirinovski's nationalisten, de communisten en de Agrarische Partij. Op drie stemmen na had dit 'bruin-rode blok' de kwestie in zijn voordeel beslist. Gezamenlijk kunnen zij op ongeveer 40 procent van de zetels rekenen. De democraten, die onderling hopeloos zijn verdeeld, kunnen dit percentage eveneens halen.

Dat geeft aan dat bij werkelijk belangrijke geschilpunten een doorslaggevende rol is weggelegd voor de 20 procent 'onafhankelijken', die via regionale kieslijsten in de Doema zijn gekozen. Het onderstreept ook, dat Jeltsin bij conflicten nog meer dan vroeger het geval steun zal moeten zoeken bij de regionale gezagsdragers. Vandaar ook dat hij gisteren niet de Doema, maar de Federatieraad opende.

# Vliegende brandweerman uit Texas met pensioen

Van onze redactie buitenland

DEN HAAG Paul Adair (78), bijgenaamd 'Red', die decennia lang werd ingeschakeld om overal ter wereld de ergste oliebranden te bestrijden, heeft aangekondigd zijn zaak te verkopen en met pensioen te gaan. „Na dit zo lang te hebben gedaan denk ik dat het tijd wordt ermee op te houden en een beetje van het leven te gaan genieten," aldus de befaamde oliebranddeskundige uit Texas.

Adair, ook wel de 'vliegende brandweerman uit Texas' genoemd, bluste talloze grote en kleine branden die hem in alle uithoeken van de wereld brachten. Zijn carrière begon in 1938, toen hij werkzaam was in een olieveld in Texas. Bij één van de boortorens begaf een veiligheidsklep het en een enorme olielek was het gevolg. Iedereen nam vliegensvlug de benen, maar Adair zette de klep gewoon weer op zijn plaats. Door zijn roekeloze daad - dat vond zijn baas tenminste - verloor hij bijna zijn baan. Zijn handelwijze kreeg echter ook de aandacht van Myron Kinley, het hoofd van de bestrijdingsdienst van oliebranden. Kinley nam Adair in dienst en toen hij in 1959 met pensioen ging, richtte Adair zijn eigen bedrijf op.

Drie jaar later doofde 'Red Adair Company' één van de meest spectaculaire oliebranden in een olieveld in de Sahara. De Amerikaanse astronaut John Glenn kon destijds de enorme vlammenzuil vanuit zijn ruimteschip zien.

Andere opmerkelijke acties van Adair en zijn ploeg waren zijn assistentie bij het doven van een 'blow-out' (waarbij olie of gas met een enorme kracht uit een bron spuit, red.) in de Noordzee en een explosie op een olieplatform in de Golf van Mexico. 'Red' Adair werd bovendien wereldberoemd door het blussen van de brand op het olieplatform 'Piper Alpha' voor de Schotse kust in 1988. Bij die brand kwamen 167 mensen om het leven.

In 1989 riep de Sovjetunie de hulp in van de oliebrandblusser Adair bij het bedwingen van drie brandende olieplatforms in de Kaspische Zee.

De honderden oliebranden in Koeweit van 1991 noemt Adair de grootste klus die hij ooit onder handen heeft gehad. 'Red Adair Company' dichtte 119 oliebronnen die tijdens de Golfoorlog in brand waren gestoken.

„De methode om een brand te blussen hangt steeds weer af van omstandigheden ter plaatse. Soms gebruiken we explosieven - door de explosie wordt alle zuurstof weggenomen waardoor de vlammen stikken - soms leggen we damwanden aan," vertelde Adair een aantal jaren geleden in een interview over zijn werkwijze. „Ik heb nooit één manier, ik ken er honderden."

Adairs wetenswaardigheden over oliebranden vormden in 1968 de basis voor de film 'The Hellfighters' met in de hoofdrol John Wayne.

Adair, die inmiddels een fortuin vergaarde met het bestrijden van branden, zei eens over zijn werk: „Je ontmoet veel mensen, krijgt veel uitdagingen, je verveelt je nooit. Pas op de dag dat ik er bang van word, hou ik ermee op."

# Bang voor drugsgebruik? Bedrijf komt aan de deur

DOOR AD BLOEMENDAAL

TEL AVIV – Wat te denken van een commercieel bedrijf dat zich bezighoudt met de opsporing en bekering van aan drugs verslaafde teenagers? Amos Malkin, directeur van de in Tel Aviv gevestigde firma Milsam, zegt gewend te zijn aan gefronste wenkbrauwen. Maar hij heeft zijn omstreden service een jaar lang getest, goed bevonden, en wil er nu de markt mee op. Bovendien: „Wat is er mis aan sociaal-medische hulpverlening op commerciële basis? Artsen en psychologen verdienen er al eeuwen hun brood mee."

En dus adverteert Milsam - het Israëlische Centrum tegen Drugsmisbruik - met telefoonnummer 5652236. De opbellers zijn ongeruste ouders, die vermoeden dat hun kinderen hasj of marihuana roken, aan de spuit zijn of cocaïne snuiven. Milsam kan hen tegen betaling zekerheid verschaffen en zonodig verdere hulp bieden.

Op uitnodiging van de ouders begeven de Milsam-onderzoekers zich naar tienerkamer, om daar met speciaal geprepareerde stukjes wit papier over beddegoed, hoofdkussen en kleding van de verdachte te strijken. Daarna wordt het papier bespoten met vier verschillende sprays. Kleurt het bruin dan gebruikt het kind hasj, groen staat voor marihuana, blauw betekent cocaïne en slaat het papier paars uit dan hebben de ouders een jeugdige heroïnegebruiker in huis. Alleen als het papier hagelwit blijft, kunnen ze gerust zijn.

Is zo'n heimelijk test wel bevorderlijk voor een goede verstandhouding tussen ouders en kind? Malkin moet toegeven dat hij daar wel eens over heeft nagedacht. „Maar wie die vraag stelt, heeft geen drugsprobleem in huis."

De spray-test berust niet op magie. Het is een enkele jaren geleden door de Israëlische politie uitgevonden methode om de aanwezigheid van drugs en drugsgebruik vast te stellen. Het allerkleinste spoortje van een verboden stof, of uitgezwete resten, zijn voldoende voor een positief resultaat. De set met de vier sprays (Cannabispray 1 en 2, Coca-test en Hero-sol) wordt tegenwoordig ook uitgevoerd door politie en douane buiten Israël, zoals op Schiphol.

Malkin zegt dat hij het idee voor een commerciële toepassing kreeg toen zijn stiefzoon zich wat vreemd begon te gedragen. Zijn vrouw was bang dat drugsgebruik de oorzaak was. Malkin hoorde van het bestaan van de test en wist via-via een set sprays los te krijgen. „Ik kon laten zien dat mijn stiefzoon geen drugs gebruikte, maar ik besefte meteen dat veel ouders met hetzelfde probleem worstelen."

Malkin wilde de verkooprechten op de sprays, maar de Israëlische politie stond niet te popelen het door haar ontdekte produkt aan de commercie prijs te geven. „Ik ben ervan overtuigd geraakt dat de politie geen belangstelling heeft voor het tegengaan van drugsgebruik," zegt Malkin. „Ze zijn alleen maar geïnteresseerd in grote vangsten. Dat levert een mooie foto op in de krant en promotie."

## Laag

Het drugsgebruik op Israëlische middelbare scholen - volgens onderzoeken heeft 16 procent ervaring - is voor Westerse maatstaven opmerkelijk laag. Maar Malkin zal geen rustige nacht hebben voor zijn firma dat percentage naar nul heeft teruggeschroefd. Zijn plan komt er op neer dat schoolleiding en ouders samen het besluit nemen de school drugsvrij te maken. Milsam onderzoekt daarop alle leerlingen met papier en spray. Wie als drugsgebruiker wordt geïdentificeerd, mag kiezen tussen verwijdering van school, met inschakeling van de politie, of een verplichte, maar vertrouwelijke ontwenningskuur.

*Illegale handel in atoomprodukten na uiteenvallen Sovjet-imperium*

# Nieuwe nucleaire dreiging bezorgt Navo flinke angst

Van onze redactie buitenland

**BRUSSEL – Een gids in het Oekraïnse Odessa wees Westerse toeristen afgelopen zomer op een grote open-luchtmarkt, even buiten het vliegveld van de stad. „Hier kun je werkelijk alles kopen. Als er in Odessa atoomwapens waren geweest, dat zou je die hier kunnen krijgen," zei hij bij wijze van grap. Het is allang niet meer om te lachen. De illusie heeft maar kort stand gehouden dat met het Sovjet-communisme ook de angst voor atoomwapens in een laatje van de geschiedenis kon worden opgeborgen.**

Half oktober overviel de Amerikaanse minister van Defensie Les Aspin zijn Navo-collega's in het Duitse Travemünde nog met zijn waarschuwing tegen 'de nieuwe nucleaire dreiging'. Inmiddels is die de loutering ingezet. Op de Navo-top in Brussel hebben de veldtocht tegen de verdere verspreiding van massavernietigingswapens (nucleair, biologisch of chemisch) en de raketsystemen waarmee ze kunnen worden 'afgeleverd', een flink deel van de gesprekken beheerst.

De nieuwe nucleaire dreiging kent verschillende componenten. Allereerst zijn er de particuliere onbevoegden die, uit commerciële overwegingen, splijtstofmateriaal afkomstig uit de voormalige Sovjetunie op de internationale markt verkwanselen. Dit zijn geen spoken die men najaagt. In de loop van '92 en '93 werden in Duitsland, Frankrijk, Hongarije, Polen, Rusland, Turkije, België en Oostenrijk tientallen kilo's radioactief materiaal onderschept, variërend van uranium en cesium tot strontium en plutonium. Daarnaast kreeg een Duitser begin '92 anthrax-bacillen (miltvuur) 'uit Russische laboratoria' aangeboden, die als grondstof voor biologische wapens kunnen dienen.

Lang niet al deze elementen zijn direct geschikt voor een doe-het-zelf bom, maar het spul is wel levensgevaarlijk en, in handen van terroristen, uitermate geschikt voor chantagedoeleinden.

Amerika steekt daarom al geld in de opsporing van nucleaire onderdelen, in tegengiffen tegen chemische en biologische wapens en in methodes hoe en waar je chemische, biologische of nucleaire wapens zou kunnen opslaan. De Poolse douane wordt momenteel al met geigertellers uitgerust en ook de Nederlandse Centrale Recherche Informatiedienst is begonnen de ontwikkeling van de handel in conventionele en kernwapens uit Oost-Europa in kaart te brengen.

Dan is er het gevaar dat aan de bedelstaf geraakte experts uit de ex-Sovjetunie hun kennis over ABC-wapens tegen harde valuta verkopen aan algemeen als 'onbetrouwbaar' te boek staande landen als Libië, Noord-Korea, Irak of Iran. Daarbij doemt meteen de vraag op welke landen, naast de traditionele kernwapenmogendheden Amerika, Rusland, China, Engeland en Frankrijk, wanneer in staat zullen zijn met eigen of aangekochte raketsystemen massavernietigingswapens over grote afstand af te schieten. Na de opsplitsing van de Sovjetunie zijn er al drie kernwapenbezitters bijgekomen: Oekraïne, Wit-Rusland en Kazachstan. Oekraïne, in aantallen raketten en kernkoppen gemeten thans zelfs de derde atoommacht ter wereld, heeft overigens maandag aangekondigd afstand te zullen doen van al zijn kernwapens.

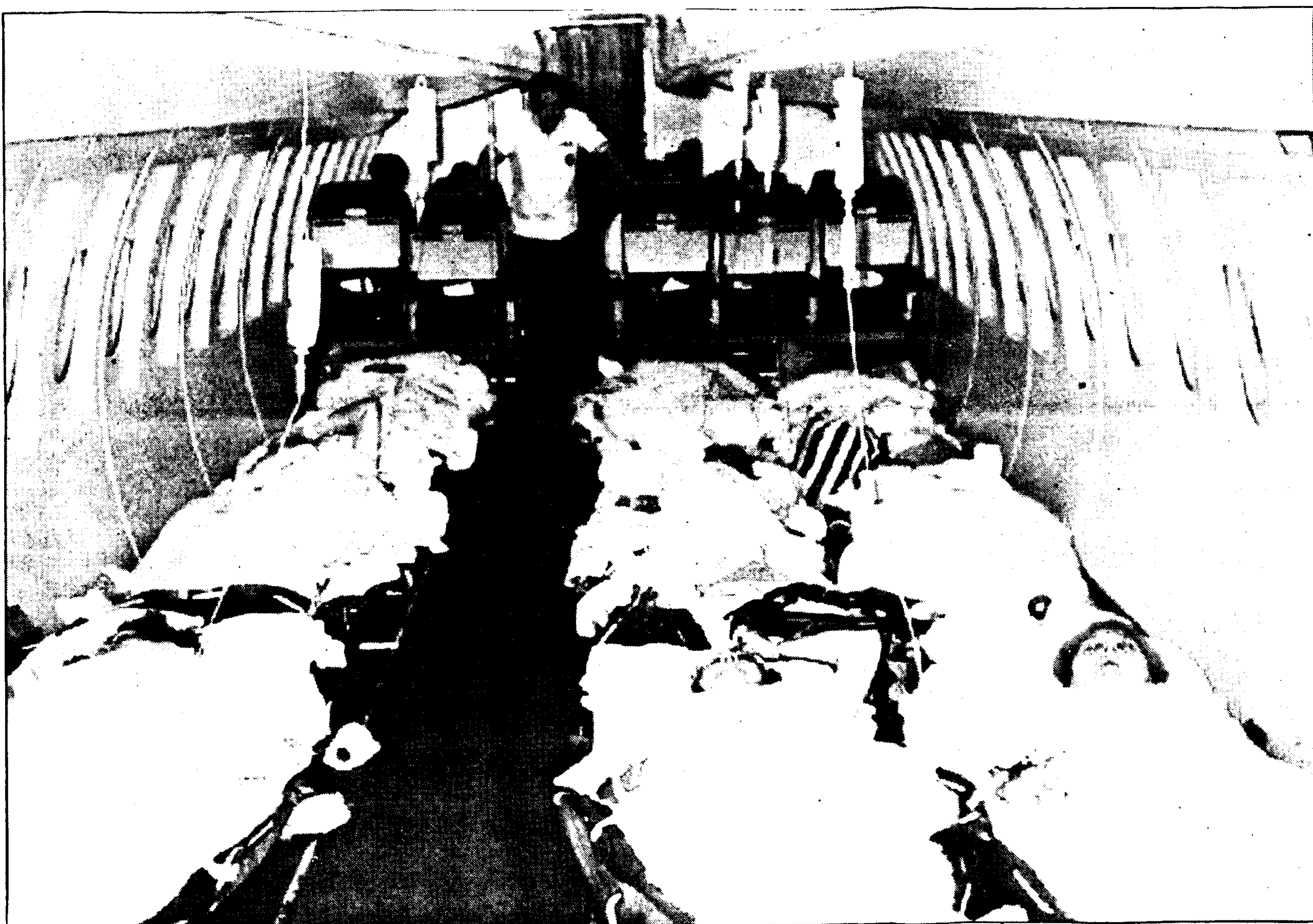
In Westerse kringen gelooft men dat er naast de genoemde acht landen nog vier andere staten, zoals Israël zijn die al een atoomwapen hebben. Tegen het eind van deze eeuw zijn er voorts zo'n dertig Derde-Wereldlanden die chemische wapens hebben en zeven die biologische wapens bezitten. Vijftien van deze landen zouden tegen die tijd ook over raketsystemen beschikken met een bereik tot 1000 kilometer en zes landen zouden raketten hebben die meer dan 3000 of zelfs 5000 kilometer kunnen overbruggen.

Met de Navo-top in Brussel is er een serieus begin gemaakt met de discussie over de beste vorm van 'contra-proliferatie', zoals Aspin het 'wapen' tegen de nieuwe dreiging heeft betiteld. Verdragen als het NPV, dat bijvoorbeeld ook Noord-Korea halsstarrig weigert te tekenen, lijken als werkelijk probaat middel om de boel in de hand te houden hun beste tijd te hebben gehad.

Sinds de Golfoorlog werken de VS al aan betere conventionele bommen om ondergrondse opslagplaatsen te treffen en aan een nieuw systeem om op mobiele lanceerinstallaties te kunnen 'jagen'. Washington hecht daarnaast groot belang aan betere informatievergaring, zeg maar spionage. Ook geloven de VS dat het Westen zich in de toekomst met eigen wapensystemen, waaronder een verbeterde versie van de (Amerikaanse) Patriot, 'fysiek' moet kunnen weren tegen in ieder geval beperkte aanvallen.

Europa was tot voor kort zover nog niet, maar het tij is snel gekeerd. Veelzeggend is dat Duitsland half december al op eigen houtje een 'aanvulling' op Aspins plannen presenteerde, waarin onder meer wordt opgeroepen tot een internationaal orgaan dat toezicht moet houden op de niet-verspreiding van ABC-wapens en op de plutoniumvoorraden in de wereld. In militaire kring gaat men al verder. Binnen vijftien jaar, wordt daar gezegd, zal Europa een eigen systeem bezitten tegen raketten met een reikwijdte van zo'n 3000 kilometer.

# Op weg naar huis



● *De gewonden van een busongeluk op Bali worden in een allerijl tot ambulance omgebouwd vliegtuig van het Indonesische droomeiland naar Singapore gebracht. Bij het busongeluk kwamen zondagavond tien Franse toeristen om het leven. Achttien andere toeristen, onder wie twee Belgen, raakten zwaar tot licht gewond. De bus, die op kleine kronkelende weggetjes reed die glad waren geworden door hevige regenval, stortte in een 400 meter diepe afgrond. Er zaten dertig mensen in de bus. Bijna allemaal Fransen.*

Foto: REUTER

# 'Partnerschap voor vrede' meer dan een loze belofte

DOOR ALY KNOL

**BRUSSEL – Nog voor de enveloppen met uitnodigingen voor het 'partnerschap voor vrede' op de Navo-postkamer waren dichtgelikt, zoemde in Brussel het gerucht rond dat de Franse defensie-industrie al is begonnen verkoopersoneel op een spoedcursus Pools of Hongaars te sturen.**

Het voorbeeld is een beetje kras, maar vast staat wel dat het 'partnerschap voor vrede' dat de zestien Navo-leiders nu formeel aan Midden- en Oost-Europa hebben aanboden, geen liefdewerk-oudpapier is. Of, zoals een Navo-functionaris het uitdrukte: de landen die willen meedoen, nemen verplichtingen op zich en krijgen van ons een lijstje met opdrachten mee.

Voor een aantal landen zal de drempel die de Navo nu heeft gelegd te hoog blijken, maar dat is juist de bedoeling. Zo komt er een 'natuurlijk selectieproces', waardoor uiteindelijk alleen de serieuze kandidaten voor een Navo-lidmaatschap overblijven.

Toch lijken de politieke en militaire eisen van de Navo alleszins redelijk. Zo moeten de partnerschap-landen nog eens zwart op wit beloven dat ze het Handvest van de Verenigde Naties en de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens zullen nakomen, zullen afzien van het dreigen met of gebruik van geweld tegen andere landen, bestaande grenzen zullen respecteren en eventuele geschillen vreedzaam zullen bijleggen.

Als de vechtende partijen in ex-Joegoslavië zich aan deze principes hadden gehouden, had het nooit oorlog kunnen worden. Hetzelfde geldt voor de strijd tussen Armenië en Azerbajdzjan of – misschien in de toekomst – een conflict om Macedonië, en Kosovo of tussen Hongarije en Slowakije over de wederzijdse minderheden. Daarnaast wordt van de deelnemers verlangd dat ze zich zullen houden aan de verplichtingen die in het kader van ontwapening en wapenbeheersing zijn aangegaan. Oekraïne heeft daaraan al gevolg gegeven door met de VS en Rusland een akkoord te sluiten over ontmanteling van zijn kernwapens.

## Controle

Het blijft niet bij de plechtige herbevestiging van internationale fatsoensbeginselen. Alle Midden- en Oosteuropese landen uiteindelijk het Navo-lidmaatschap willen verwerven, zullen ze er voor moeten werken. Hun parlementen moeten – net als in het Westen – de defensieplanning en -begroting controleren en zorgen dat hun legers niet uit de democratische band springen.

Die legers moeten voorts qua uitrusting en bevelsstructuren 'vergelijkbaar' worden met de Navo-strijdkrachten en hun bijdragen gaan leveren aan vredesoperaties van bijvoorbeeld de Verenigde Naties. Stap voor stap moeten de landen in de loop der tijd – in Brussel wordt de aanloop tot een werkelijk lidmaatschap op zo'n acht tot tien jaar geschat – verslag doen van hun vorderingen.

Landen die het gevoel hebben dat ze door hun buren bedreigd worden, mogen de Navo 'consulteren'. Voor het overige zullen ze het moeten doen met wat de Franse president Mitterrand hen maandag bij wijze van troost zei: „Geen enkele oorlog die souvereine staten kan bedreigen, zal de rest van Europa onberoerd laten. Dat is een vorm van reële veiligheidsgarantie."

Als enkele Middeneuropese staten zich al op korte termijn bij de Navo zouden aansluiten, zo was de gedachtengang in Brussel, wordt een nieuwe scheidslijn in Europa getrokken. Die zou ongeroepelijk de al of niet reële Russische angst voor isolement en omsingeling aanwakkeren, gevolgd door een misschien nog grotere invloed van de rechtsextremist Vladimir Zjirinovski.

Op die manier, zei de Amerikaanse president Clinton 'verdoet Europa misschien de kans op de best mogelijke toekomst', namelijk die van „een democratisch Rusland dat zich betrokken weet bij de veiligheid van al zijn Europese buren..."

achtergrond

# Schandaal rond zelfmoord treft premier Major

DOOR CEES VAN ZWEEDEN

LONDEN – Een Britse staatssecretaris, wiens vrouw afgelopen zaterdag zelfmoord pleegde, had een amoureuze verhouding met een vroegere secretaresse van prinses Anne. Dit suggereerde gisteren een Brits ochtendblad. De betrokken politicus, Lord Caithness, trad zondag af. Hij zei meer tijd aan zijn twee kinderen te willen besteden.

De onthulling brengt de premier verder in verlegenheid. Major lanceerde op het laatste partijcongres van de Conservatieven een campagne voor een 'terugkeer naar traditionele waarden'. Sindsdien blijkt een groeiend aantal van zijn secondanten zich echter niet aan die 'waarden' te hebben gehouden.

Vorige week moest een andere staatssecretaris, Tim Yeo, aftreden nadat was onthuld dat hij een buitenechtelijk kind had verwekt bij een vriendin. Tot verbijstering van velen in de partij gaf Yeo deze week een verklaring uit waarin hij 'toegaf' bij een andere vrouw nog een tweede onwettig kind te hebben verwekt, dat na de geboorte ter adoptie was aangeboden.

Voorts moest een Conservatief gerhuislid bevestigen dat hij het bed hebben gedeeld met iemand van hetzelfde geslacht. David Ashby ontkende echter homoseksuele handelingen met de man te hebben verricht.

Ashby legde zijn verklaring af nadat een Brits ochtendblad, de Sun, hem verdacht had gemaakt. Hoewel Ashby niets illegaals heeft gedaan, bracht ook die 'onthulling' premier Major in verlegenheid.

En tenslotte ligt naast Caithness, Yeo en Ashby nog een derde hooggeplaatste Conservatief, staatssecretaris Steve Morris, onder vuur. Morris zou de gedragscode hebben geschonden door er een vijftal mistresses op na te houden.

Lord Caithness, die zitting heeft in het Hogerhuis, had gedurende jaar allerlei posten in de regering bekleed. Hij was de man die onder de gehate poll tax door het Hogerhuis loodste. Als staatssecretaris voor Milieu speelde hij vorig jaar een prominente rol tijdens de ramp met de olietenker Braer bij de Shetlands.

Major en zijn ministers hebben afgelopen dagen verklaard dat de campagne voor een 'terugkeer naar traditionele waarden' niet gezien moet worden als het opleggen van een morele gedragscode. In een vraaggesprek maakte Major onderscheid tussen mensen die 'overduidelijk slecht gedragen' en mensen die 'een indiscretie begaan'. Hij was niet van plan op die laatste categorie een heksenjacht te openen.

Sir Edward Heath, een van Majors voorgangers, waarschuwde echter dat Major zich niet met de moraal tiet moest inlaten. „Mensen, vooral de Britten, houden niet van zedenpreken," zei Sir Edward. „Ze haten het."

Tegenstanders van Major hebben zich de afgelopen dagen vrolijk maakt over de 'morele crisis' binnen de Conservatieve Partij. ...bour-leider Smith verklaarde Major een 'monster van Frankenstein' heeft geschapen dat hem 'achtervolgt'. En de publiciste ...maine Greer noteerde dat Tim Yeo terecht was afgetreden, niet vanwege zijn buitenechtelijke escapade maar omdat hij geen gevaar was voor de volksgezondheid. Ze schreef: „Yeo negeerde de cruciale Victoriaanse waarde die voorzichtigheid heet; hij had een condoom moeten dragen."

# 1993 rampjaar autofabrikanten

Van onze redactie economie

BRUSSEL – De markt voor nieuwe personenauto's in Europa is in het afgelopen jaar spectaculair ingezakt. De autoverkoop in West-Europa kelderde met vijftien procent. Er werden ruim twee miljoen wagens minder verkocht dan in 1992.

Dat blijkt uit gisteren in Brussel geubliceerde voorlopige jaarcijfers van de Association des Constructeurs Europeens d'Automobiles (ACEA), de vereniging van Europese autoproducenten. De autoverkoop is gemeten aan de hand van de registratie van nieuwe auto's in de twaalf landen van de Europese Unie en de vijf landen van de Europese Vrijhandel Associatie (EVA).

De vermindering was procentueel het grootst in Griekenland (-26), Spanje (-24,1), Italie (-20,4) en Nederland (-20). Alleen in het Verenigd Koninkrijk (+11,6) en Noorwegen (+2,1) was sprake van groei.

In Nederland werden vorig jaar 394.200 nieuwe auto's ingeschreven tegen 492.690 een jaar eerder. In december werden er in Nederland slechts 11.760 auto's verkocht tegen 32.240 in december 1992, een achteruitgang van 63,5 procent. Deze teruggang is te wijten aan het feit dat in december '92 heel veel extra auto's werden verkocht wegens belastingmaatregelen die per 1 januari 1993 van kracht werden.

In absolute getallen was het krimpen van de markt vooral in Duitsland enorm. Daar bleef de autoverkoop meer dan 700.000 exemplaren achter bij het voorgaande jaar, toen er bijna vier miljoen auto's werden afgezet.

Fiat-topman en ACEA-voorzitter Giorgio Garuzzo zei gisteren dat hij slechts een gering herstel van de Europese markt in 1994 voorziet. De verbetering zal minder dan twee procent bedragen, zo voorspelde hij.

# Verzet tegen overname Heineken op Haldengut

LUZERN - De Zwitserse brouwer Eichhof is ontstemd over de overneming van concurrent Haldengut door Heineken. Eichhof overweegt juridische stappen tegen Heineken, Haldengut en de aandeelhouders die eind 1993 hun belangen aan de Nederlandse brouwer hebben verkocht. Dat heeft de financiële man binnen de raad van bestuur van Eichhof, B. Schmidiger, gisteren bevestigd.

Volgens Schmidiger (importeur van onder andere Heineken-concurrent Grolsch) heeft Eichhof met de aandeelhouders - de familie Schoellhorn en verzekeraar Winterthur - een exclusief contract om een bod op Haldengut te mogen uitbrengen. De Schoellhorns en Winterthur verleenden Eichhof deze optie halverwege november. De overeenkomst, die gedeeltelijk op papier staat, loopt tot 24 januari.

Heineken maakte op 22 december bekend in beginsel overeenstemming te hebben bereikt over de verwerving van een belang van 52,3 procent, afkomstig van Winterthur en de familie Schoellhorn.

De Nederlandse brouwer had al een belang van 10 procent in het bedrijf. Haldengut is de op één na grootste brouwerij in Zwitserland met een omzet van omgerekend f 320 miljoen en een marktaandeel van ongeveer 12,5 procent.

## Concurrentie buitenlandse bedrijven wel sterker voelbaar

# Weer iets meer winst voor PTT

Van onze redactie economie

DEN HAAG – Koninklijke PTT Nederland (KPN) heeft vorig jaar opnieuw iets meer winst gemaakt. Dat heeft KPN-topman W. Dik verteld aan het management van het voormalige staatsbedrijf, dat dit jaar naar de beurs gaat. De omzet heeft de grens van zeventien miljard gulden overschreden (was 16,3 miljard). De toename van de winst ligt 'tenminste in lijn' met die van de voorgaande jaren. Dat betekent dat KPN aan 1993 in elk geval 1,72 miljard gulden overgehouden heeft, tegen 1,66 miljard over 1992.

Zowel PTT Post als PTT Telecom boekten meer omzet en winst, heeft Dik zijn managers verteld op nieuwjaarsbijeenkomst. Volgens de PTT-baas bleef PTT Telecom in 1993 gestaag groeien. De telecommunicatiepoot van KPN begint de keiharde internationale concurrentie echter steeds meer te voelen.

PTT Telecom - dat volgens onbevestigde berichten Philips als klant aan British Telecom zou gaan kwijtraken - zag de omzet in de internationale telecommunicatie niet stijgen. Het verkeer nam wel toe, maar de tarieven gingen door de concurrentie flink omlaag. Het totale telefoonverkeer nam vorig jaar met enkele procenten toe. Vooral de mobiele communicatie groeide sterk.

Bij de verkoop van randapparatuur en systemen aan het bedrijfsleven wist Telecom haar positie te handhaven, aldus PTT-baas Dik. Ook in deze sector is de concurrentie hard. De apparatuur voor consumenten bleef in omzet stabiel. Wel is de draadloze telefoon doorgebroken. Volgens PTT Telecom worden er nu meer draadloze modellen verkocht dan toestellen met snoer.

Het resultaat van PTT Post is vorig jaar verder gestegen door hogere opbrengsten en meer kostenbeheersing, heeft Dik meegedeeld. De verwachte daling in het postverkeer viel mee. Dat kwam door de toename van onder meer het ongeadresseerd drukwerk, ofwel de reclamefolders. De koeriersdienst EMS had een goed jaar. De opbrengsten stegen duidelijk en door de overname van City Courier: werd de positie verder versterkt.

KPN investeerde iets minder dan vorig jaar, toen er voor zo'n 3,4 miljard gulden uitgetrokken werd. Het aantal arbeidsplaatsen bij het voormalige staatsbedrijf daalde met liefst 6100, maar dat kwam vooral door het onderbrengen van de postkantoren in een joint-venture met de Postbank.

De kleine winststijging over vorig jaar is in lijn met de verwachtingen die Dik eerder uitsprak. Door de harde concurrentie zijn er geen spectaculaire winststijgingen te verwachten, heeft de KPN-topman steeds gezegd. De prestaties van het voormalige staatsbedrijf over 1993 zijn van belang, omdat Koninklijke PTT Nederland dit voorjaar naar de beurs gaat. Geïnteresseerden moeten voor meer gedetailleerde informatie wachten tot 12 april, wanneer KPN haar jaarverslag presenteert.

## Belaagd



● *Mario Conde, voormalig bestuursvoorzitter van de in financiële problemen verkerende Spaanse bank Banesto wordt belaagd door verslaggevers. Conde begint een rechtszaak tegen de centrale bank van Spanje die twee weken geleden de voltallige directie van Banesto aan de kant schoof.* Foto: EPA

# Akzo mag van EU Nobel overnemen

ARNHEM – De Europese Commissie, het dagelijks bestuur van de Europese Unie, is gisteren akkoord gegaan met de overneming van het Zweedse conglomeraat Nobel Industrier AB door Akzo. De transactie is niet strijdig met de regels voor de Europese markt, zo heeft Brussel Akzo laten weten.

Akzo-topman jhr.mr. A.A. Loudon zei op 8 november vorig jaar tijdens de inderhaast bijeengeroepen persconferentie omtrent de samenwerking met Nobel er 'behoorlijk wat vertrouwen in te hebben om de transactie voort te zetten'. Mogelijk stellen ze vanuit Brussel wat eisen, verklaarde Loudon destijds.

De commissie heeft vooral gekeken naar de terreinen waarop zowel Akzo als Nobel actief is. Dat onderzoek was vier weken geleden afgerond, nadat het voornemen tot samengaan eind november formeel bij de commissie was aangemeld.

Brussel heeft zijn besluit ruim vóór Akzo's algemene aandeelhoudersvergadering van 27 januari bekendgemaakt.

# munt uit

● **Autogas**

De prijs van autogas gaat met ingang van vandaag met een cent omlaag. Een liter autogas zal dan gemiddeld 51,9 cent per liter gaan kosten.

● **Enquête**

Er komt een onderzoek naar het reilen en zeilen van de failliete producent van zaktelexen en lichtkranten Text Lite. De Ondernemingskamer van het Amsterdamse gerechtshof heeft het verzoek daartoe van de Vereniging van Effectenbezitters (VEB) ingewilligd.

● **HBG**

De overstroming van de Rijn dreigt de reputatie van het Rijswijkse aannemersconcern HBG in Duitsland te beschadigen. De kelder van het nieuwe Duitse parlementsgebouw in Bonn, die door HBG-dochter HBW is gebouwd voor f 136 miljoen, is door het water enkele tientallen centimeters omhoog gedrukt. Mogelijk moet het nieuwe parlementsgebouw geheel afgebroken worden.

● **Brandpremie**

De brandverzekeringen voor basisscholen gaan dit jaar met vijftig procent omhoog. Het afgelopen jaar werd op basisscholen voor in totaal 45 miljoen gulden schade aangericht door brand.

● **Horeca-cao**

De besprekingen tussen de werkgeversorganisatie Horeca Nederland en de vakbonden over het openbreken van de cao in het horecabedrijf zijn gisteren op niets uitgelopen. De bonden houden vast aan de afspraken die op centraal niveau zijn gemaakt en zijn uitsluitend bereid voor individuele bedrijven aanpassingen te overwegen.



DOOR MARGIT KRANENBURG

## Reorganisaties zorgen voor grote onzekerheid onder betrokken werknemers

# Grote bedrijven besteden steeds meer uit

HEERLEN – Eigen kantinemedewerkers, schoonmakers, beveiligingsbeambten. Ze worden steeds zeldzamer bij grote bedrijven, zoals KNP, DSM en Nedcar. Uitbesteden, afstoten en verzelfstandigen is de trend. Voor werknemers brengen de reorganisaties vaak onzekerheden met zich mee, hoewel zij er financieel niet altijd op achteruit gaan.

Steeds meer grote bedrijven beperken zich tot hun kerntaken en doen de rest van de werkzaamheden de deur uit. Het afstoten van taken heeft voor bedrijven grote voordelen, zoals kostenbesparing en vergroting van de efficiëncy. Voor werknemers kan dit financieel echter nadelig uitpakken. Dat is ook waar de vakbeweging huiverig voor is. Kitty Roozemond van de Dienstenbond FNV is dan ook niet enthousiast over de uitbestedingsrage.

„In het algemeen zullen werknemers er financieel op achteruit gaan," meent zij, al kan het door een overgangsregeling meestal wel worden voorkomen. En het komt meer en meer voor dat zij officieel in dienst blijven van het oude bedrijf en alleen onder leiding komen van een nieuw bedrijf. Toch slaat de schrik hen vaak om het hart als zij van uitbestedingsplannen horen.

Cateringmanager Aad Wijnekus heeft aan den lijve ondervonden wat uitbesteding inhoudt. Het bedrijfsrestaurant van het ministerie van Verkeer en Waterstaat, waar hij al twintig jaar werkt, is in juli 1992 in handen gekomen van cateringbedrijf Van Hecke.

„De overgang was goed geregeld," licht hij toe. „Natuurlijk waren sommige mensen eerst wat sceptisch, maar de enige stress was eigenlijk de nieuwe baas. Een sociaal statuut heeft ervoor gezorgd dat de lonen gelijk bleven en dat de werkplek van personeel voor vijf jaar was gegarandeerd."

Wijnekus moet toegeven dat de situatie er na de uitbesteding beter op is geworden. „Alles gaat nu veel professioneler. Ook kunnen medewerkers nu opleidingen volgen en carrière maken. Als iemand hier in positieve zin opvalt, is doorstroming naar een leidinggevende positie in een ander Van Hecke-restaurant mogelijk."

Kitty Roozemond van de Dienstenbond FNV houdt echter haar twijfels. „In het algemeen zullen werknemers er financieel op achteruit gaan," meent zij. „Als kostenbesparing het grootste motief is, moeten de werkzaamheden goedkoper worden. Nieuwe cao's zijn meestal minder gunstig. Voor oude medewerkers geldt in veel gevallen een sociaal plan, maar nieuwe mensen krijgen vaak minder goede arbeidsvoorwaarden."

FNV-er Hamaker denkt dat de discussie rond uitbesteding nog lang niet voorbij is. „We zien dat sommige bedrijven uitbestedingen weer terugdraaien. Ze merken dat ze de zaken niet helemaal in de hand hebben en willen bij nader inzien toch weer met eigen mensen werken. Dus tegen bedrijven die erover denken bepaalde diensten de deur uit te doen, zou ik willen zeggen: bezint eer ge begint."



# Lokale markt

AMSTERDAM - De lokale fondsen kwamen op de Amsterdamse effectenbeurs steeds meer in trek. Dat was gisteren duidelijk zichtbaar. Er werden in dit tweede echelon van de beurs aardige koerswinsten geboekt. Koninklijke Bijenkorf Beheer (KBB), eigenaar van Bijenkorf en Hema, spurte f 4,80 omhoog tot f 120,50. Textielproducent Gamma eindigde f 2,20 sterker op f 105. Otra (technische handel) verdiende f 4,50 op f 289,50. Ook fondsen als scheepsbouwer IHC Caland (voorlopige winstcijfers op donderdag) en de bouwers Bam Groep en Heijmans wisten te klimmen, Bam Groep zelfs met f 3 tot f 134.

De hoofdmarkt van topaandelen moest het gisteren met een minder goede koersontwikkeling doen. De handel weet niet goed wat te kiezen. Moet er worden ingespeeld op de mogelijk verdere renteverlaging in Duitsland of op de aantrekkende lange rente in de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk, die de belangstelling voor Nederlandse aandelen kan drukken, zo was de vraag.

De dollar, die op f 1,9495 een dikke cent hoger noteerde, kon de beleggers niet lokken. Hooguit Hunter Douglas, de Rotterdamse fabrikant van luxaflex, liet zich door de valuta inspireren. Ook de economische ontwikkeling in de Verenigde Staten speelde de raambedekker in de kaart, gezien de toenemende drang daar om nieuwe woningen te bouwen.

De nieuwe beursbarometer, de AEX, sloot 0,41 punt onder het slotniveau van maandag op 424,01. De CBS-koersindex stapte daarentegen eentiende punt vooruit tot 287,5. Ook de andere beurzen in Europa zalmden. De Dax-index op de beurs in Frankfurt eindigde 5,04 punten lager op 2.228,75.

### Hoofdfondsen

| Hoofdfondsen | v.k. | sk |
|---|---|---|
| ABN Amro | 70,50 | 70,20 |
| ABN Amro A.in F. | 91,80 | 92,10 |
| ABN Amro L.Gr.F. | 179,30 | 179,30 |
| ABN Amro Obl.Gr.f. | 210,80 | 210,80 |
| Aegon | 110,30 | 109,50 |
| Ahold | 49,90 | 49,50 |
| Akzo | 207,60 | 207,90 |
| Alrenta | 275,50 | 275,80 |
| Amev cert. | 85,80 | 86,50 |
| Bols Wes. c. | 46,00 | 46,60 |
| CSM cert. | 77,00 | 76,40 |
| Dordtsche Petr. | 196,00 | 197,00 |
| DSM | 107,60 | 110,50 |
| Elsevier | 186,00 | 182,60 |
| Fokker cert. | 20,60 | 20,80 |
| Gist-Broc. cert. | 55,50 | 56,20 |
| Heineken | 216,20 | 215,30 |
| Heineken Hold. | 191,00 | 190,00 |
| Hoogovens nrc | 56,10 | 55,30 |
| Hunter Douglas | 87,00 | 88,00 |
| ING c. | 91,50 | 90,80 |
| KLM | 44,60 | 44,60 |
| Kon. KNP BT | 50,00 | 50,00 |
| Kon. Olie | 208,60 | 209,70 |
| Nedlloyd | 60,30 | 60,40 |
| Océ-v.d.Gr. | 74,30 | 76,40 |
| Pakhoed cert. | 54,00 | 53,00 |
| Philips | 43,30 | 42,90 |
| Polygram | 78,20 | 77,80 |
| Postb.Beleggf. | 67,60 | 67,80 |
| RG Florente F. | 132,40 | 132,60 |
| Robeco | 125,60 | 126,50 |
| Rodamco | 65,70 | 67,20 |
| Rolinco | 128,80 | 129,80 |
| Rorento | 99,60 | 99,80 |
| Stork | 43,00 | 43,50 |
| Unilever cert. | 224,50 | 223,80 |
| Van Ommeren nrc | 45,40 | 46,40 |
| Ver.Bezit VNU | 183,20 | 182,60 |
| Wolters-Kluwer | 126,10 | 127,30 |

### Avondkoersen Amsterdam

ABN Amro 70,30 (70,20)
Aegon 109,60 (109,50)
Akzo 207,50-207,70 (207,90)
KLM 44,50 (44,60)
Kon. Olie 208,8 (209,70)
Philips 42,70-43,00 (42,90)
Unilever 223,30-223,80 (223,80)

### Binnenl. aandelen

| Binnenl. aandelen | v.k. | sk |
|---|---|---|
| Aalberts Ind | 60,00 | 60,00 |
| ABN AmroHld.prf.c. | 6,50 | 6,46 |
| ABN Amro pref. | 70,30 | 70,00 |
| ACF-Holding c. | 61,60 | 61,20 |
| Ahrend Groep c. | 138,00 | 138,50 |
| Asd Options Tr. | 16,40 | 15,90 |
| Asd. Rubber | 2,80 | 2,85 |
| Ant. Verff. | 395,00b | - |
| Atag Hold. cert | 143,00 | 143,60 |
| Athlon Groep | 61,00 | 61,00 |
| Athlon Groep nrc | 59,50 | 59,50 |
| Aut.Ind.R'dam | 63,50 | 67,50b |
| BAM Groep | 131,00b | 134,00e |
| Batenburg | 141,00 | 142,00 |
| Beers | 126,50 | 126,50 |
| Begemann Groep | 51,20 | 52,00f |
| Belindo | 324,50 | 324,50 |
| Blydenst.-Will. | 33,00 | 32,50 |
| Boer De Winkelb. | 77,30 | 77,50 |
| Borsumy Wehry | 140,00 | 139,90 |
| Boskalis c | 51,80 | 51,20 |
| Braat Beheer | 31,20 | 31,20 |
| Breevast | 10,70 | 10,70 |
| Burgman-Heybroek | 1620,00b | 1620,00b |
| Calvé-Delft pref | 890,00 | 890,00 |
| Calvé-Delft cert | 1475,00 | 1480,00 |
| Cap Volmac | 20,30 | 20,10 |
| Cindu Intern. | 100,00 | - |
| Claimindo | 318,00 | 318,00 |
| Content Beheer | 25,20 | 26,00 |
| Credit LBN | 46,50 | 46,20 |
| Crown v.G. cert. | 135,50 | 136,00 |
| CSM | 77,30 | 77,00 |
| Delft Instrum. | 23,40 | 22,90 |
| Dorp-Groep | 47,80 | 48,00 |
| Draka Holding | 37,50 | 38,30 |
| Econosto | 24,30 | 24,60 |
| EMBA | 150,00a | - |
| Eriks Holding | 98,60 | 99,50 |
| Flexovit Int. | 64,00 | 64,00 |
| Frans Maas cert. | 51,00 | 51,00 |
| Fugro McClelland | 38,50 | 38,20 |
| Gamma Holding | 102,80 | 105,00 |
| Gamma pref. | 6,60 | 6,60 |
| Garzarelli $ | 11,80 | 11,80 |
| Getronics | 47,00 | 46,90 |
| Geveke | 28,40 | 29,30 |
| Giessen-de N. | 342,00a | 340,00b |
| Goudsmit | 29,10 | 30,70 |
| Grolsch cert. | 47,30 | 46,60 |
| GTI-Holding | 174,00 | 176,00 |
| Hagemeyer | 137,00 | 136,80 |
| HAL Trust B | 19,00 | 18,90 |
| HAL Trust Unit | 19,10 | 19,00 |
| HBG | 283,00 | 280,00 |
| Hes Beheer c | 22,50 | 22,60 |
| Heijmans | 53,90 | 54,50 |
| Hoek's Mach. | 80,00 | 80,00 |
| Holl. Colours | 58,80 | 59,50 |
| Holl.Sea S. | 0,33 | 0,33 |
| Holl. Ind. Mij | 57,70 | 60,00 |
| Hoop Eff.bank | 10,10 | 10,20 |
| Hunter D.pref. | 2,25 | - |
| IHC Caland | 41,80 | 42,30 |
| Internat.Muell. | 85,00 | 86,50 |
| ING | 8,17 | 8,17 |
| Kas-Associatie | 68,80 | 71,00 |
| Kempen & Co | 14,30 | 14,50 |
| Klene Holding | 88,00 | 90,00 |
| Kondor Wessels | 43,80 | 43,80 |
| KBB | 115,70 | 120,50 |
| Kon. Sphinx | 42,80 | 41,30 |
| Koppelpoort | 435,50 | 430,00 |
| Krasnapolsky | 157,00 | 155,00 |
| Landré & Gl. | 45,00 | 45,50 |
| Macintosh | 59,50 | 60,50 |
| Maxwell Petr. | 177,00 | 179,00 |
| Moeara Enim | 1698,00 | 1700,00 |
| M.Enim OB-cert. | 21900,00 | 22100,00 |
| Moolen Holding | 39,00 | 38,80 |
| Mulder Boskoop | 34,00 | 35,50 |
| Multihouse | 1,90b | 2,00 |
| Naeff | 430,00b | - |
| NAGRON | 93,50 | 94,00 |
| Nat. Inv. Bank | 105,10 | 106,20 |
| NBM-Amstelland | 16,30 | 16,30 |
| NEDAP | 60,00 | 61,00 |
| Nedcon Groep | 52,50 | 52,50 |
| NKF Holding | 197,00 | 199,00 |
| Ned.Part.Mij | 55,00 | 54,00 |
| Ned.Springst. | 5220,00b | 5220,00b |
| Norit | 19,30 | 21,00 |
| Nutricia GB | 142,00 | 140,40 |
| Nutricia VB | 142,00 | 140,80 |
| Nijv.-Ten Cate | 99,50 | 100,00 |
| Océ vd Gr. div'94 | 72,00 | 74,00 |
| OPG cert. | 58,50 | 60,00 |
| Orco Bank cert. | 92,20 | 92,10 |
| OTRA | 285,00 | 289,50 |
| Philips div'94 | 41,90 | 41,70 |
| Pirelli Tyre | 15,70 | 15,60 |
| Polynorm | 151,00 | 150,00 |
| Porc. Fles | 31,00 | 30,20 |
| Randstad | 61,20 | 62,80 |
| Reesink | 97,50 | 98,00 |
| Rothmans Int. | 4,80 | 4,82 |
| Roto Smeets Boer | 46,50 | 47,00 |
| Samas Groep | 53,70 | 56,50 |
| Sarakreek | 13,90 | 14,00a |
| Schuitema | 1720,00 | 1720,00 |
| Schuttersveld | 45,50 | 45,30 |
| Smit Intern. | 34,50 | 34,50 |
| St.Bankiers c. | 18,20 | 18,00 |
| Stad Rotterdam c | 49,80 | 48,90 |
| Telegraaf De | 156,00 | 159,50 |
| Textielgr.Twente | 76,00 | 77,00 |
| Tulip Computers | 15,50 | 16,00 |
| Tw.Kabel Holding | 209,00 | 209,00 |
| Ubbink | 97,00 | 97,00 |
| Union | 43,10 | 43,40 |
| Vereenigde Glas | 503,00 | 500,00 |
| Volker Stevin | 81,80 | 82,80 |
| Vredestein | 15,70 | 16,10 |
| Wegener | 111,50 | 115,00e |
| West Invest F. | 11,00 | 11,00 |
| West Inv.F. wb | 67,00 | 67,00 |
| Wolters Kluwer | 488,00 | 488,00 |
| Wyers | 29,30 | 29,70 |

### Beleggingsinstellingen

| Beleggingsinstellingen | v.k. | sk |
|---|---|---|
| ABN Amro Aand.F. | 105,00 | 105,60 |
| ABN Amro Amer.F. | 81,10 | 82,20 |
| ABN Amro Eur. F. | 94,80 | 95,10 |
| ABN Amro Far EF. | 80,50 | 80,20 |
| ABN Amro Neth.F. | 120,60 | 120,90 |
| ABN Amro rent.div | 161,50 | 161,50 |
| Aegon Aandelenf. | 51,30 | 51,00 |
| Aegon Spaarplus | 5,30 | 5,30 |
| Aldollar BF $ | 32,40 | 32,40 |
| Alg.Fondsenbez. | 287,50 | 289,50 |
| Alliance Fund | 10,00 | 10,10 |
| Amvabel | 106,70 | 107,50 |
| Asian Cap.F.$ | 67,90 | 68,10 |
| Asian Tigers F. | 130,00 | 127,00 |
| Asian Select. F. | 132,50 | 128,70 |
| Austro Hung. F. | 7,70 | 7,80 |
| Bemco RentSel. | 64,90 | 64,90 |
| Bever Holding | 4,10 | 4,20 |
| CL Aandelenfonds | 105,80 | 106,30 |
| CLN Obl. Div. F. | 123,70 | 123,80 |
| CLN Obl.Waardef. | 136,50 | 136,60 |
| Delta Lloyd Inv. | 37,20 | 37,70 |
| DP America Gr.F. | 37,30 | 37,30 |
| EGF Investm. | 167,50 | 169,00 |
| EMF Rentefonds | 88,10 | 88,10 |
| Eng-Holl.Bel.Tr. | 19,20 | 19,20 |
| Eng-Holl.Bel.T1 | 10,60 | 10,60 |
| Envir.Growth F. | 47,60 | 48,00 |
| Esmeralda part. | 43,50 | 43,90 |
| Eur.Ass. Trust | 9,50 | 9,50 |
| EMS Growth Fund | 110,20 | 109,90 |
| EMS Income Fund | 106,60 | 106,60 |
| EMS Offsh. Fund | 112,50 | 113,50 |
| EOE Index Fnd | 459,00 | 457,00 |
| Euro Growth Fund | 64,80 | 64,50 |
| Euro Spain Fund | 7,90 | 7,90 |
| Far East Sel.F. | 92,00 | 92,00 |
| Gim Global | 69,20 | 69,30 |
| Groeigarant | 1,36 | 1,36 |
| Holland Fund | 92,00 | 92,40 |
| Holl. Eur. Fund | 66,00 | 66,20 |
| Holl. Obl.Fonds | 141,00 | 141,50 |
| Holl. Pac. Fund | 146,40 | 146,50 |
| Holl. Sel.Fonds | 103,10 | 103,60 |
| Hooge Huys Hypf. | 138,40 | 139,50 |
| ING Bnk Dutch Fnd | 65,40 | 65,70 |
| ING Bnk Geldm.Fnd | 59,20 | 59,20 |
| ING Bnk Glob.Fund | 58,00 | 58,10 |
| ING Bnk Oblig.Fnd | 40,00 | 40,10 |
| ING Bnk Spaard.F. | 102,30 | 102,32 |
| ING Bnk Rentegr.F | 140,50 | 140,60 |
| ING Bnk Vastg.Fnd | 26,10 | 26,10 |
| Innovest | 74,40 | 74,50 |
| Interbonds | 542,00 | 542,00 |
| Intereffekt 500 | 30,40 | 30,40 |
| Intereffekt wt | 36,70 | 37,40 |
| Investa part. | 86,50 | 86,50 |
| IS Himal.Fund $ | 23,40 | 23,80 |
| Jade Fonds | 235,00 | 234,50 |
| Japan Fund | 26,30 | 25,00 |
| Jap.Ind.Alpha F. | 7050,00 | - |
| Jap.Sect.Rat.Yen | 5400,00 | - |
| Korea Pac.Tr. $ | 13,50b | 13,80b |
| Leveraged Cap | 67,60 | 68,30 |
| Liquirent | 53,30 | 53,30 |
| Mal.Capital F.$ | 18,20 | 17,00 |
| Mees Obl.Div.F. | 134,00 | 134,20 |
| Mexico Income F. | 23,80 | 23,80 |
| Mondibel | 83,80 | 83,90 |
| Nat.Res.Fund | 84,80 | 84,70 |
| New Asia Fund | 13,10 | 13,30 |
| Nomura Warr. F. | 0,16a | 0,16f |
| Obam, Belegg. | 353,30 | 354,00 |
| OAMF Rentefonds | 15,70 | 15,65 |
| Orange Fund | 27,60 | 27,80 |
| Pac.Dimensions | 153,50 | 151,00 |
| Pac.Prop.Sec.F. | 47,80 | 47,60 |
| Pierson Rente | 132,10 | 132,50 |
| Postb.Aand.f. | 62,60 | 62,90 |
| Postb.Obl.f. | 56,40 | 56,50 |
| Postb.Verm.gr.f. | 64,90 | 65,00 |
| Rentalent Bel. | 179,40 | 179,60 |
| Rentotaal NV | 41,70 | 41,70 |
| RG America F. | 149,10 | 150,60 |
| RG Divirent F. | 55,40 | 55,50 |
| RG Europe F. | 136,90 | 136,90 |
| RG Nettorente F. | 103,30 | 103,30 |
| RG Pacific F. | 147,00 | 146,80 |
| RG SP Groen | 65,90 | 65,90 |
| RG SP Blauw | 65,80 | 66,10 |
| RG SP Geel | 65,10 | 65,40 |
| Rodin Prop.$ | 78,00 | 78,00 |
| Rolinco cum.p | 94,20b | - |
| Schrod.Int.Pr.F | 31,50 | 31,50 |
| Sci/Tech $ | 17,10 | 17,10 |
| Suez Liq.Grf. | 196,60 | 196,60 |
| Technology Fund | 17,10 | 17,10 |
| Tokyo Pac.Hold. | 229,00 | 228,00 |
| Trans Eur.Fund | 97,50 | 98,10 |
| Transpac.F. | 350,00 | 350,00 |
| Uni-Invest | 23,20 | 23,20 |
| Unico Inv.Fund | 80,60 | 80,40 |
| Unifonds DM | 34,60 | 34,60 |
| Vaste Waard.Ned | 60,30 | 60,30 |
| VastNed | 129,00 | 130,70 |
| VIB NV | 63,00 | 63,30 |
| VSB Aand.F. | 103,80 | 104,00 |
| VSB Mix Fund | 66,20 | 66,20 |
| VSB Obl.Groeif. | 114,90 | 115,00 |
| VSB Rente Fonds | 116,50 | 116,60 |
| WBO Intern. | 83,20 | 82,60 |
| Wereldhave NV | 125,50 | 125,90 |
| Yen Value Fund | 87,00 | 88,40 |
| ZOM Florida F.$ | 34,50 | 34,50 |
| Zonnespectrum | 9,60 | 9,60 |

### Parallelmarkt

| Parallelmarkt | v.k. | sk |
|---|---|---|
| Alanheri | 32,10 | 31,70 |
| ABF | 125,80 | 125,80 |
| ARTU Biolog. | 4,30 | 4,40 |
| ASN Aandelenf. | 56,40 | 56,70 |
| Austria Global | 1191,00 | 1191,00 |
| Besouw Hold. | 28,00 | 29,20 |
| Biogrond Belegg. | 10,50 | 10,60 |
| Comm.Argeus F. | 96,00 | 95,70 |
| Comm.Benacus F. | 97,30 | 97,00 |
| Comm.Cea F. | 96,10 | 96,10 |
| De Drie Electr. | 15,10 | 15,10 |
| Delta Ll.Dollarf. | 70,20 | 70,00 |
| Delta Lloyd ECU | 65,40 | 65,50 |
| Delta Lloyd Mix | 77,70 | 78,00 |
| Delta Lloyd Rent | 68,10 | 68,20 |
| DOCdata | 3,90 | - |
| E&L Belegg.1 | 96,20 | 96,20 |
| E&L Belegg.2 | 93,50 | 93,50 |
| E&L Belegg.3 | 115,20 | 115,20 |
| E&L Belegg.4 | 93,70 | 93,80 |
| E&L Kap.Rente F. | 121,50 | 121,50 |
| German City Est. | 31,00 | 30,40 |
| Gouda Vuurvast | 62,00 | 63,00 |
| Helvoet Holding | 28,00 | 28,00 |
| Inter/View Eur. | 5,10 | 5,00 |
| Management Share | 1,00 | 1,00 |
| Neways | 6,30 | 6,20 |
| Ohra Aand.F. | 70,80 | 71,00 |
| Ohra Liq.GrF. | 53,40 | 53,40 |
| Ohra Obl.Df. | 61,50 | 61,50 |
| Ohra Obl.Grf | 57,60 | 57,70 |
| Ohra Onr.G.F. | 72,10 | 72,30 |
| Ohra Totaal F. | 65,00 | 65,10 |
| Pan Pac. Winkel | 4,70 | 4,70 |
| P & C Groep | 113,20 | 113,20 |
| Pie Medical | 5,00 | 4,70 |
| Pitcher | 49,20 | 49,10 |
| Satcom Hold. | 13,30 | 13,30 |
| Simac Techniek | 11,70 | 12,00 |
| Suez Gr.Fund | 56,70 | 57,00 |
| VHS Onr. Mij | 4,30 | 4,10 |
| Welna | 46,00 | 46,00 |
| Wolff | 45,00 | 45,00 |

### Parallel top-15

| Parallel top-15 | v.k. | sk |
|---|---|---|
| Bergh. Pap. | 45,80 | 46,00 |
| DICO Intern | 72,50 | 72,50 |
| EHCO KLM | 35,20 | 36,00 |
| Free Record | 25,90 | 25,90 |
| Gelderse Pap. | 57,50 | 60,00 |
| Groenendijk | 36,00 | 36,00 |
| Grontmij | 68,80 | 69,30 |
| Kühne+Heitz | 38,60 | 38,60 |
| LCI Comput.Gr. | 2,45 | 2,40 |
| Melle, van nrc | 74,50 | 73,10 |
| Nedschroef Hold. | 66,00 | 66,20 |
| Ordina Beheer | 17,40 | 17,40 |
| Sligro Beheer | 83,00 | 83,50 |
| Vilenzo | 38,70 | 39,00 |
| Weweler | 22,00f | 22,00 |

### Wall Street

| Wall Street | v.k. | sk |
|---|---|---|
| allied signal | 78 1/8 | 78 1/4 |
| amer.brands | 35 7/8 | 35 5/8 |
| amer.tel.tel | 55 | 54 3/4 |
| amoco corp | 54 | 53 3/4 |
| asarco inc. | 24 | 23 3/4 |
| bethl. steel | 21 1/8 | 20 7/8 |
| boeing co | 42 3/4 | 42 5/8 |
| can.pacific | 17 7/8 | 17 3/4 |
| chevron | 91 3/4 | 90 3/4 |
| chiquita | 12 1/8 | 12 1/4 |
| chrysler | 58 3/4 | 59 1/2 |
| citicorp | 38 5/8 | 38 5/8 |
| cons.edison | 31 3/4 | 31 3/8 |
| digit.equipm. | 37 | 36 5/8 |
| dupont nemours | 52 3/8 | 52 |
| eastman kodak | 46 3/4 | 46 |
| exxon corp | 64 5/8 | 64 1/2 |
| ford motor | 67 1/4 | 68 1/4 |
| gen. electric | 105 | 105 5/8 |
| gen. motors | 59 1/4 | 59 3/8 |
| goodyear | 46 5/8 | 46 3/8 |
| hewlett-pack. | 83 3/4 | 84 3/8 |
| int. bus.mach. | 59 3/8 | 58 5/8 |
| int. tel.tel. | 92 | 91 3/4 |
| klm airlines | 23 1/8 | 23 |
| mcdonnell | 107 1/4 | 105 1/4 |
| merck co. | 37 1/2 | 37 |
| mobil oil | 79 1/2 | 79 1/4 |
| penn central | 32 1/4 | 32 1/2 |
| philips | 22 1/2 | 21 7/8 |
| primerica | 38 7/8 | - |
| royal dutch | 108 1/4 | 107 1/8 |
| sears roebuck | 53 3/8 | 52 3/4 |
| sfe-south.pac. | 23 1/4 | 23 3/8 |
| texaco inc. | 66 | 66 1/8 |
| united techn. | 64 | 63 3/4 |
| westinghouse | 14 1/8 | 14 |
| whitman corp | 16 5/8 | 16 3/4 |
| woolworth | 24 7/8 | 24 7/8 |

### Advieskoersen

| Advieskoersen | | |
|---|---|---|
| amerik.dollar | 1,885 | 2,005 |
| austr.dollar | 1,27 | 1,39 |
| belg.frank (100) | 5,21 | 5,51 |
| canad.dollar | 1,410 | 1,530 |
| deense kroon (100) | 27,30 | 29,80 |
| duitse mark (100) | 109,40 | 113,40 |
| engelse pond | 2,76 | 3,01 |
| finse mark (100) | 32,25 | 34,75 |
| franse frank (100) | 31,35 | 34,10 |
| griekse dr. (100) | 0,67 | 0,87 |
| hongkong dlr.(100) | 21,75 | 25,75 |
| ierse pond | 2,60 | 2,85 |
| ital.lire (10.000) | 10,40 | 12,10 |
| jap.yen (10.000) | 169,00 | 175,00 |
| noorse kroon (100) | 24,35 | 26,85 |
| oost.schill. (100) | 15,65 | 16,15 |
| port.escudo (100) | 0,99 | 1,17 |
| spaanse pes. (100) | 1,25 | 1,43 |
| turkse lira (100) | 0,0100 | 0,0170 |
| zweedse kr. (100) | 22,20 | 24,70 |
| zwits.fr. (100) | 129,50 | 134,00 |

### Wisselmarkt

| Wisselmarkt | |
|---|---|
| amerik.dollar | 1,94925-1,95175 |
| antill.gulden | 1,0825-1,1125 |
| austr.dollar | 1,3400-1,3500 |
| belg.frank (100) | 5,3725-5,3775 |
| canad.dollar | 1,47775-1,48025 |
| deense kroon (100) | 28,855-28,905 |
| duitse mark (100) | 111,9600-112,0100 |
| engelse pond | 2,9035-2,9085 |
| franse frank (100) | 32,925-32,975 |
| griekse dr. (100) | 0,7290-0,8290 |
| hongk.dollar (100) | 25,1750-25,4250 |
| ierse pond | 2,7950-2,8050 |
| ital.lire (10.000) | 11,415-11,465 |
| jap.yen (10.000) | 172,800-172,900 |
| nwzeel.dollar | 1,0860-1,0960 |
| noorse kroon (100) | 25,905-25,955 |
| oostenr.sch. (100) | 15,9260-15,9360 |
| port. escudos (100) | 1,0820-1,1220 |
| spaanse pes. (100) | 1,3475-1,3575 |
| zweedse kr. (100) | 23,765-23,815 |
| zwits.frank (100) | 131,925-131,975 |
| e.c.u. | 2,1670-2,1720 |

### Goud en zilver

Goud onbewerkt 23,850-24,450, vorige 23,550-24,150, bewerkt 26,050 laten, vorige 25,750 laten.
Zilver onbewerkt 280-350, vorige 270-340, bewerkt 390 laten, vorige 380 laten.

### Indexen

| Indexen | | |
|---|---|---|
| EOE-index | 424,42 | 424,01 |
| cbs koersindex | 287,40 | 287,50 |
| Dow Jones | 3.850,31 | -15,20 |

### Optiebeurs

| | serie | | | omzet | v.k. | s.k. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| abn amro | c | jan | 70,00 | 428 | 1,80a | 1,40 |
| abn amro | c | apr | 70,00 | 270 | 4,00a | 4,00 |
| abn amro | c | apr | 72,50 | 515 | 3,00 | 3,00 |
| abn amro | c | apr | 75,00 | 994 | 2,00 | 1,90 |
| abn amro | c | apr | 80,00 | 715 | 1,20 | 0,90a |
| abn amro | c | j96 | 52,50 | 467 | 20,00 | 19,90 |
| abn amro | c | o98 | 70,00 | 304 | 12,60 | 12,40 |
| abn amro | p | apr | 65,00 | 783 | 1,10a | 1,00 |
| abn amro | p | o98 | 70,00 | 312 | 9,00 | 9,50 |
| ah | c | jan | 47,50 | 446 | 2,50 | 2,30a |
| ah | c | jan | 50,00 | 270 | 1,00 | 0,80 |
| ah | c | apr | 47,50 | 334 | 4,40 | 4,20 |
| ah | c | apr | 50,00 | 271 | 3,20a | 2,90 |
| ah | c | apr | 55,00 | 617 | 1,20 | 1,30 |
| ah | p | apr | 50,00 | 289 | 2,50 | 2,90 |
| akzo | c | apr | 200,00 | 362 | 14,50 | 15,00 |
| bsw | c | jan | 45,00 | 388 | 1,30 | 1,80 |
| d/fl | p | jun | 190,00 | 322 | 3,60 | 3,00 |
| d/fl | p | dec | 195,00 | 315 | 7,70 | 7,50 |
| dsm | c | jan | 110,00 | 1324 | 1,00 | 2,00 |
| dsm | c | apr | 115,00 | 592 | 3,10 | 4,30 |
| eoe | c | jan | 420,00 | 342 | 7,60 | 6,70 |
| eoe | c | jan | 425,00 | 384 | 4,60 | 3,70 |
| eoe | c | jan | 430,00 | 513 | 2,80 | 1,90 |
| eoe | c | feb | 430,00 | 341 | 8,00a | 7,50 |
| eoe | c | jul | 410,00 | 287 | 27,50 | 27,50 |
| eoe | p | jan | 410,00 | 314 | 1,00 | 1,00 |
| eoe | p | jan | 420,00 | 351 | 3,30 | 2,90 |
| eoe | p | jan | 425,00 | 539 | 5,20 | 4,90 |
| ihc | c | feb | 45,00 | 376 | 1,20a | 1,20 |
| ing | c | jan | 90,00 | 380 | 2,30 | 1,90 |
| ing | c | apr | 90,00 | 289 | 5,90 | 5,40 |
| ing | p | apr | 90,00 | 380 | 3,30 | 3,50 |
| ing | p | apr | 95,00 | 300 | 6,00 | 6,20 |
| klm | c | jan | 40,00 | 271 | 4,50b | 4,50b |
| olie | c | jan | 200,00 | 351 | 9,30 | 10,00 |
| olie | c | apr | 200,00 | 272 | 14,40 | 15,00 |
| olie | c | apr | 210,00 | 272 | 7,80 | 8,40 |
| olie | c | apr | 220,00 | 343 | 3,60 | 4,20 |
| phil | c | jan | 37,50 | 3184 | 5,80 | 5,60 |
| phil | c | jan | 40,00 | 3201 | 3,20 | 2,90 |
| phil | c | jan | 42,50 | 891 | 1,30 | 1,00 |
| phil | c | apr | 40,00 | 3247 | 4,80 | 4,70 |
| phil | c | apr | 42,50 | 485 | 3,30 | 3,10 |
| phil | c | apr | 45,00 | 2421 | 2,00 | 1,90 |
| phil | c | jul | 45,00 | 423 | 3,00 | 2,80 |
| phil | c | okt | 45,00 | 764 | 3,90b | 3,90 |
| phil | p | apr | 40,00 | 2071 | 1,10a | 1,00 |
| unil | c | jan | 195,00 | 295 | 30,00 | 29,10 |
| unil | p | jan | 220,00 | 260 | 1,00 | 1,00 |

| | |
|---|---|
| a=laten | g=bieden+ex.div. |
| b=bieden | h=laten+ex.div. |
| c=ex-claim | k=gedaan+h |
| d=ex-dividend | l=gedaan+g |
| e=gedaan+bieden | vk=slotkoers vorige dag |
| f=gedaan+laten | sk=slotkoers gisteren |

Limburgs Dagblad
# piccolo's

In de Cramer 37, Heerlen
Postbus 3100, 6401 DP Heerlen
Postbank: 1035100
Bank: ABN-AMRO 57.75.35.935
Fax: 045-739204 of 739364

**Piccolo's**
Over 1 kolom, in kleine letters met één woord in hoofdletters. Minimumhoogte: 10 millimeter. Prijs per millimeter hoogte: ƒ 1,40.
Afwijkende tarieven voor rubrieken Proficiat en Vermist/Gevonden ƒ 1,25 per mm, Onroerend Goed en Bedrijven Transakties ƒ 1,90.

**Reuzepiccolo's**
Over 1 of 2 kolommen, in 4 mogelijke lettergrootten met minimaal één woord in grotere letter (14-punts).
Minimumhoogte: 10 millimeter. Foto's, logo's en illustraties zijn mogelijk. Prijs per millimeter hoogte per kolom: ƒ 1,90.
Afwijkende tarieven Kontakten/Klubs en 06-lijnen: ƒ 2,35.
Advertenties onder nummer: ƒ 7,50.
Bewijsnummers op aanvraag: ƒ 4,75.

**Prijzen zijn exclusief 17,5% BTW. Betaling contant of met de acceptgirokaart die u wordt toegezonden.**

Enkele rubrieken UITSLUITEND à contant en mét legitimatie.

**Telefonisch opgeven**
## 045-719966
Maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur. Opgave - in de regel - tot 12.00 uur daags voor plaatsing.

**Schriftelijk opgeven**
Opgave via de 1e post daags voor plaatsing.

**Persoonlijk opgeven**
Via de balie van onze kantoren maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur. Voor plaatsing op zaterdag en maandag geldt vrijdag 11.00 uur.

Wij kunnen geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden voor schade van welke aard dan ook, ontstaan door niet, niet tijdig of onjuist plaatsen van advertenties.

***Het Limburgs Dagblad wordt dagelijks gelezen door bijna 250.000 personen van 13 jaar en ouder.***
(Bron: Cebuco Summo Scanner)

**Adv.bureau v. Weersch & Jongen.**
* Voor alle adm. en fiscale vraagstukken voor M.K.B. en particulieren. Uitstekende prijs-/kwaliteitsverhouding, gegarandeerd minder dan u nu betaalt. Telef. 045-728355.

## Schilder
kan nog binnen-, schilder- en behangwerk aannemen, met winterschilderskorting. Vraag ook prijs buitenwerk voor 1994. Vrijblijvende prijsopgave ☎ 045-320550.

Te k. COMMUNIEJURKJE, Sissi-model, iets prachtigs, gekost ƒ 2.000,-. Koopje! Telef. 045-312592.

Wat VERKOPEN? Adverteer via: 045-719966.

Met spoed gevraagd parttime en weekend TAXI-CHAUFFEURS, met ervaring voorkeur. Telef. 045-312958 Landgraaf.

Bouwbedrijf zoekt met spoed METSELAARS voor Duitsland. 045-254781.

Gevraagd zelfstandig-werkende brood-/BANKETBAKKER voor bakkerij te Nuth. Tel. 045-241202.

Ervaren FRITURE-HULP gevraagd. Uren nader overeen te komen. Tel. 045-226997, na 12.00 uur.

## Opgelet!!
### aannemers en bouwbedrijven
circa 400 wooneenheden in OOST-DUITSLAND (sleutelklaar) naar Europanorm aangeboden.
In de voorplanning kan nog meegewerkt worden.
Bouwprojecten zijn eengezinswoningen en flats in omgeving MAGDEBURG en LEIPZIG.
De aanvang van de bouw is gepland begint 1994 t/m 1998.
Voor inl. telef. 045-322747 maandag tot donderdag van 9.00 tot 13.00 uur of fax. 045-322800, u wordt teruggebeld.

## Limburgs Dagblad
vraagt
## Bezorg(st)ers voor Spekholzerheide en Kerkrade
Voor meer info over de aard van het werk, de duur van de bezorgroute en de hoogte van de verdiensten en extra's kunt u tijdens kantooruren even langskomen of bellen.
Limburgs Dagblad, Markt 42, 6461 ED Kerkrade
☎ 045-452932.

Wolf Europabouw vraagt voor langdurige projecten in Duitsland erv. BETONTIMMERLIEDEN. ☎ 04499-4899. Na 13.00 u. 04499-4479.

CONSULENTES voor natuurlijke cosmetica. Verdienste ca. ƒ 100,- p.avond. Interne opleiding. Bel Yacana 040-547511.

Met spoed gevr. part-time TAXICHAUFFEURS m/v evt. WAO-er, dag- en nachtdienst en weekenddienst. Julianastr. 6, Brunssum. ☎ 045-252444.

Gevraagd FRITUREHULP, voor overdag en 's avonds. Tel. 045-259652.

Met spoed gevr. KRAANMACHINISTEN voor werk in Duitsland (Oost), bekend met Torenkraan Liebherr. Tevens gevr. betontimmerlieden. Telef. dagelijks v.a. 8.00 uur: 00-49.5409.6325.

Vrouwelijke FRITUREHULP gevr. voor enkele uren p.wk. in Sittard. Tel. 046-515461.

Voor onmiddellijke indiensttreding gevr. WERKSTER voor halve dgn. Moonmuller-Nols Meubelen BV, Landgraaf. 045-311231 / 315092.

Ab sofort gesucht KLINKERMAURER fur Deutschland. Nur mit Erfahrung. Telefoon 09-49.2418.75449, 9.00-12.00 uhr.

Part-time HORECAMEDEWERKER (m/vr) gevr., ervaring vereist. Soll. donderdag 13-01 tussen 11.00-12.00 uur. Hotel-Restaurant de Postelion, Schaesbergerstr. 94-96, K'rade-Terwinselen.

Gevraagd zelfst. HULP in de huish. voor 5 à 6 ochtenden per week. Goed niveau. Tel. aanmelden 04405-1651 tussen 10 - 12 uur.

## Hoge beloning
voor aanwijzigingen die leiden tot terugverkrijging van onderstaand voertuig en tot de oplossing van het gepleegde feit.
## BMW 324 D
## TD-94-LR
Kleur: grijs metallic.
Chassisnummer: WBAAE110301983175
Gestolen op 7 januari 1994 te Kerkrade.
Bijz.: lichte beschadiging aan motorkap en kofferdeksel, groen getint glas.
Telefonische reactie(s) richten aan:
## Euro Preventie & Expertise B.V.
☎ 080 - 666789.

GESTOLEN: Rottweiler, 5 maanden. Op de Egge Brunssum op 8 januari, tussen 10.00 en 14.00 u. door 2 personen in een lichtkleurige auto. Onze zoon Jacky Mast is emstig gedupeerd en kan van verdriet niet goed slapen en leren. Inlichtingen tegen beloning. Telefoon: 045-274128.

VROUW met vaste baan vraagt ƒ 2.000,- te leen. Br.o. nr. B-05041, L.D., Postbus 2610, 6401 DC Heerlen.

SPAARBRIEFBEURS Eindhoven, 040-457080. Discrete verzilvering van waardepapieren aan toonder. Advies voor discreet sparen i.v.m. EG-maatregelen. Boschdijk 363.

Administratie automatiseren? Counterpoint Software Adviesbureau: Automatisering voor EXACT; ontwikkeling van betrouwbare techn./adm. software, advisering MKB. [illegible] 045-[illegible]

## Riante bouwterreinen in Voerendaal
Te koop aan de Staatsland in Ransdaal 5 bouwterreinen met opp. van ca. 360 m2 tot 380 m2. Deze terreinen zijn geschikt voor de bouw van landhuizen.
Prijzen vanaf ƒ 80.000,- v.o.n. tot ƒ 85.860,- v.o.n.
Gegadigden voor deze bouwterreinen die inwoner zijn van de gemeente Voerendaal cq. oud-inwoners of een ekonomische binding hebben, genieten het voorkeursrecht tot 1 maand na verschijningsdatum van deze advertentie.
## Inl. Stienstra Makelaardij b.v.
Tel. 045-712255.

## Valkenburg-Broekhem
ƒ 220.000,- k.k.
Woonhuis met garage, voor- en achtertuin. Woonkamer, luxe keuken, 3 slpkmrs., badkamer en zolder met grote dakkapel, bwj. 1973.
Troost o.g. Heerlen
Tel. 045-717976.

ZUTENDAAL. Goedgelegen woning ong. 15a woonk., keuken, eethoek, 3 slpk., gar., berging, zolder, zwembad. Inl. 09-32.8972.2081.

Te koop gevr. ouder WOONHUIS met tuin (opknappen geen bezwaar). Tel. 046-753367.

Te koop gevraagd HUIZEN voor Duitse gezinnen. Euro Immobiliën tel. 045-414015

Veeroenlegs [illegible] met spoed te [illegible] Telefoon: 040-[illegible]

Te koop: mooi gelegen BOUWKAVELS, groot 450 m2 en 900 m2, gelegen in Heerlen, Inl. Br.o.nr. B-05018, Limb. Dagbl., Postbus 2610, 6401 DC Heerlen.

HUIZEN gezocht voor binnen- en buitenlandse kandidaten. Verkoper betaalt geen kosten. Wijnen & Partners: 045-728871.

## Diepvries en koelkast reparatie
zonder voorrijkosten.
Geleen, 046-7[illegible]
Service binnen 24 uur.

TV/VIDEO reparatie. Zonder voorrijkosten. Gürgens. Industrieterr. Abdissenbosch. Landgraaf. Tel. 045-314122

TV/VIDEO defect? Snelle en vakkundige reparaties. Meestal binnen 1 dag klaar. E + E Electronica, Servatiusstraat 2, Treebeek-Brunssum. Tel. 045-231369.

KOELKASTREPARATIE. Geen voorrijkosten en gar. Vroko 045-441586/461658.

TEBBEN [illegible]

Te huur gemeub. luxe VAKANTIE-BUNGALOW te Valkenburg, voor 3-6 mnd. huurpr. ƒ 1.000,- excl. g. + el.
## Meijer Vastgoed
043-258977.

ZUTENDAAL. 2 Luxe nieuwb. app. inger. keuken, badk., 2 slpk., gar. 1 Onmidd. beschikb. en 1 va. 01.04.94. Inl. 09-32.89.722.001.

WOONRUIMTE te huur te Heerlerheide, huurprijs ƒ 850,-. Tel. 045-463469.

WIJLRE, halfvrijst. woonhuis met o.a. woonkamer (ca. 25 m2), complete keuken, studeerkamer, 3 slaapkamers en badkamer. Er is geen tuin aanwezig. Huurprijs ƒ 980,- per maand. Inlichtingen: Verloften en Mertens Makelaardij, ☎ 04459-1724 / 1754.

Te h. markante ETAGEWONING, gelegen 2e verd., gest. in klein kasteel, mooie omgeving, huurpr. ƒ 1.800,- all-in. Info.: ☎ 04406-16896 ('s avonds 04405-3589).

KAMERS te huur met kost, verzorging en huiselijk verkeer. Liefst voor ouder persoon. Tel. 045-729784.

Te huur mooie gemeubileerde KAMERS met gebruik van tel., keuken, douche en cv te Kerkrade. Tel. 045-354729 / 443386.

Te k. 2 VLIEGTUIGEN op afstandsbediening, met zender, accu's, startset en alle andere toebehoren. Vr.pr. ƒ 1.500,-. Karel v. Egmondstraat 6 Sittard. 046-517942.

ONDERDELENBANK. Tel. 04498-2715.

Te koop/huur GEVRAAGD melkquotum, evt. geheel melkveebedrijf. 04450-4429.

Te k. HANOMAG Brillant 600, 60 pk met frontleder; Porsche Super 40 pk 1 Deutz D 15; 1 bietenmolen met reiniger; 1 kaufen eg: 2 [illegible] voor paard. ☎ [illegible] 12.00-13.00 uur of na 18.00 uur.

Auto's

## FIAT
Excellence Quality Dealer
## Nu uitverkoop 10% korting op alle occasions
Panda's, Uno's, Tipo's, Tempra's, Alfa 75, BMW 518, Citroën AX, Ford Escort, Siërra station, Honda Aerodeck, Peugeot 305, Renault 5-21, Seat, Volvo etc. etc.
## Nu of nooit
## Fiat Creusen Heerlen
Parallelweg 34. ☎ 045-742121.

Autobedrijf
## John Koullen
biedt aan ANWB gekeurde auto's met bovag garantie en nationale autopas
BMW 520i rood v.acc. '89
Hyundai Lantra 16V '92
Hyundai Pony 1.5 '88
Opel Vectra 2.0i GT '90
Opel Corsa 1.3i GL '89
Opel Kadett 1.3 '87
Pontiac Trans sport '91
BMW 316 1.8D blauw '87
Fiat Panda 1000 CL '87
Ford Scorpio 2.0 DOHC '91
Ford Siërra 2.0i CLX '90
Ford Siërra Turbo D '91
Ford Escort 1.6 Sport '87
Honda Civic 1.3 GL '88
Mazda 626 GLX dies. '87
Mercedes 230E '86
Mitsub. Galant GLi '91
Mitsub. Colt 1.5 GLXi '89
Peugeot 605 SLi '90
Peugeot 205 Look '92
Peugeot 205 Mini '90
Peugeot 309 XL wit '90
Peugeot 405 GR 1.9i '88
Porsche 944 Targa '85
Renault Chamade TR '91
Renault 25 Monaco '87
Rover 825i Sterling '88
Seat Malaga 1.5 inj. '90
Subaru Legacy GL 1.8i '91
Subaru Mini Jumbo '92
Toyota Celica 2.1 [illegible] '89
Toyota Corolla XL 12V '88
Toyota Corolla 1.6i '88
Volvo 240 GL autom. '84

## 4 x 4
Mitsub. Pajero TD '91
Mitsub. Pajero Benz. '86
Nissan Patrol TD '87
Nissan Patrol 3.3D '86
Daihatsu Rocky Benz. '87

## Bestellers
VW Transp. pick-up '90
Seat Terra dies. '91
Opel Corsa Van wit '85
Kom vrijblijvend kijken en vergelijken op ons verkoopterrein en in onze showroom. ANWB gekeurde auto's met bovag garantie en nationale autopas. Autobedrijf John Koullen, Beitel 114, Heerlen (200 mtr. naast Disco Peppermint) 045-426605/424268.

Wat VERKOPEN? Adverteer via: 045-719966.

## Eurocasions
zoals het hoort.

### Speciale aktie
ZX Aura 1.8, 3-drs., 1993
XM CT turbo, 1993
ZX 1.4 Reflex, 1993
ZX 1.4 Avantage, 5-d., '93
Xantia 1.9 Diesel, 1993

### Tot ƒ 10.000,-
Citroën GSA, 1983
Opel Kadett, 1980
Nissan Micra, 1983
Volkswagen Polo, 1983
Peugeot 309, 1986
Citroën Visa IIRE, 1986
Hyunday Pony, 1987
Citroën BX 1.4, 1986
Seat Ibiza, 1987
Citroën BX 1.9, 1986
Subaru Justy, 1987

### Tot ƒ 20.000,-
Fiat Panda, 1989
Citroën BX 1.4 RE, 1988
Citroën BX 1.4 inj., 1989
Citroën AX II TGE, 1990
Citroën BX 1.6 RE, 1989
Citroën BX 1.4i, 1989
Citroën BX GTi, 1988
Nissan Bluebird 2.0, 1989
Citroën AX II TGE, 1991
Citroën BX diesel, 1989
Citroën AX First, 1992

### Tot ƒ 30.000,-
Citroën BX Cannes, 1991
Audi 100, 1988
Citroën 1.9 TZi, 1990
Alfa 33 1.4, 1992
Citroën BX GTi, 1990
Citroën BX Break, 1991
Renault 21 Nevada, 1991
Peugeot 405 GRX, 1992.

## Citroëndealer
SONDAGH BV
☎ 045-223300

Proficiat!

## Hiep hiep hoera!
Niet te zien, maar toch waar.
John wordt 40 jaar.

De liefjes.

Hü weëd d'r leefste
## Opa 60 jo
John, Nicole, Hen[...]
René, Kelly.

D'r Charles ziet
## Abraham
Alle kinger wunschen dich proficiat!

## Jeannett[...]
van harte gefeliciteer[d met]
het behalen van je ri[jbewijs]
Mama en papa

Te k. gevr. loop-, sloop- en
## Schadeauto's
Ik betaal de hoogste prijs in Limburg. Tel. 045-272019.

ALFA Romeo 75 V6, 2.5 QV met kat. bwj. '87, veel opties, in nw.st. Telef. 045-271417.

Te koop weg. omst. BMW 325 1x 4x4 bwj. '86, zwartmet., ABS, stuurbekr., elektr. ramen, centr. vergr., sportvelgen enz. enz. Orig. km.st. 78.000, zien is kopen! Vraagprijs ƒ 17.500,-. 046-519644.

Te k. BMW 525i, autom., 9-'89, zwartmetallic, topconditie, onderhoudsboekje aanwezig. Keolmeesstr. 15, Sittard. Tel. 046-514968.

Te k. CITROËN Axel, '85, ƒ 1.750,-. ☎ 04492-2880.

Johan SCHMIDT autohandel heeft diverse auto's in voorraad van ƒ 750,- tot ƒ 6.000,-. Alles met APK. Tel. 04492-2888. Hommert 24, Vaesrade.

Math KOENEN biedt aan 100 tal auto's vanaf ƒ 750,- tot ƒ 8.000,-. Alles APK, inr., financ. mog. Handelsweg 1, Susteren. ☎ 04499-5204.

Mitsubishi SAPPORO, bwj. '83, perfect! Zien is kopen. Telef. 046-740239.

Te koop NISSAN Sunny 1.5, '85, APK 6-'94, in zeer goede staat. Tel. 045-241202.

Te koop Opel KADETT, 7-'82, met APK, ƒ 1.950,-. Telef. 045-[illegible]

ASTRA 1.4 i GL '9[...] 1.2 i '93; Kadett 1.3 [...] Kadett Sedan 1.3 S[...] '86; Kadett 1.3 S '8[...] 1.2 S Sport '86; E[...] CL '87. Denneman [...] bielbedrijf, Raadhuis[...] Hulsberg.

Te koop Opel KADE[TT] Sedan, bwj. '86, in z[...] de staat, div. acc., u[...] pr. ƒ 6.750,-. ☎ 04492-[...]

Opel REKORD 19[...] '81, techn. 100%, i.z.[...] n.o.t.k. Telef. 04404-[...] 04754-87619.

Opel CORSA 1.2 S, [...] '85, i.z.g.st., ƒ 5.500[...] foon 045-729036.

Te k. Opel OMEGA, [...] '90, in prachtstaat. [...] straat 97, Brunssum.

Opel KADETT 12 S[...] APK '95, vr.pr. ƒ 90[...] lefoon 045-422217.

Weg. omst. RENA[ULT] TS met extra's, bwj. [...] pr. ƒ 8.500,-. ☎ 045-32[...]

Weg. omst.heden [...] Toyota COROLLA, b[...] 5-deurs, automatic, [...] ƒ 13.500,-. Tel. 045-25[...]

Te k. GOLF GTI 1[...] '87, km.st. 92.000, [...] grijsmetall., bo[...] schuifdak en sportv., [...] vr.pr. ƒ 13.950,-. Ev[...] mogelijk. Tel. 04754-8[...]

Te k. gevr. AUTO'S [...] auto's, schade/defec[...] bezw. 045-727742/72[...]

Voor Piccolo's
zie verder pagina[...]

## Nog steeds haken en ogen aan kopen in buitenland

# 'Europees advies' in consumentenwinkel

DOOR AGNUS VAN LOENEN

**Waar moet je op letten bij het kopen van meubels in België? Welke formaliteiten zijn nodig om een auto uit Duitsland te importeren? Vragen waar veel mensen geen antwoord op weten. Sinds twee maanden kan men voor advies terecht in de Eurokon consumentenwinkel in Hoensbroek.**

In de consumentenwinkel, die deel uit maakt van het project Eurokon Europese Consumentenadvisering, werken consumentenorganisaties in Nederland, Duitsland en België samen. Het advies is gratis, het belang van de consument staat voorop.

Het is alweer een jaar geleden dat de Europese binnengrenzen zijn vervallen. Maar verschillen in de Nederlandse wetgeving en die van het buitenland zijn er nog steeds. De nieuwe Europese markt zorgt nog vaak genoeg voor problemen in het dagelijkse leven van de consument.

Veel Limburgers kijken en kopen regelmatig aan de andere kant van de grens, want dat loont. Bepaalde merken auto's zijn in Duitsland bijvoorbeeld goedkoper dan in eigen land.

### Garantie

In november '93 ging het Eurokonproject in infotheek Zymose in Hoensbroek van start. Rian Brouwers is één van de twee consumentenvoorlichters van het adviescentrum. „We zitten nog in een pril stadium. Tot nu toe behandelen we voornamelijk Nederlandse consumentenvragen over de garantie-regelgeving van buitenlandse producten," aldus Brouwers.

Een voorbeeld: een Nederlandse consument koopt in België een leren bankstel. Na twee weken blijkt dat er een produktiefout in het bankstel zit. De consument probeert deze fout op de verkoper te verhalen. Maar in het Belgische kooprecht bestaat geen mogelijkheid om de verkoper van een product met gebreken te dwingen tot bijvoorbeeld reparatie. Gevolg: de gedupeerde zit met zijn handen in het haar en weet niet bij wie hij kan aankloppen. Eurokon neemt dan contact op met haar consumentenwinkel in België en stelt de benadeelde consument op de hoogte van zijn rechten.

Het Hoensbroekse project werkt in nauw overleg met de consumentenwinkel in Aken en het Belgische St.-Vith.

Een soortgelijk initiatief is drie jaar geleden in Enschede gestart. „Dat project is tot nu toe erg succesvol. Veel consumenten uit die regio maken er gebruik van," aldus Brouwers.

Elke maand werken de consumentenwinkels met een thema. Deze maand staat woningonderhoud centraal. Een informatiepakket hierover is in Hoensbroek en bij de Infowinkel in de Heerlense bibliotheek verkrijgbaar.

Eurokon is een uitvloeisel van het zogeheten 'maatschappij informatie project'. Dit is een driejarig actieprogramma dat mogelijk werd gemaakt door de Europese Commissie. Zij heeft onder andere geld ter beschikking gesteld voor de oprichting van een aantal Europese consumentenwinkels. Tevens wordt het project financieel gesteund door de gemeente Heerlen.




● *Consumentenvoorlichtster Rian Brouwers informeert de Europese consument op het Marktplein in Aken.* Foto: FRANS RADE

### Actieweek

Eurokon heeft deze week uitgeroepen tot actieweek. In dat kader vindt vandaag vanaf 14 uur in Haus Löwenstein aan de Markt 39 in Aken een podiumdiscussie plaats. De gevolgen van de Europese eenwording voor de consument staan centraal.

Verder zijn de medewerksters van Eurokon vrijdag met een infostand in Heerlen en Hoensbroek. Ze geven tips en informatie over de kwaliteit en prijs van levensmiddelen in deze grensregio.

De infostand staat van 10 tot 12 uur in Hoensbroek aan het Gebrookerplein en van 14 tot 16 uur in Heerlen op de Promenade.

Verdere informatie is verkrijgbaar in de Infowinkel, Hoofdstraat 11 in Hoensbroek en in de bibliotheek in Heerlen.



● *De Vaxmop reinigt en droogt vloeren.*

### Dweilzuiger

Professionele schoonmakers werken al vele jaren met dweilmachines, maar tegelvloeren en andere harde vloerafwerkingen worden in huis nog steeds met de hand (en een mop of dweil) gereinigd.

De Vaxmop is een compacte natte stofzuiger, waarmee harde vloeren in een handomdraai nat gereinigd worden en meteen gedroogd. Direct na gebruik van deze handzame dweilzuiger is de vloer beloopbaar.

Het apparaat heeft twee reservoirs: één voor het schoonmaaksop en één voor de opvang van het vuile sop. Het schone sop verspreidt zich regelmatig over het vloeroppervlak. Bij het terugtrekken van de zuigmond wordt het vuile water in het daarvoor bestemde reservoir opgezogen. Het schoonmaaksop blijft daardoor schoon. Het voetje van de dweilzuiger is zó gevormd dat alle hoekjes en randjes goed worden geraakt.

### Verzekeringslijn

De Consumentenbond houdt deze week de actie 'Verzekeringslijn'. Tot en met vrijdag kan iedereen klachten, positieve ervaringen en suggesties melden over schade- en levensverzekeringen op telefoonnummer 070-3809001. Dit nummer is van 9 tot 17 uur bereikbaar.

Met de actie wil de Consumentenbond een breder inzicht krijgen in de problemen die zich op het terrein van de verzekeringen voordoen.

### Lentebeurs

In het Mecc in Maastricht wordt van 28 april tot en met 8 mei de Lentebeurs gehouden. De beurs is voor het eerst verdeeld in tien 'onderwerpen': Handig Huishouden, Lekker Kokkerellen, Comfortable Wonen, Tuin en Terras, Beauty en Body Care, Haartrend 94, Lente Mode Dagen, Bruid & Bruidegom, Vrij & Creatief en Info & Advies. Demonstraties, shows en artiesten brengen extra leven in de brouwerij.

# Etiket moet uitgebreide produktinformatie geven

DOOR INEKE VOLKERS

**Het probleem is bekend: weet je eindelijk wat je wilt eten, liggen er in de winkel weer zoveel verschillende merken. Neem erwtensoep in blik. Een goed gesorteerde supermarkt verkoopt wel vijf merken. Welke te kiezen? Vaak grijpen we het bekende blik, maar het is zinvol om door middel van de informatie op het etiket de verschillende merken met elkaar te vergelijken.**

Het etiket biedt een schat aan informatie. De fabrikant is niet zomaar vrij om het etiket te vullen met fantasietekst; de overheid bepaalt wat er in elk geval op moet staan. Als u erwtensoep wilt hebben, heeft u er niets aan als er op het etiket 'smulsoep' staat. Zo moet er bijvoorbeeld bij salades ook aangegeven zijn welke salade erin zit.

Achter de hoeveelheid staat vaak een kleine letter 'e': die komt van het Engelse 'estimate' en betekent ongeveer. Er mag binnen voorgeschreven grenzen enige variatie in de hoeveelheid zitten, omdat het voor machines moeilijk is om steeds precies dezelfde hoeveelheid af te wegen. Regelmatig wordt gecontroleerd of de marges niet worden overschreden.

### Ingrediënten

Ook de ingrediënten moeten gespecificeerd zijn: dus alleen 'bloem' is niet genoeg, er moet 'tarwebloem' staan. Zo moet ook vermeld worden dat er aardbeien in het produkt zitten en niet in het algemeen de aanduiding 'vruchten'. De hoeveelheden van de ingrediënten behoeven niet te worden vermeld, maar wel moeten ze in volgorde van gewicht worden vermeld. Vandaar dat bij erwtensoep als eerste ingrediënt water wordt vermeld.

Ook de hulpstoffen (ook wel additieven genoemd) zijn bij de ingrediënten vermeld onder hun groepsnaam. Onder één groepsnaam vallen stoffen met dezelfde werking. Conserveermiddelen gaan bederf tegen, geleermiddelen geven een geleiachtige structuur. Kleurstoffen doen wat hun naam aangeeft, net als voedingszuur dat een wat zuurdere smaak geeft. Emulgatoren maken het mogelijk vet en water te vermengen, antioxidanten beschermen tegen oxydatie aan de lucht, gaan onder andere rans-worden tegen.

Achter de groepsnaam moet de chemische naam of het E-nummer van de stof zijn vermeld. Een grote letter 'E' voor dit nummer duidt erop dat het gaat om een hulpstof die door de EG als veilig wordt beschouwd. De specifieke benoeming van ingrediënten is vooral belangrijk voor mensen die overgevoelig zijn voor een bepaalde voedingsstof.

Soms treft u nog een apart lijstje aan waarin de voedingswaarde is vermeld. Deze voedingswaardedeclaratie is nog niet verplicht. Hier vindt u hoeveel energie (kilojoules of calorieën) het produkt levert en hoeveel eiwit, koolhydraat en vet het bevat. Soms is ook vermeld hoeveel natrium (zout), vitamines, mineralen en voedingsvezel erin zitten. Zo bent u goed in staat om te kiezen voor bijvoorbeeld een minder zoute soep of koek met minder calorieën.

Tot slot is op het etiket te vinden wie de producent, de importeur of de verkoper van het produkt is. Mocht u klachten hebben over het produkt dan weet u waar u terecht kunt.



● *Het etiket biedt een schat aan informatie.* Archieffoto: CHRISTA HALBESMA.

# Prijs voor gastvrij toilet

Het Veerse restaurant De Campveerse Toren heeft de schoonste, mooiste en gebruiksvriendelijkste wc's van Nederland. Het verwierf althans gisteren het predikaat 'Het meest-gastvrije toilet van de horeca'.

Al eeuwen huisvest de toren aan de haven van het Zeeuwse Veere een herberg. Het huidige restaurantpersoneel kan zonder enige schaamte de cliëntèle naar de weldadige toiletruimte verwijzen, vinden de keurders van het bedrijf Kimberly-Clark. Samen met medewerkers van het Bierblad bezochten zij in 1993 per provincie stelselmatig de kleinste kamertjes van de horeca.

Het bedrijf deelt de eervolle onderscheiding niet zomaar uit, vertelt L. Kemps van Kimberly-Clark. Deze onderneming levert de zo ongeveer complete inventaris aan 'hygiënische papierwaren', zeepjes en afvalbakken voor de horeca en heeft daarmee profijt van een schoon toilet.

„We zien de onderscheiding als een stimulans. Zodat horecabedrijven hun uiterste best blijven doen de toiletten schoon te houden of nog schoner te maken."

Ook extra's als gehandicaptenvoorzieningen en een plek om baby's te verschonen oogstten waardering. Met genoegen snuffelden de testers voorts aan mandjes met welriekende bloemblaadjes en gebruikten zij in de vrouwenafdeling de aanwezige haarlak en parfums.

De medewerkers van het Bierblad en Kimberly-Clark neusden vooral ook vol overgave rond bij de horeca, omdat juist een schoon toilet uitzonderlijk hoog scoort bij de afweging van de klant, of deze al dan niet nog eens het restaurant bezoekt. „Je gaat er van uit, dat als de wc onverzorgd is, het er in de keuken beslist niet beter toe kan gaan," meent Kemps.



● *Cas Spijkers experimenteert er lustig op los in zijn kookboek.*

# Culinaire kunsten van chef van de koude grond

DOOR ELLEN SCHOLTENS

In de nieuwe editie van Lekker '94, de spraakmakende restaurantgids, is hij van zijn troon gestoten. Maar al is hij door zijn collega-koks gedegradeerd naar een derde plaats in de top tien van 'beste chef-koks van Nederland', Cas Spijkers is en blijft de Nederlandse equivalent van de beroemde Franse chef Paul Bocuse. De maître-cuisinier van De Swaen (èn het Swaentje) in Oisterwijk bewijst opnieuw zijn grote klasse in het onlangs verschenen 'Mijn Keuken'.

In dit Nederlands kookboek van formaat experimenteert Spijkers er lustig op los, gebruik makend van de allernieuwste technieken. De culinaire mogelijkheden zijn volgens de chef van de koude grond onbegrensd, maar de helft van het succes hangt af van de kwaliteit van het produkt. De 'rest' doet de kok, die over een nimmer aflatende vernieuwingsdrang moet beschikken – zonder daarbij de klassieke kookmethoden uit het oog te verliezen. Voorbeelden uit. eigen keuken zijn paté van kalfshersenen met truffel, zeebaars met brandnetelsaus, gestoomd op zeewier, en salade van varkenskop met grove mosterddressing.

Wie niet gelooft in de aantrekkingskracht van dergelijke gerechten moet 'Mijn Keuken' eens aan een nader onderzoek onderwerpen. Luis Bisschops is met recht een van de meest succesvolle food-fotografen. De door hem geportretteerde gerechten zijn bijna te mooi om op eten.

### Aquarellen

Cas Spijkers zelf zegt genoeg met zijn uiterst heldere receptuur, bijvoorbeeld voor de zogeheten 'amuses' – ter begroeting en tot vermaak. Bij gebrek aan een deugdelijk Hollands woord citeert hij Fons Stevens van restaurant Prinses Juliana in Valkenburg. 'Een mondvermaakje', noemt de 'éminence van de Zuidnederlandse gastronomie' dat lepeltje kwartelmousse, of dat halve vijgje met een driekleur van tomaten-, knolselderij- en courgette-mousse.

Na een typisch Limburgs streekgerecht als 'knièn in 't zoeër', ofwel konijn in het zuur, belanden we bij de tussengerechten of 'intermezzi'. Ook de sorbet of spoom wordt beschreven, al beschouwen vinologen deze als dodelijk voor de wijnen die bij het maal genoten moeten worden. Speciaal voor hen is er een bloemkool-oestersorbet – want Spijkers wil dat elke gast tevreden naar huis gaat.

Bij de hoofdgerechten gaat de chef-kok helemaal los. Wat vis betreft worden niet alleen soorten genoemd die tot de nautische adelstand zijn verheven, maar ook een eenvoudige schelvis en snoekbaars worden op zintuig-prikkelende wijze vereeuwigd.

### Verademing

Dat Cas Spijkers op eenzame hoogte staat, blijkt echter het meest uit zijn vegetarische gerechten. Voor sommige mensen zal het een verademing zijn om te zien dat je ook zonder gebruik te maken van vis of vlees, maar ook van dierlijke vetten of bouillonblokjes, op topniveau kunt eten. 'De vegetarische gast is niet veroordeeld tot een omelette champignons', staat er in 'Mijn Keuken'. 'Hij kan een beroep doen op achtentwintig soorten groenten, aardappelen, eetbare bloemen, vinaigres en oliën'. Een van de vele 'proeven' van vegetarische mogelijkheden zijn worstjes (!) met darmen van eiwit en morieljesaus.

Bij de nagerechten is een hoofdrol weggelegd voor kazen, die zó rijp zijn dat ze weg lijken te lopen van de pagina's. De maître experimenteert er lustig op los met zijn 'Cas-kaasvariaties'. Logisch, want het bereiden van bijzonder smakende kazen is een hobby van Spijkers.

Tussen het aanheffen van een gekruide hymne op de VOC en een slotakkoord van zoetigheden tart Spijkers tenslotte alle culinaire wetten. Bij wijze van 'smakelijk sarcasme' presenteert hij perenfrieten in een zakje van deeg en met een pseudo-mayonaise van vanillecrème.

Nog leuker is zijn 'American Dream' die het 'bacon and eggs-syndroom' moet verbeelden. Als patissier-artiest leeft hij zich uit met een gepocheerde perzik in een witte crème en met vernuftig geplooide plakjes spekkoek die een spiegelei met spek moeten suggereren: die Spijkers houdt wel van een geintje.

Mijn Keuken van Cas Spijkers wordt uitgegeven door Tirion in Baarn en kost ƒ 139,50.

### eetlust

*In Eetlust bericht het Limburgs Dagblad wekelijks uit de wereld van eten en drinken. Culinaire nieuwtjes, opvallende trends en bijzondere eetadressen komen aan bod. De redactie zal geregeld aanschuiven in Limburgse etablissementen en verslag doen van haar bevindingen. Coördinatie Mariëtte Stuijts.*

# Onderstaande bedrijven realiseerden

# CHEOPS PALACE

*het allernieuwste amusementscenter van FAIR PLAY*



**VERTROUWEN IN BOUWEN**

AANNEMERSBEDRIJF B.V.

Rimburgerweg ..., Brunssum. Tel. 045-...



AANNEMERSBEDRIJF B.V.

Smink Lonnée Brouns

bureau voor architectuur en ruimtelijke vormgeving

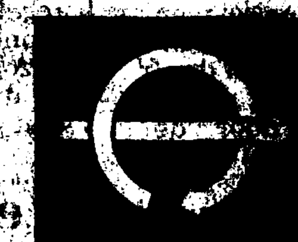
... RAUMEN BOUWADVIESBURO vollenhove ..., 6191 eb beek-l.

... - projectmanagement - bouwbegeleiding

adviesbureau ing. b.s. storme b.v.

maschenstraat 31 6363 AV wijnandsrade tel. 045-241842







Ook voor deze zaak ... de electrische installatie verzorgd



MAC

tel. 043-...33 - fax 043-...

stucadoorsbedrijf hanssen b.v.

specialisten in sierpleisters en restauratie alle voorkomende lijsten en ornamenten

6413 ra heerlen

telefoon 045-21...









Wij wensen directie en medewerkers veel succes

Glashandel en schildersbedrijf

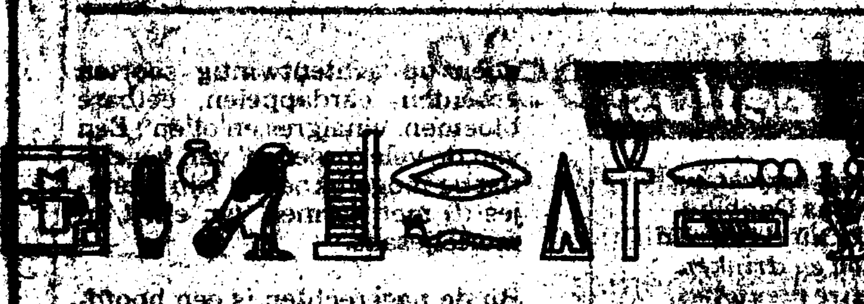
**SJEF VAN OOYEN**

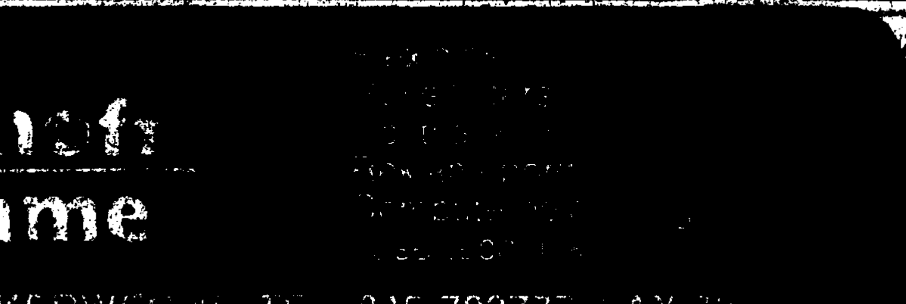
Wij danken u voor uw gewaardeerde opdracht en wensen u veel succes

EPKA

Gebr. Bischoff Lichtreklame

HEERLEN, GRASBROEKERWEG ..., TEL. 045-723777, FAX ...







Het marmer en graniet werden geleverd en geplaatst door

**MOONEN-WANDERS Natuursteen bv**

Wingaardsweg 10

6412 PJ HEERLEN

Tel. 045-227700

Fax 045-227199

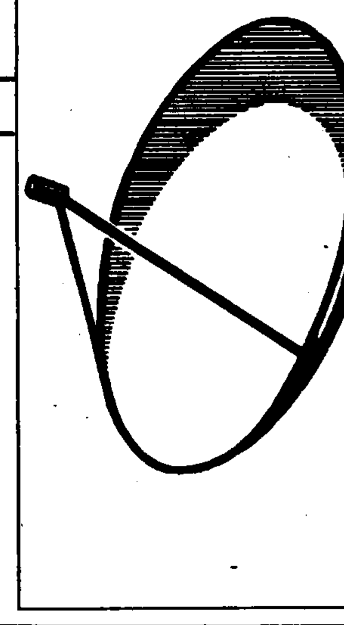
Ook hier werd ...

PROFICIAT FAIR PLAY MET DIT PRACHTIGE CHEOPS PALACE

SOONS

*Proficiat en veel succes*

**GOSINK TECHNIEK**



## Nederland 1

Avro/KRO/Ncrv
07.00 **Journaal.**
07.07 **Alles kits.** Gev. kinderprogramma. Met: NCRV - Black Beauty.
07.30 **ONTBIJT TV.**
08.00 **Journaal.**
08.07 **ONTBIJT TV.**
08.31 **Topscore met Ted de Braak.**
09.00 **Journaal.**
09.07 **Via Ria.**
10.00 **Total work out.**
10.15 **Dynasty.**
11.05 **Peter Stuyvesant travel odyssey.**
11.30 **Classic cartoons.**
11.45 **Suddenly.**
12.55 **Uitz. politieke partijen: VVD.**
13.00 **(TT) Journaal.**
13.07 **Roerend goed.** (herh.).
13.57 **Villa achterwerk.** (herh.).
14.00 **(TT) Journaal.**
14.08 **Dinges.** Spelprogr. (herh.).
16.35 **Via Ria.** Talkshow.
17.30 **Topscore met Ted de Braak.** Woordspel.
17.55 **AVRO Service: Dierenpost.** Dierenrubriek met Henk Lommers.
18.01 **Charlie Chaplin.** Slapstick.
18.15 **Sesamstraat.** Kinderprogramma. Afl.: Toveren.
18.30 **(TT) Jeugdjournaal.**
18.40 **(TT) Klokhuis.** Informatief kindermagazine.
19.00 **(TT) De Amerikaanse droom school.** Documentaire over de leerlingen van de International High School in New York voor immigrantkinderen die geen Engels spreken.
19.31 **Natuur in eigen land.** Natuurfilmserie. Afl.: Het dal van de Mosbeek.
19.54 **Uitz. politieke partijen: VVD.**
20.00 **(TT) Journaal.**
20.25 ■ **Martin Beck.** 6-delige Zweedse politieserie. Afl.2 : De brandweerauto die verdween. Bron: Naar de boeken van Sjöwall en Wahlöö.
22.05 **(TT) Zonder ernst.** Nederlandse comedyserie. Afl.12 : De dader.
22.32 **(TT) Voor het nageslacht.** 4-delige documentaireserie over traditie en geloof door de generaties heen.
23.12-23.17 **Journaal.**

## Nederland 2

**EO, Tros, Veronica**
13.00-13.07 en 15.53 **Nieuws voor doven en slechthorenden.**
16.00 **Jody en het hertejong** (The Yearling) 50-delige tekenfilmserie. Afl.6 : Kennis van een kennis. (herh.).
16.25 **Ik ben Benjamin Ben.** Kinderserie.
16.55 **Fang de wolfshond.** Jeugdserie. Afl.5 : De laatste vlucht. Als de oude oorlogsvlieger Dick met zijn vliegtuigje in Arrowtown arriveert, veroorzaakt dat heel wat opschudding. Hij weet dat hij en zijn machine niet meer geschikt zijn om te vliegen, maar weigert om zijn liefhebberij op te geven.
17.23 **Peter.** Korte sketch. (herh.).
17.30 **Schetsen uit de natuur.** Canadese natuurserie. Afl.2 : De trompetzwaan.
17.58 **2 vandaag.**
18.00 **Journaal.**
18.15 **2 vandaag.** Actualiteiten.
18.40 **Sportjournaal.**
18.50 **Het weer en de hoofdpunten uit het nieuws.**
18.55 **Onderweg naar morgen.** Soapserie. Afl.13. Jur trekt de stoute schoenen aan en zoekt toenadering tot Margot.
19.24 **Ik weet het beter.** Spelprogramma.
19.52 **50 Kamers.** Jongerenprogram.
20.18 **Nederland zingt.** Koor- en samenzangprogramma vanuit de Grote Kerk in Deventer. (herh.).
20.47 **Uitzending politieke partijen: Groen Links.**
20.55 **Studio sport.** Met o.a. aandacht voor het KNVB-bekertoernooi en een samenvatting van de volleybalwedstrijd PZ Dynamo-Ravenna in het Europacup I-toernooi.
21.58 **Tijdsein.** Actualiteitenmagazine.
22.27 **De wereld vandaag.** Buitenlandcommentaar van Aad Kamsteeg.
22.35 **Antenne: Noord-Ierland: vrede?** Documentaire.
23.06 **Reality 3.1.** 3-delige serie over visies op verleden en toekomst van de mens. Afl.1.
23.37-23.42 **Journaal.**

## Nederland 3

Vara/RVU
08.53-09.00 **Nieuws voor doven.**
16.40 **Kindermenu.** Kinderprogram.
17.30 **Chris Cross.** Canadese jeugdserie. Afl.: Halve waarheid. Chris en Cross stellen een onderzoek in naar hun gymleraar Stokes. Een uurtje sporten op school lijkt namelijk meer op een commando-training.
18.00 **Journaal.**
18.17 **Comedy op 3: Maude.** Amer. comedyserie. Afl.: Moet kunnen! De liberale, moderne Maude stelt zelf voor dat Carols vriend blijft slapen. Ze vraagt vervolgens Florida om de logeerkamer in orde te maken.
18.46 **(TT) Lingo.** Spelprogramma.
19.15 **Justice of the land.** Australische serie. Afl.5. Het drugsonderzoek verloopt moeizaam en loopt volkomen uit de hand als Clive Nico doodschiet. Iedereen twijfelt of hier sprake is van zelfverdediging.
20.15 **De ronde van Witteman.** Afl.: Ambitie en faillisement.
21.00 **Een rondje DNA.** 13-delige documentaireserie over DNA-onderzoek. Afl.2 : Nieuwe aardappelen. Aardappelzetmeel is een grondstof voor honderden dagelijkse produkten, van koekjes tot papier. In de natuur maakt een aardappel twee soorten zetmeel, waarvan er maar een bruikbaar is. Het andere type moet via ingewikkelde chemische processen worden verwijderd. Nederlandse wetenschappers hebben nu een truc bedacht: het gen dat in de aardappel de aanmaak van de 'verkeerde' zetmeel regelt, wordt uitgeschakeld. Maar kun je dat andere zetmeel dan nog veilig eten?
21.10 **De vreemdelingenpolitie.** Documentaire. (herh.).
22.00 **(TT) Journaal.**
22.15 **Sportjournaal.** Aandacht voor het KNVB-bekertoernooi.
22.30 **Nova.** Actualiteitenprogramma.
23.00 **Trekking dagelijkse lotto.**
23.04 **Lolapaloeza: Last call at Maud's.** Documentaire over deze lesbische bar in San Francisco.
23.58-00.03 **Nieuws voor doven.**

## RTL4

06.30 **Hei elei kuck elei.**
07.00 **Nieuws & krantenoverzicht.**
07.07 **Pinocchio.**
07.30 **Nieuws & krantenoverzicht.**
07.37 **Eigen huis & tuin.** (herh.).
08.00 **Nieuws & krantenoverzicht.**
08.08 **The bold & the beautiful.** herh.
08.30 **Nieuws.**
08.35 **Santa Barbara.** Soap. (herh.).
09.00 **Nieuws & krantenoverzicht.**
09.10 **Santa Barbara.** Soap. (herh.).
09.35 **Goede tijden, slechte tijden.** Nederlandse dramaserie. (herh.).
10.05 **As the world turns.** Serie.
10.50 **Sons & daughters.** (herh.).
11.15 **RTL Shop.** RTL Club shopping.
11.25 **Clip van de dag.**
11.30 **Rad van fortuin.** Spel. (herh.).
12.00 **Telekids.** Kinderprogramma.
13.00 **I witness video.** Ooggetuigen leggen met hun videocamera gevaarlijke, spannende of opmerkelijke gebeurtenissen vast. (herh.).
13.50 **Het leven gaat door.** Herh.
14.40 **General Hospital.** Amerikaanse soapserie rond een ziekenhuis.
15.20 **Santa Barbara.** Soapserie.
16.10 **The Oprah Winfrey show.** Amerikaanse talkshow.
17.00 **5 uur show.** Gev. magazine.
18.00 **Zes uur nieuws.**
18.15 **Ooggetuige.** Over gebeurtenissen die ingrijpen in mensenlevens.
18.30 **Rad van fortuin.** Spelprogram.
19.00 **Avondnieuws.**
19.20 **Weer.** Door John Bernard.
19.30 **The bold & the beautiful.** Amerikaanse soap rond twee families.
19.55 **Goede tijden, slechte tijden.** Nederlandse dramaserie.
20.25 **Tineke's wereld.** Reeks programma's. Tineke gaat op pad met de camera en maakt reportages en interviews met en over interessante mensen die tot Tineke's belevingswereld horen.
21.25 **Tatort: Schimanski.** 4-delige Duitse krimi van Hajo Gies.
23.05 **Something wild.** Amerikaanse speelfilm uit 1986.
01.05 **The Oprah Winfrey show.**
01.50 **As the world turns.** (herh.).
02.35 **General Hospital.** (herh.).
03.20 **Nachtprogramma.**

## RTL5

08.30 **Quantum thuiswinkel.**
10.00 **RTL text.**
14.30 **Quantum thuiswinkel.**
16.00 **RTL text.**
17.00 **Happy days.** Amer. comedy.
17.30 **MacGyver.** Amer. politieserie.
18.15 **Family ties.** Comedyserie.
18.40 **Paradise Beach.** Australische serie.
19.10 **Miami Vice.** Amer. politieserie.
20.00 **RTL acht uur nieuws.**
20.30 **RTL weer.**
20.35 **Soldier, soldier.** 7-delige Engelse dramaserie.
21.30 **Great crimes and trials.** Documentaireserie over 'The Lindbergh baby kidnap'.
22.00 **RTL sportnieuws.**
22.15 **I.S.C.H.A..** Talkshow.
23.00 **RTL laatste nieuws.**
23.15 **Midnight caller.** Amer. serie.
00.10 **De draagmoeder.** Braziliaanse telenovella over de problemen rond het draagmoederschap. (herh.).
00.40 **Hei elei, kuck elei aktuell.** Luxemburgs programma.
01.10 **Quantum thuiswinkel.**
04.10 **RTL text.**



● *Charles Lindbergh in 'Great crimes and trials' (RTL5 - 21.30 uur).*

## RTBF/La Une

**14.55** Vacaturebank. **15.15** Danny the champion of the world. Engelse avonturenfilm uit 1989. **16.50** Luna park. Magazine voor liefhebbers van video. (herh.). **17.20** California dreams. Amer. jeugdserie. Afl.17 : L'audition. **17.50** Monsieur Belvedere. Amer. serie. Afl.23 : Les gros chats. **18.15** L'empire des médias. Spelprogr. rond de media. **18.50** Servi chaud. Gev. magazine. **19.20** Joker-/lottotrekking. **19.30** Nieuws. **20.10** Autovision spécial salon de l'auto. Automagazine met een special over de autobeurs van Brussel. Aansl.: Lotto-/jokeruitslagen **21.20** Gung Ho. Amer. komedie uit 1986. **23.15** Noms de dieux. Praatprogr. Gast: Bernard Kouchner. **00.15** Laatste nieuws. **00.35-00.40** Beursberichten.

## SPORTS 21

**19.30** Nieuws (tevens in gebarentaal). **20.05** Challenge. Sportprogr. Met handbal: België - Estland. **21.30-22.05** Weerbericht en beursberichten.

## TV 5

**06.00** Ochtendprogr. **11.55** Nieuwsflits. **12.00** La chance aux chansons. Amusementsprogr. **12.40** Zwitsers nieuws . **13.05** Monsieur le ministre. Canadese serie. (herh.). **13.30** Les grands jours du siècle. Documentaireserie. (herh.). **14.30** Les brulures de l'histoire. (herh.). **15.30** Scully rencontre. Interview. Gast: Joseph Kennedy. **16.00** Nieuws. **16.10** Visions 5. **16.25** Comment ca va?. **16.50** La cuisine des mousquetaires. **17.05** Une peche d'enfer. Jongerenmagazine. **17.30** L'aventure. Magazine. **18.00** Questions pour un champion. Spelprogr. **18.30** Nieuws. **18.55** Revue de presse africaine. **19.00** Des chiffres et des lettres. Spelprogr. **19.30** Zwitsers nieuws. **20.00** Temps present. Reportage over Kaapverdische seizoenarbeiders in Zwitserland. **21.00** Nieuws en intern. weerbericht. **21.40** Bouillon de culture. Literair magazine. **23.00** Faut pas rever. Magazine. **23.55** Nieuws. **00.20** Ex libris. Literair magazine. **01.20** La chance aux chansons. Amusementsprogr. (herh.). **01.55** L'hebdo. Magazine. (herh.).

## RAI UNO

**06.00** Ochtendprogr. **12.30** Nieuwsflits. **12.35** La signora in giallo. **13.00** Nieuws. **13.55** TG 1 Tre minuti di... **14.00** L'agenda di Uno per tutti. **17.55** Oggi al Parlamento. **18.00** Nieuws. Aansl.: Appuntamento al cinema. **18.15** Ai confini dell'aldila. **19.00** Don Fumino. **19.40** Almanacco del giorno dopo. **19.50** Weerbericht. **20.00** Nieuws. **20.30** TG 1 Sport. **20.40** Matrimonio All'Italiana. Film. **22.30** Nieuws. **22.35** Il Cammino della Ricchezza. Film. **00.00** Laatste nieuws. **00.40** DSE - Sapre. Aansl.: Nachtprogrammering.

## BBC 1

**07.00** Business breakfast. **08.00** BBC Breakfast news. **10.05** Kilroy. **10.45** Newshound. nwsquiz. **11.00** nws. **11.05** Playdays. **11.30** Gev. ochtendmagazine. Met om 12.00 en 13.00 nws. **13.15** Pebble Mill. **13.55** Regionaal nws. **14.00** nws. **14.30** Neighbours. **14.50** XYZ. Quiz. **15.15** Hawaii Five-O. **16.05** Today's gourmet. **16.35** Honeyland. **16.45** SuperTed. **16.55** Knutselmagazine. **17.10** Jackanory: George's marvellous medicine. **17.20** Popeye and son. **17.35** The really wild show. **18.00** Newsround. **18.10** Maid Marian and her merry men. **18.35** Neighbours. **19.00** nws. **19.30** Regionaal nws. **20.00** Best shot. Amer. speelfilm uit 1986. **21.50** TV Hero. **22.00** Party political broadcast by the Conservative Party. **22.05** nws. **22.30** QED Family special. Afl.: Is love enough? **23.25** Cousins. Amer. speelfilm uit 1989. **03.15-04.45** BBC Select.

## BBC 2

**09.00** Breakfast news. **09.15** Westminster daily. **10.00** Schooltv. **14.20** Puppydog tales. **14.25** Fireman Sam. **14.30** Stoppit and Tidyup. **14.40** Schooltv. **15.00** nws. Aansl.: Schooltv. **15.15** First eleven. Kort portret van Picasso's 'La femme en chemise'. **15.35** CountryFile. **16.00** nws. Aansl.: Westminster live. **16.50** nws. **17.00** Today's the day. Quiz. **17.30** People of the valley. Soapserie. **18.00** Catchword. Woordspel. **18.30** Food and drink. **19.00** Star Trek. Sf-serie. **19.50** Def II: Reportage. Vandaag jongeren en racisme. **20.30** On the line. Reportages over sport, geweld, geld, drugs, mode en de wet. **21.00** Timewatch. Documentaires. Afl.: Forgotten heroes. **21.50** Building sights, USA. Afl.: Grand Central terminal. **22.00** Middlemarch. Serie. Aansl.: Today in Sarajevo. **23.25** Party political broadcast by the Conservative Party. Met ondertiteling. **23.30** Newsnight. **00.15** The late show. Gevarieerd magazine. **00.55** . **01.00-02.40** ■ Ship to India. Zweedse speelfilm uit 1947 van Ingmar Bergman.

## Eurosport

**08.30** Aerobics. **09.00** Kunstrijden op de schaats. Jaaroverzicht 1993. **11.00** Dansen. **12.00** Europees voetbal. **13.00** Skiën. Wereldbeker heren reuzenslalom. (herh.). **14.00** Rally Parijs - Dakar - Parijs. **14.30** Basketbal. Buckler Challenge. **15.30** Amer. football. NFL-wedstrijd: 2e wildcard-wedstrijd play-offs. **17.00** Olymp. Winterspelen. **17.30** Skiën. Wereldbeker freestyle. **18.30** Paardesport. **19.30** Eurosportnews. **20.00** Boksen. **21.30** Rally Parijs - Dakar - Parijs. **22.00** Auto- en motorsportmagazine. **23.00** Amer. football. **00.30** Rally Parijs - Dakar - Parijs. **01.00-01.30** Eurosportnews.

## Super Channel

**05.30** NBC nightly news. **06.00** Super shop. **06.10** NBC nightly news. **07.00** ITN World news. **07.15** European business today. **07.30** Business tonight. **08.00** ITN World news. **08.15** US market wrap. **08.30** NBC nightly news. **09.00** Super shop. **12.00** CNBC world business. **12.30** FT reports. Zakennieuws. **13.00** Today. Actualiteitenrubriek. **14.30** The money wheel. Financieel nieuws. **18.00** Today. Actualiteitenrubriek. **19.00** ITN World news. **19.30** Executive lifestyles. Milieumagazine. **20.00** Dateline. Actueel magazine. **21.00** Sport on NBC Super channel. **22.00** ITN World news. **22.30** Eur. business today. **22.50** US Market wrap. **23.00** The tonight show. Talkshow. **00.00** Real personal. Talkshow. **00.30** NBC nightly news. **01.00** Equal time. Live-talkshow vanuit Washington DC. **01.30-02.00** Richard Diamond. Amer. misdaadserie. Met: David Janssen e.a.

## MTV

**07.00** Awake on the wild side. **10.00** Marijne van der Vlugt. **13.00** Greatest hits. **14.00** Simone. **15.30** The pulse. **16.00** Simone. **16.30** The report. **16.45** At the movies. **17.00** News. **17.15** 3 from 1. **17.30** Dial MTV. **18.00** The soul of MTV. **18.30** Music Non-Stop. **20.00** The real world II. **20.30** Daytona beach jams. **21.30** Beavis & Butt-head. **22.00** Greatest hits. **23.00** The report. **23.15** At the movies. **23.30** News at night. **23.45** 3 from 1. **00.00** Post modern. **02.00** Marijne van der Vlugt. **03.00-07.00** Night videos.

## CNN

**07.30** Moneyline. **08.00** World wide update. **08.30** World report. **09.45** CNN newsroom. **11.30** World report. **12.30** Business morning. **13.30** Business day. **14.30** Business Asia. **15.00** Larry King live. **17.30** CNN & Co. **18.00** NewsHour. **20.00** World business today. **21.00** Intern. hour. **22.45** World sport. **23.00** World business today update. **23.30** Showbiz today. **00.00** The world today. **01.00** Moneyline. **01.30** Crossfire. **02.00** Prime news. **03.00** Larry King live. **05.30** Showbiz today.

## Duitsland 1

05.55 **Käpt'n Blaubär.**
06.00 **Morgenmagazin.** Ontbijttv.
09.00 **Tageschau.**
09.03 **Dallas.** Afl.: Vermisst. (herh.).
09.45 ●● **JOYrobic.** Ochtendgym.
10.00 **Tagesschau.**
10.03 **Es ging rasend schnell.** Reportage. Uit de serie Kontakte.
10.45 **ZDF-info Arbeit und Beruf.**
11.00 **Tagesschau.**
11.03 ■ **Männchen von Tharau.** Duitse speelfilm uit 1954. (herh.).
12.35 **Umschau.**
12.55 **Presseschau.**
13.00 **Tagesschau.**
13.05 **ARD-Mittagsmagazin.**
13.45 **Wirtschafts-Telegramm.**
14.00 **Tagesschau.**
14.02 ●● **Sesamstrasse.**
14.30 **Das Geheimnis des 7. Weges.** Nederlandse avonturenserie. Afl.6.
15.00 **Tageschau.**
15.03 **Abenteuer überleben.** Afl.: Ein neugieriger Wal. Elk jaar trekken de grijze walvissen van de Noordpool langs de N.-Amerikaanse westkust naar de Mexicaanse kust, waar ze paren.
15.30 **höchstpersönlich.** Vandaag de 70-jarige actrice Marie-Luise Marjan.
16.00 **Tageschau.**
16.03 **Jagd um die Welt: Schnappt Carmen Sandiego!** Kinderserie.
16.30 **Hey, Dad!** Comedyserie.
17.00 **Tageschau.**
17.10 **Brisant.** Boulevardmagazine.
17.40 **ARD vor acht:** Reg. informatie.
17.50 **Tagesschau-Telegramm.**
17.55 **Ein Haus in der Toscana,** serie. Afl.: Der Runenmagier.
18.50 **Tagesschau-Telegramm.**
18.55 **Happy Holiday,** serie.
19.00 **(TT) Tagesschau.**
19.15 **Die Deutschen und ihre Tiere.** Over de Duitsers en hun huisdieren.
19.59 **Tagesthemen-Telegramm.**
20.00 **(TT) Die Bombe tickt.** Duits/Nederl./Oostenrijks/Zwitserse tv-film.
21.30 **Tagesthemen.**
22.00 **Nachschlag.** Satire met Matthias Deutschmann.
22.05 ■ **Das Nacht-Studio: La vie de bohème.** Fins-Frans-Zweeds-Duitse speelfilm uit 1992.
00.45 **Tageschau.**
00.55-00.55 **Z.E.N.** Shogun - Kunstschätze aus Japan.

## Duitsland 2

05.55-13.45 **Gezamenlijk programma ARD/ZDF.** Zie Duitsland 1.
13.45 **Infotime.** Gevarieerd informatief magazine.
14.00 **Treffpunkt Natur.** Natuur- en milieumagazine. (herh.).
14.30 **Wartesaal zum kleinen Glück.** Duitse serie. Met: Grit Boettcher e.a. Afl.: Don Juan. Twee oude schoolvriendinnen wachten bij Hänni op hun oude wiskundeleraar, die zij destijds Don Juan noemden. Samen met hem zullen ze dan naar de reünie gaan. Aangezien Rudolf nog steeds ziek is, kan Hanni echter niet mee. Bovendien heeft Hanni's zoon weer eens problemen op school.
14.55 **WISO-Tip.** (herh.).
15.00 **heute.**
15.03 **Kinderstudio.** Met: Die Biene Maja. tekenfilmserie. Afl.: Das Wettspringen.
15.30 **Karfunkel.** Serie verhalen. Afl.: Der Ur-Ur-Urgrossvater. (herh.).
16.00 **logo.** Jeugdjournaal.
16.08 **heute-Schlagzeilen.**
16.09 **Die fliegenden ärzte** (The flying doctors) Australische doktersserie. Afl.: Ohne Mitleid.
17.00 **Heute,** sport en weerbericht.
17.15 ●● **Länderjournal.** Aansl.: Heute-Schlagzeilen.
17.40 **Der Landarzt.** Duitse serie. Afl.: Schönes Wochenende.
18.40 ●●**Guten Abend.**
18.50 **Kurzkrimi: Schicksal der Woche.** Misdaadserie. Afl.: Slechte Karten
19.00 **heute.**
19.20 **Weerbericht.**
19.25 **(TT) Diese Drombuschs.** Duitse serie. Afl.: Der Zerfall.
21.00 **Abenteuer Forschung.** Populair-wetenschappelijk magazine.
21.45 **Heute-journal.**
22.15 **Kennzeichen D.** Magazine.
23.00 **Derrick.** Duitse misdaadserie. Afl.: Das seltsame Leben des Herrn Richter. (herh.).
00.00 **Apropos Musik.** Muziekmagazine. Vandaag een portret van de violiste Sarah Chang.
00.30 **Heute.**
00.35-02.00 ■ **Die Harfe von Burma** (Biruma no tatekoto) Japanse speelfilm uit 1956 van Kon Ichikawa.

## Duitsland 3 West

**08.15** Tele-Gym. **08.30** Cursus Engels. **09.00** Aktuelle aus dem Videotext. **09.05** ARD-Morgenmagazine. **10.00** Schooltv. **12.00** Vale Tudo - Um jeden Preis. Afl.8. **12.30** 1000 Hertz. **13.15** Reporter. **13.45** Vermisst. **14.00** West 3 aktuell. **14.05** Hit-Clip. **14.30** Zwischen den Schlagzeilen. **14.45** Die Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. Afl. 1 : Unterwegs in der Nachkriegszeit. **15.00** West 3 aktuell. **15.05** FensterPlatz. **16.00** Ein Maulwurf geht in Rente. Portret. **16.30** Cursus Engels. **17.00** 3 : 0 für Bärte. (Slot). **17.30** Es war einmal ... der Mensch. Aansl.: Mein kleines Märchen. Afl.14. **18.00** NRW - Nachrichten aus Rheinland und Westfalen. **18.05** KuK - Klön und Klaaf. **18.30** TelePraxis. **18.45** Aktuelle Stunde. **19.25** Fensterprogr. der Landesstudios. **19.45** mittwochs live. Vandaag: Freitag, der 13. **21.00** West 3 aktuell. **21.15** Quarks & Co. Vandaag: Korea - Der kleine Tiger. **22.00** Rückblende. Afl.: Vor 25 Jahre: Fackel Nr. 1. **22.15** Die besten Jahre. Serie. **23.05** ■ Une flamme dans mon coeur. Franse speelfilm uit 1987. **00.55** Nachrichten. **01.05** Tagesschau vor 20 Jahren. **01.20** Aktuelle Stunde. Aansl.: 6 Fensterprogramme. **04.00** Schooltv. **06.00** Cursus Engels. **06.30** mittwochs live. **07.45** Vermisst. **08.00** Tele-Praxis.

## Duitsland 3 SWF

**08.15** Tele-Gym. **08.30** Cursus Engels. **09.00** Schooltv. **10.50** Non-Stop-Fernsehen. **13.30** Landesschau Kultur. **14.00** Schooltv. **15.00** Hallo, wie geht's? **15.15** Infomarkt. **16.00** Sport-Oldies. **16.15** Die Sendung mit dem Stier. **17.00** Cursus Engels. **17.30** Sesamstrasse. **17.59** Goldregen. Afl.2. **18.25** Unser Sandmännchen. **18.30** Südwest aktuell. **18.35** Hallo, wie geht's? **18.50** Was die Grossmutter noch wusste. **19.20** Landesschau. **19.48** Landesschau aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** Länder-Menschen-Abenteuer. **21.00** Nachrichten. **21.15** Schlaglicht. **21.45** Forum Südwest. **22.45** Et zetera. **23.30** Sport 3 Extra. Indoorvoetbal. **00.30** Schlussnachrichten. **00.45** Non-Stop-Fernsehen.

## RTL TELEVISION

**06.00** RTL aktuell. **07.00** Guten Morgen Deutschland. **09.10** Den of wolves. (herh.). **10.00** The bold and the beautiful. **10.30** Paradise Beach. **11.00** Der Preis ist heiss. **11.30** Familien Duell. **12.00** Punkt 12. **12.30** Springfield Story. **13.20** California Clan. **14.10** Days of our lives. **15.00** Ilona Christen. Terror vom Ex. **16.00** Hans Meiser. Thema: plötzlich erblindet. **17.00** Who's the boss?. **17.30** Family ties. **18.00** Paradise Beach. **18.30** Durchwahl 1055. **18.45** RTL aktuell. **19.10** Explosiv - Das Magazin. **19.40** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **20.15** Extralarge: Jo-Jo. Duits-Italiaanse misdaadfilm uit 1991. Aansl.: RTL aktuell. **22.10** Stern TV. **23.15** Gottschalk. Late-night show. **00.00** RTL aktuell - Nightline. **00.30** Married with children. **01.05** Who's the boss?. **01.40** 227. **02.10** Family ties. **02.40** Explosiv - Das Magazin. **03.10** Hans Meiser. **04.05** Ilona Christen. **05.00** Gute Zeiten, schlechte Zeiten. **05.30** The bold and the beautiful.

## SAT 1

**06.00** Deutschland heute morgen. **09.05** Alf. **09.35** Trapper John, M.D. **10.30** Bonanza. **11.25** The young and the restless. **12.20** Glücksrad. **13.00** Trapper John, M.D. **14.00** Neighbours. **14.30** Alf. **15.05** Bonanza. **16.00** Star trek: The next generation. **17.00** 5 mal 5. **17.30** Regionale progr.'s. **18.00** Geh aufs Ganze!. **19.00** Newsmagazin. **19.19** täglich ran. **19.30** Glücksrad. **20.15** Hunter - Snow queen. Amerikaanse tv-film uit 1985. Aansl.: Top-NEWS. **22.00** Dark justice. **23.00** Heller in pink tights. Amerikaanse western uit 1960. **00.35** Star trek: The next generation. **1.25** Hunter - Snow queen. Amerikaanse tv-film. (herh.). **02.55** Die Dame und der Killer (Heller in pink tights) Amerikaanse western uit 1960 van George Cukor. Met: Sophia Loren, Anthony Quinn, Steve Forrest e.a. (herh.). **04.25** Schatten der Leidenschaft (The young and the restless) Amerikaanse serie. (herh.). **04.50** Die Goldene Schlagerparade. Muziekprogramma. (herh.). Aansl.: programmaoverzicht.

## België/TV 1

15.10 **Asterix en de helden,** Les 12.
16.30 **Samson.** Met tekenfilms.
17.30 **Postbus X.** Jeugdserie.
17.55 **Tik tak.** Animatieserie. Afl.12.
18.00 **Journaal.**
18.10 **Mooi en meedogenloos** (The bold and the beautiful). Afl.853.
18.35 **Top Score.** Quiz.
19.03 **Buren** (Neighbours). Afl.1278.
19.25 **Mededelingen en overzicht.**
19.30 **Journaal en sport.**
20.00 **'Allo 'allo!** Afl.70.
20.30 **De bergdokter.** Duitse serie. Afl.13 : Pankraz grosser Tag. Aansl.: Winstverdeling van joker en lotto.
21.20 **Father Dowling.** Misdaadserie. Afl.20 : The legacy mystery.
22.05 **Op de koop toe.** Consumentenmagazine. Vandaag: Lenen via kleine advertenties, bijverwarmingstoestellen, alarminstallaties en trapladders. Aansl.: Paardenkoersen.
22.40 **Vandaag en sport.**
23.05 **Boulevard: Landschap na de slag.** Documentaire over het gezicht van België.
23.35-23.40 **Coda.** Jo Gisekin leest voor uit eigen werk. Vandaag: In de holte van mijn hand.

## België/TV 2

18.50 **Journaal.**
19.00 **Schooltelevisie: Personal upgrade 2.1.** 9-delige serie over computers. Afl.2.
19.30 **Het capitool** (Capitol) Amerikaanse soapserie. Afl.695.
19.52 **Kenia.** Korte documentaire.
20.00 **Gouden schoen.** Rechtstreeks verslag van de uitreiking van deze prijs voor de beste Belgische voetballer van 1993 vanuit het Casino van Knokke.
21.00 **Hugo Camps op zoek naar Erik de Vlaeminck.**
21.40 **Journaal en sport.**
22.10-23.25 **Het gala van de Gouden Bertjes.** Eindejaarsgala rond de uitreiking van deze prijs voor verdienstelijke figuren en of progamma's en rond de toekenning van de Paul Vandenbussche-prijs voor een levenslange carrière bij de BRTN.

## TV FILMS VIDEO

**Duitsland 1/2**
11.03 uur - Ännchen von Tharau - (1954-D) Vrouw probeert een slaatje te slaan uit het huwelijk met de onverwacht boven water gekomen vader van haar zoontje. Heimatfilm van Wolfgang Schleif met Ilse Werner.

**Nederland 1**
11.45 uur - Suddenly - (1954-USA) Frank Sinatra houdt een man en zijn schoondochter gegijzeld. Hij wil de president vermoorden. Onderhoudend misdaaddrama van Lewis Allen.

**BBC 1**
19.00 uur - Best Shot - (1989-USA) Gene Hackman als afgebrande basketbalcoach die in 1951 een schoolteam moet leiden. Sterke rollen verder van Barbara Hershey en Dennis Hopper in deze komedie van David Anspaugh.

**RTL Television**
20.15 uur - Extralarge: Jo-Jo - (1991-D/I) Thriller van Enzo Castellari waarin Bud Spencer een saxofonist-spelende speurder is die met zijn knuisten doffe dreunen kan uitdelen. Verder met: Philip Michael.



● *Jeff Daniels en Melanie Griffith in de Amerikaanse speelfilm 'Something Wild'. (RTL4 - 23.05 uur).*

**Duitsland 1**
23.05 uur - La Vie de Bohème - (1992-SF/F/S/D) Geslaagde menngeling van ironie en melancholische schoonheid in drama van Aki Kaurismaki over de vriendschap tussen een dichter, een schilder en een componist. Met: Matti Pellonpaa.

**RTL4**
23.05 uur - Something Wild - (1986-USA) Aaneenschakeling van wilde en bizarre avonturen van Jeff Daniels en Melanie Griffith. Leuke comedie van kitsch van Jonathan Demme met John Waters als auto-verkoper.

**Duitsland West 3**
23.05 uur - Une Flamme dans mon Coeur - (1987-F) Drama van Alain Tanner over een vrouw die van haar minnaar af wil en daarom een andere affaire begint.
Met: Aziz Kabouche en Myriam Mezieres.

**BBC 1**
23.25 uur - Cousins - (1989-USA) Liefdescomedy van Joel Schumacher met Ted Danson en Isabella Rosselini.
Neef en nicht raken verzot op elkaar, wat de hele familie in rep en roer brengt.

**Duitsland 2**
00.35 uur - Biruma No Tateko - (1956-J) Oorlogsdrama van Kon Ichikawa waarin Japanse soldaten via de Thaise grens proberen het Britse gevangenschap te ontlopen. Een van de eerste pacifistische Japanse films. Met: Rentaro Mikuni.

**BBC 1**
01.00 uur - Ship to India - (1947-S) Gebochelde zeeman keert na jaren terug naar huis.
Zwaarmoedige film, vol van flashbacks Ingmar Bergman.
Met o.a.: Holger Lowenadler en Anna Lindahl.

## radio

**Radio 1**
Elk heel uur en om 7.30, 8.30, 12.30, 13.30, 16.30, 17.30 en 18.30 nieuws.
Nieuws. 7.07 Vara Radio I woensdageditie. 10.05 NL Buitenland reportage. 11.05 Michelangelo. 12.07 Avro Radiojournaal. 17.07 NCRV's Hier en nu. 19.04 Hier en nu/Praatradio. 20.04 Langs de lijn, sport en muziek. 23.07 Met het oog op morgen. 0.04 Voor wie niet slapen kan. 1.02 Zingen in de nacht. 2.02 Mag ik even? 3.02 Van Nederlandse bodem. 4.02 EO's country-uur. 5.02-7.00 Wakker op weg.

**Radio 2**
Elk heel uur nieuws.
7.04 Ook goeiemorgen. 9.04 Muziek terwijl u werkt. 12.04 Het is maar een spelletje. 14.04 Terug in de tijd. 15.04 Nederland muziekland. 17.04 Nieuw! Fileradio. 18.04 Alle mensen. 19.04 Country trail. 20.04 Nederland zingt: Samen zingen in. 20.30 Nederland zingt: Licht op jongerenkoren. 21.04 Gospelpodium. 22.04 Praise op woensdag. 23.04-24.00 Take it easy.

**Radio 3**
Elk heel uur nieuws.
6.02 Breakfast-club. 9.04 Arbeidsvitaminen. 12.04 Denk aan Henk. 14.04 Carola. 15.04 Popsjop (I en II). 17.04 Rinkeldekinkel. 18.04 De avondspits. 19.04 Spoor 7. 20.04 Paperclip magazine. 21.04 Villa 65. 0.04 Tros Nachtwacht. 2.02 Mol of Mark. AKN: 4.02-6.00 Pyjama FM.

**Radio 4**
Om 7.00, 8.00, 13.00, 18.00 en 20.00 nieuws.
7.02 Preludium. 8.04 Musica sacra. 9.00 Muziek voor miljoenen. 11.00 Ochtendconcert. Pianomuz. 13.04 Stemmen. 14.00 Het middagconcert. Alexander Kwartet. 16.00 De Nederlanden. 17.00 Jacco's keus. 18.04 Kleine zaal. 19.00 Opera magazine. Tristan und Isolde, opera van Wagner. Wiener Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde en Wiener Philharmoniker met sol. 20.02 Avondconcert: Koninklijk Concertgebouwork. 22.30 Thema. 23.00 Jazzspectrum. 0.00-1.00 Vier na middernacht.

**Radio 5**
Elk heel uur t/m 18.00 Nieuws. 6.45-6.50 Mededelingenrubriek met uitgebreid weerbericht en scheepvaartberichten. 7.05 Vroeg op 5. 8.55 Waterstanden. 9.02 Het gesprek. 10.02 Dingen die gebeuren 13.10 Glas in lood. 14.02 Montaigne. 16.02 De schatkamer. 17.10 Radio UIT. 17.50 Uitzending CD. 18.02 Op verhaal komen. 19.00 Waar waren we ook alweer? 19.15 Nieuws en actualiteiten in het Turks. 19.50 Nieuws en actualiteiten in het Marokkaans en Berbers. 20.40 Nieuws en actualiteiten in het Chinees. 21.00 Sprekend over de islam en de moderne tijd. 21.20 Telescoop. 21.30 Antiek. 22.00 Effectief vergaderen. 22.30 Architectuur. 23.07-23.58 Met het oog op morgen.

**Omroep Limburg**
Elk heel uur ANP-nieuws.
7.00 Limburg Aktueel. 8.00 RadioNieuwsCentrale, rubriek met binnen- en buitenlands nieuws. 9.00 Tussen de bedrijven door. 11.00 Postbus 94: verzoekplaten met Ria van Grineven. 12.00 Limburg actueel met nieuws en achtergronden. 13.00 RadioNieuwsCentrale, binnen/buitenlandrubriek. 13.30 Regionaal nieuws. 13.35 Provinciale Zaken. 14.00 Licht Limburgs, non-stopmuziek. 15.00 Liefde, tienerprogramma. 16.00 Cultuurmagazine Festival. 17.00-18.00 Limburg Aktueel: nieuws en actualiteiten..

**BRTN/Radio 2**
6.00 Nieuws. 6.05 Radio 2 regionaal (6.30, 7.00, 7.30 nieuws). 8.00 Nieuws. 8.10 Koffers en Co. 10.00 Nieuws. 10.03 Het schurend scharniertje. 10.08 Reporter zonder grenzen. Een luisteraar kiest tien platen die hem of haar aanspreken. 11.50 Feuilleton Het Koekoeksnest. 12.00 Radio 2 regionaal. 13.00 Nieuws. 13.10 Muziek- en cabaretfragmenten (ca. 13.45 In het spionnetje, cursiefje met Louis Verbeeck). 14.00 Villa Musica zomereditie, met de elpee van de week, een spelletje en een cursiefje. 17.00 Radio 2 regionaal. 18.00 Nieuws. 18.10 Radiovisier. Televisienieuwtjes op de radio. 20.00 Cinema Paradiso: rondom film en video. 22.00 Nieuws. 22.05 Evergreen met onsterfelijke melodieën en crooners. 23.30-06.00 Nachtradio.

**België/BRF**
Elk heel uur nieuws.
6.05 Radiofrühstück + Spiel Glückstreffer (6.15 Wort in den Tag; 6.30 nieuws; 6.45 verzoekplaten; 7.15 agenda; 7.30 regionaal nieuws; 8.30 persoverzicht; 9.05 uit de regio). 9.10 Gut Aufgelegt, Tips und Themen am Vormittag. 12.05 Musik à la carte (12.30 BRF Aktuell). 13.00 Presseschau. 13.05 Musikbox. 16.05 Popcorn. 18.00 Nieuws uit de regio. 18.05 BRF Aktuell: Aktuelles vom Tage. 18.40 Klassik. 20.00-20.05 Nachrichten.

**Happy RTL Radio**
7.00 Elk heel uur niewws.
5.00 Dauwtrappen. 7.00 De start met Bart, Bart van Leeuwen. 10.00 Koffiekringen, Jan de Hoop. 12.00 Goedemiddag Nederland, Marc Jacobs. 14.00 De Goudmijn met Jan van de Putte. 16.00 Vrijheid Blijheid, Ron Bisschop. 19.00 De Zeven Uur Show. 22.00 De Goudmijn. 24.00-05.00 RTL Nightshift.

**WDR 4**
Nieuws: tot en met 09.00 elk heel uur; vanaf 10.00 elke twee uur.
4.05 Radiowecker. 6.05 Morgenmelodie (6.05 Zum Tage; 8.55 Andacht). 9.05 Musikpavillon (10.05 tot 11.00 verzoekplaten) 12.05 Zur Sache. 12.07 Gut aufgelegt (13.00 Mitmenschen, 14.05 Stichwort Wirtschaft). 15.00 Café Konzert. 16.05 Alte und neue Karnevalslieder. 17.00 Der Tag um fünf. 17.07 Musik-Express (19.00 Auf ein Wort; 19.30 Ohrenbär) 20.05 Zwischen Broadway und Kudamm. 21.00 Musik zum träumen. 22.30-04.00 ARD Nachtexpress (elk uur nieuws).

Autohandel O.K. CARS: Opel Kadett Club HB '88; Kadett Sedan '86; Corsa TR '84; Corsa HB '84; Ascona 1.6 '82; Fiat Ritmo '85/'83; Panda 34 '82; Ford Siërra '86; Fiësta 1.1 '84/'82; BMW 320 '81; Toyota Corolla HB '84; Nissan 1.5 Sedan '85; FSO Prima 1.5 SLX '89; Mercedes 190 E automaat '83; Golf diesel '86. Verlengde Lindelaan 23, Oirsbeek. ☎ 04492-5782.

Te koop gevr. alle merken auto's. Bel. HOOGSTE prijs!! 045-416239 tot 21.00 open.

Te koop gevraagd voor export PERSONENAUTO'S, vracht- en bestelauto's, hoogste prijzen. Tel. 045-[illegible]

Auto KALDEBORN. Wij betalen de hoogste prijs voor uw auto!!! ☎ 045-411572.

Wij geven U de HOOGSTE prijs voor Uw auto, sloop- en schade-auto. 045-225774.

Te koop gevr. SLOOP- en schade auto's, tev. in- en verkoop gebr. auto-onderd. A. Körfer. ☎ 045-229045.

Wij betalen de beste prijs voor Uw AUTO en sloopauto. Telef. 046-523828.

Te koop gevr. schade- en oude sloopauto's. Tev. onderd. Autosloperij K. KÖRFER, 045-227377, Industriestr. 7, Hoensbroek.

Te koop gevr. loop-, sloop- en SCHADE-AUTO'S en auto-onderdelen te koop ☎ 046-512924/046-519637

Te k. gevr. SCHADE- sloop- en loopauto's, en verkoop gebr. auto-onderdelen. Joep Wolters. Telef. 045-411480.

**Carrosserledelen**
origineel - imitatie - overzet.
Alle Europese- en Japanse automobielen
**Geevers Nuth**
Tel. 045-244242.

In- en verkoop schade-auto's
**Autodemontage Deumens**
Verkoop gebruikte en nieuwe onderdelen van alle recente merken auto's. Tevens nieuwe trekhaken. Haefland 20 (Industrieterrein) Brunssum, 045-254482. Geopend dag. v. 9.00-18.00 uur, zaterdags 9.00-15.00 uur.

Te koop alu VELGEN 14" met banden voor Opel Kadett, 3 mnd oud, ƒ 1.300,-. Telef. 045-224682.

Te k. SUZUKI Can. mod. Chopper, 4-cyl., 572 cc kous, i.z.g.st. ☎ 04493-5463.

De grootste KENNEL van Limburg. Alle jonge rashondjes. Meer dan 60 rassen plus gar. en tatoeage. Kl. America, Th.Watsonln 34 Achel(B). 09-3211644489 Zond. open maand. gesl.

Te koop diverse soorten PAPEGAAIEN. Telefoon: 045-650563.

BERNER-SENNENPUPS, HD-vrij en Dobermann, reu, 10 mnd. 06866-2488.

Prachtige LABRADORPUPS te k., blond en zwart, prima stamboom, geënt en ontwormd, moeder aanwezig. Telef. 04498-71755.

TUINHUISJES, 25 types, ƒ 395,- showl Schuurtjes, hondehokken enz. Vele afm. reeds vanaf ƒ 195,-. Houtbouw Ubachs, 50 jaar af fabriek aan gebruiker. Kerkrade-West. Tel. 045-460252.

Te k. VESPA Boxer, i.z.g.st., ƒ 225,-. Telefoon 045-319474.

Te koop VESPA Ciao, bwj. '93, in nieuw staat, pr. ƒ 825,-. Tel. 045-461930.

Te k. THOMOS snorbromfiets, niet gebruikt, ƒ 1.000,-, Dorpstr. 97, Brunssum.

JANUARI-UITVERKOOP
diverse modellen
SHOWROOM-KEUKENS
en inbouwapparaten
met hoge korting zolang de voorraad strekt.
**Vossen Keukens**
Kerkpln. en Eikenderweg 77
Heerlen. Tel. 045-717555.

In- en verkoop 2e HANDS meubelen en antiek. Tel. 045-724943, Rotterdamstr. 60a, Heerlen.

In- en verkoop 2e hands MEUBELEN en antiek. Iedere dag geopend tot 18.00 uur. Voskuilenweg 91, Heerlen. Tel. 045-741708.

KEUKEN-RENOVATIE: werkbladen, spoelbakken, inbouwapp. plus jr. gar. Vossen-Keukens, Eikenderweg 77, Heerlen. ☎ 045-717555.

**Van Hulst Montemar '94**
10-13-14-17 dagen Costa per luxe touringcar.
Hotel en appartementen v.a. ƒ 395,- p.p.
Royal Class + ƒ 50,-.
Bel voor brochure 040 - 122363
of van Hulst Montemar Reizen,
Vestdijk 135, Eindhoven, Vroegboekkorting ƒ 25,- p.p.

**Op Dansles!**
Reserveer nu uw plaats bij:
NBD
**Dansinstituut Rien en Betty Decker**
Hubertusstraat 77, Beek.
☎ 046-373273. Open dagen op zaterdag 15 en zondag 16 januari. Vanaf 19.00 u. geopend voor alle belangstellenden.

SCHILDERS kunnen nog diverse behang- en binnen schilderwerk aannemen. Tel. 045-210020.

NEW LOOK BV Landgraaf. Gevelreiniging, uitkappen, voegen, steigerverhuur. Tel. 045-312154. Fax 323452.

Ervaren vakmen biedt zich aan voor straatwerk o.a. opritten, sierbestrating. Ook voor uw gehele tuinaanleg, zeer SCHERPE prijzen. Gratis offerte: 045-323178.

KLEUREN TV grote sortering vanaf ƒ 65,-. Radio/TV van Voorst, Ganzeweide 48 Heerlerheide. 045-213879.

Goede KLEURENTV'S met gar., grote sort. v.a. ƒ 95,-. Meer dan 25 jr. TV occasionscentrum Geel, Grasbroekerweg 25, Heerlen. 045-724760.

BABYKAMER: bedje, kast, commode en extra's. Spec. voor kl. kamer, ƒ 400,-. ☎ 045-257841 van 17.00-19.00 u.

GASFORNUIS Etna bistrogrill, kleur beige-bruin, prijs ƒ 275,-. Tel. 045-319474.

Te k. zeer mooie STA-CARAVAN met vaste standplaats, 8,50 x 3,00 mtr., op camping; tevens aansluiting telef. en kabel-tv. ☎ 04750-35989 na 18.00 uur.

Te k. demontabele houten VAKANTIEWONING, ca. 8,75 x 6,00 mtr., met pannendak, zonder grond. Koopje! Telef. 04750-35989.

Sla nu uw slag! Superlage prijzen! GOERGEN Zonnehemels. De grootste zonnevak-speciaalzaak in de regio. Alles met 3 jaar garantie. Uit voorraad leverbaar. Rijksweg Noord 97, Sittard. Telef. 046-583602 (oude pand Smeco t.o. ziekenhuis bij tankstation).

Te k. 10-lamps dubbel gebogen zonnehemel compleet ƒ 795,-. Win een zonnehemel Pampero van ƒ 1.695,- in onze prijzencarousel. AU SOLEIL, Grooth. in zonne-apparatuur, Markt 38, Kerkrade. 045-461417.

Wij betalen de hoogste prijs voor al uw oude METALEN. Gebr. Swinkels, Beitel 74, Heerlen. 045-422025.

**Januari stunt van HollandSoft**
KFB- All In Programma van ƒ 998,- tijdelijk voor ƒ 98,- excl.
Kompl. met: boekhoudprogramma, voorraadbeheer, facturen, kontantnotas, (A4 of A5), tegoedbonnen, deelbetalingen, barcodes (streepjescodes), etiketten, lijsten enz.
HollandSoft Zwolle. Tel. 038-217984 fax 213510.

Te koop Klay FIGHTER Total Carnage voor Snes. Telefoon 045-424415.

Piccolo's in het Limburgs Dagblad zijn groot in RESULTAAT! Bel: 045-719966.

Muziek

**Korg i 3 keyboard**
Pas op de markt, nu al een topper!
Kom luisteren en sta versteld.
Bruto adviesprijs ƒ 6.235,-.
STALMEIER MUSIC
de muziekspecialist
Donderdag koopavond.

Gedipl. LERAAR geeft les aan huis; electr. orgel plus keyboard. Inl. 045-322813.

Piccolo's in het Limburgs Dagblad zijn groot in RESULTAAT! Bel: 045-719966.

Te koop GITAARVERSTERKER Peavey Deuce VT-s 120 Watts ƒ 750,-. Te koop gevr. Peavey Bandit 65 Watts. Tel. 043-644708 na 18.00 uur.

Geleense INRUILBEURS, pracht. spullen, spotgoedk. Bankstellen: barok, klassiek en Modern, ƒ 195,- tot +/- ƒ 3.000,-. Eethoeken: barok, empire, hepplewith, chippendale en modern van ƒ 95,- tot ƒ 2.500,-; grote keuze schitt. kasten o.a. Venet. met gebogen front, barok zilv.kasten, oud holl. zilv.kasten, div. pracht. 2-zit. en clubs in rundl. enz. 'N ongekende keuze in pracht. meubels in onze enorme hal. (Denkt u ook aan inruilen!) Oude Maastrichterwg. 27, Geleen. Deze weg loopt parallel met Rijkskwg. Nrd. (Let op videoth. de Kijkdoos, daarachter is de Hal).

Dame zoekt Bi-vriendin voor moderne VRIENDSCHAP. Br.o.nr. B-05036, Limburgs Dagblad, Postbus 2610, 6401 DC Heerlen.

Opruiming tot 50% korting, gaskachels / houtkachels. KACHELSMID, Walem 21, Klimmen. Tel. 04459-1636.

Piccolo's in het Limburgs Dagblad zijn groot in RESULTAAT! Bel: 045-719966.

Voor Limburgs LEKKERSTE gehakt. Slagerij Houtvast Schinnen.

DIA'S- foto's-negatieven, op videoband met muziek en tekst. 300 dia's ƒ 175,- all-in. Telefoon 045-412801.

GEBIT gebroken? Tandtechn. praktijk Hoonhout v. nwe. gebit prothese en reparaties. Akerstr. Nrd. 328, Hoensbroek. ☎ 045-228211.

### VOORBEREIDINGSBESLUIT

De burgemeester van de gemeente Onderbanken maakt bekend, dat, ingevolge het bepaalde in artikel 21 van de Wet op de Ruimtelijke Ordening, de gemeenteraad bij besluit van 9 december 1993 heeft verklaard dat een bestemmingsplan wordt voorbereid voor het perceel In de Meigraaf 20 te Schinveld. Dit voorbereidingsbesluit treedt in werking met ingang van 17 januari 1994 en ligt vanaf deze datum voor een ieder ter inzage op kamer 1.02 van het gemeentehuis.

Onderbanken, 12 januari 1994

De burgemeester van de gemeente Onderbanken,
H.J. Meijers

### GEMEENTE BORN

**Openbare bekendmaking aanwijzingsbesl**

De burgemeester van Born maakt bekend d gemeenteraad in zijn vergadering van 13 dece 1993 heeft besloten het hierna nader aan te d gebied aan te wijzen als toekomstig openbaa trum voor woonwagens als bedoeld in artikel van de Woonwagenwet, voor het daarbij nade gegeven aantal standplaatsen:

- een gedeelte van het perceel kadastraal be gemeente Obbicht (Born) sectie C nummer een gedeelte van het perceel kadastraal be gemeente Obbicht (Born) sectie C numme plaatselijk gelegen op de hoek Kuppelkov straat/Harkhovenstraat, zoals op de hierbij rende en als zodanig gewaarmerkte tekening omlijnd is aangeduid, ten behoeve van max 4 standplaatsen.

Het besluit met bijbehorende tekening liggen 13 januari 1994 ter gemeentesecretarie, kame (Kasteelhof 1, Born) ter inzage.

Born, 12 januari 1994

De burgemeester voorno
P.L.H. Creemers

## AGENDA's van de vaste commissies van Provinciale Staten van Limburg

**vergadering 14 januari 1994**

Op 14 januari 1994 vergaderen commissies uit Provinciale Staten. De vergaderingen vinden plaats in de Statenzaal van het Gouvernement en zijn openbaar. Iedereen kan de beraadslagingen dus volgen vanaf de publieke tribune.

De Commissie voor Ruimtelijke Ordening vergadert om 9.30 uur over o.a.

Provinciaal standpunt inzake Ruimtelijk Ontwikkelingsperspectief MHAL.

De Commissie voor Milieu, Verkeer en Waterstaat vergadert om 11.00 uur gezamenlijk met de Commissie voor Ruimtelijke Ordening over AVI-ZON.

Voor insprekers is extra tijd gereserveerd van 11.00 - 11.30. Eenieder die wil inspreken dient uiterlijk 11 januari a.s. telefonisch contact op te nemen met de heer D. van Nierop, telefoon: 043-897564.

Indien de tijd het toelaat (mocht dit niet het geval zijn, dan zal een extra vergadering worden ingelast op 28 januari 1994 's ochtends) vergadert de Commissie voor Milieu, Verkeer en Waterstaat aansluitend over o.a.:

Ontwerp-Nota Openbaar Vervoer en Provinciaal Mobiliteits Plan.

Zonering luchtvaartterrein AWACS.

Richtlijnen voor de milieu-effectrapportage over het hoofdstuk afvalverwijdering van het Milieu Beleidsplan.

Economische betekenis van parkeervoorzieningen.

Voorafgaand aan de commissievergaderingen hebben burgers spreekrecht over onderwerpen die op de agenda staan. Insprekers dienen zich vooraf telefonisch te melden bij de desbetreffende ambtelijk secretaris van de commissie:
Ruimtelijke Ordening: telefoon 043-897342
Milieu: telefoon 043-897646
Verkeer en Waterstaat: telefoon 043-897598.

Provincie Limburg

# Service van A tot Z

**Overzicht van belangrijke adressen voor de lezers van het Limburgs Dagblad**

## A — AANHANGERS

**Nic. Dassen aanhangwagens**
Verk., verh., repar., speciaalbouw. Onderd. v. alle merken. Stationsstr. 8-10 Kerkrade. Tel. 045-455088/452501.

**Aanhangwagens Jo Knops**
100 stuks in voorraad. Tevens alle onderdelen en reparaties. Rijksweg Zuid 195 Sittard. Tel. 046-512718.

## ADMINISTRATIEKANTOOR

**Administratiekantoor ADBECO**
voor administraties, jaarrekeningen en fiscale aangiften.
Op de Graaf 44, 6438 JC Oirsbeek.
Tel. 04492-5820. Fax 04492-4887.

## AIRCONDITIONING




**Techn. buro Jos Smeets b.v.**
Kampstr. 4 Geleen. 046-743865.
**Frigo-metal b.v.** 043-216616.
Fort Willemweg 53-59 Maastricht.

## APK




**Opel Bergsteyn**
APK-keuringsstation, Rijksweg 61, Berg en Terblijt. Tel. 04406-41700.

**Garage Sebregts en Co.**
Off. APK-keuringsstation 1 en 2, dealer Iveco bedrijfsauto's. Lindelaufergewande 8, Voerendaal. 045-752888.

## AUTOACCESSOIRES

**Geevers carrosseriedelen**
Originele onderdelen alle Europ. auto's, imitatie alle pers.auto's. Nuth, Thermiekstraat 1. 045-244242.

## AUTOBANDEN




Automaterialen, APK-keuringen, accu's uitlaten. Kampstraat 59, Landgraaf. Tel. 045-311784. 's Zaterdags gesloten.

**Autobanden van Son**
Accu's, banden, schokdempers, autowasserette, balanceren, uitlijnen. Haefland 16 Brunssum. 045-253741.

## AUTOBEDRIJVEN




**Auto Konings b.v.**
Mgr. Vranckenstraat 20 Sittard.
Tel. 046-516046.

## AUTORIJSCHOOL

**Chris Adams**
ANWB erkende auto- en motorrijschool. Mirbachstraat 14, 6367 CW Voerendaal. Tel. 045-751718.

**Autorijschool Sjef Dörenberg**
Bovag erk. motor- en autorijschool. Tevens voor uw automaat- en vrachtw. opl. Al meer dan 25 jr. uw vertrouwd adres. Sparstr. 7 Heerlen. 213735.

**Auto/motorrijschool Sturmans**
Rdr. Hoenstraat 181, 6433 EE Hoensbroek. Tel. 045-220166.

**Autorijschool Ger Scheyen**
BOVAG-erkend. Tel. 045-415601.
Al 30 jaar een begrip.
J. v. Maerlantstr. 21, 6416 TV Heerlen.

## AUTOSCHADEBEDRIJVEN

**Autoschadebedrijf Pierre Smits**
Wingerdsweg 54c Heerlen. Tel. 045-214018. BOVAG-lid.

**Autosch.herstelbedrijf Jo Koenen**
Verlengde Klinkertstraat 22, Hoensbroek. Tel. 045-215450. Focwa-lid.

## AUTOVERHUUR

**Garage Vencken B.V.**
Verhuur van persw., bestelauto's en busjes, jong wagenpark, 25 stuks. Heesbergstr. 60 Heerlen. 045-412641.

## B — BABY-ARTIKELEN

Babyhuis Petra

## B — BEDDENSPECIALIST

Beddenspeciaalzaak ruwette

**Verantwoord slaapcomfort**
Heerlen, Bongerd 29.
Tel. 045-717324
Geleen, Raadhuisstraat 8.
Tel. 046-743030.

## BOUW EN HOUT

**ZEECONTAINERS**
Te koop/te huur 3-6-12 mtr. Franco gelost te leveren. Depot Born / Antwerpen / Rotterdam. Piet Schouten 01720-34031 bgg. 73226.

## D — DAKBEDEKKINGEN

**G. Heutmekers b.v.**
Groothandel in dakbedekkingsmaterialen, lood en zink. Sluisweg 4 Born.
Tel. 04498-53100.

**Zuiddak b.v. Landgraaf**
Bit. en kunststof dakwerk, shingles en dakterrassen. Verk. dakrollen, isol. en daktegels. Indus.terr. Strijthagen. Ampèrestraat 5. Tel. 045-314218.

**Kwaliteitdak. Tel. 424050**
Voor al uw pannendaken, platte- en leiendaken, lood- en zinkw., isolatie en dakbeschot. Vraag vrijbl. prijsopgave.

## DRUKKERIJEN

**Drukkerij Greven B.V.**
Voor al uw handels-, reklame- en fam. drukw. Drukk. Greven b.v. 045-327158. Vogelzankweg 244 Landgraaf.

## DRUKWERKVERSPREIDING

Telefoon: 04700-84222
Telefax: 04700-84333

SPIRAL

Organisatie voor gecontroleerde huis-aan-huis verspreiding van drukwerken etc. voor geheel Zuid-Nederland.

## G — GLASREPARATIES

glasservice
Glas herstellen gratis bellen 06-0220088

Door direkt en persoonlijk contact met onze meldkamer, een snelle en correcte afhandeling van alle glasschades, ook 's nachts, in de weekeinden en op feestdagen.

## GROND/STRAATWERKEN

**Bosman B.V. Sittard. 046-515852**
Handelsstraat 32, Handelscentrum Bergerweg. Leveringen van zand, grind, teelaarde, cement, betontegels, siertegels, maaskeien, klinkers, bielsen enz. Ook op zaterdag geopend.

## H — HOUTWAREN

DAEMEN'S HOUTWARENFABRIEK
MINGERSBORGERWEG 7
6367 JW VOERENDAAL
045-751253

Het zagen van emballage en pallethout. Fabricage van gereedschapstelen en houtdraaiwerk. Rooien van bomen. Goedk. stookhout. Te koop gevraagd populieren. Fax 045-753754.

## I — INSTALLATIEBEDRIJVEN

Alle systemen c.v.
Installatie, reparatie, onderhoud
Peelen verwarming

**M. Ramakers. Tel. 04406-12352**
Sanitair, c.v., gas, water, ontkalken van leidingen en geisers.
Koningswinkelstraat 13 Valkenburg.

## K — KEUKENS

**Keukenfabriek Brouns-Heynen**
Wij maken en ontwerpen uw keuken, badkamer geheel naar uw wensen en worden voor u op maat gemaakt. Ook voor renovatie. Vraag vrijblijvend offerte: 045-455633 of 750283.

**Bosch keukenstudio A. Eggen**
Akerstraat Noord 160, 6431 HR Hoensbroek. Tel. 045-213027.
Levering Bosch inbouwapparatuur.

goergen bv

Nijverheidsweg 17-18 Stein, industrieterrein „Kerensheide". 046-331367.
Voor complete install. van keukens - sanitair - tegels - kastenw.

## KEUKENRENOVATIE

**Vossen Keukens**
Vernieuwen van defecte werkbladen, spoelunits, alle inbouwapparatuur als koelkasten, ovens, kookplaten etc. m. gar. Glaspaleis, Kerkplein en Eikenderweg 77 Heerlen. 045-717555.

## L — LEDERMODE

DENVIN LEDERMODE
Hoofdstraat 8a, Hoensbroek
Schaesbergerweg 53, Heerlen
GEEN FAILLISEMENT-VERKOOP
Géén flauwekul met 1 gulden
NU GROTE KORTINGEN

## LOODGIETERS

**H. Hoeppermans C.V.**
Sanitair, c.v., dakwerk, gas, water, wateronth., rioolontstop. Emmaplein 8 Heerlen. Tel. 045-713265.

## N — NAAIMACHINES

**Veldman naai- en breimachines**
Heerlen, Nobelstr. 6, 045-716100. Hoensbroek, Kouvenderstr. 68, 045-213538. Geleen, Raadhuisstr. 14, 046-746480. Anker, Bernina, Husqvarna, Lewenstein. Rep. alle merken, geen voorrijkosten. Roermond, Neerstraat 62, 04750-31012.

## P — PEDICURE

schoenenspeciaalzaak pieds sur terre

## PLAFONDSYSTEMEN

Formido

Het adres voor wand- en plafondsystemen. Hoofdstraat 66 Hoensbroek. Tel. 045-214507.

## R — REFORMARTIKELEN

**„Marjoleins" natuurcentrum**
De speciaalzaak bij uitstek in vitamines, homeopatische geneesmiddelen en natuurvoeding. Geleenstraat 59 Heerlen. 045-713024.

## RIOLERINGEN

**N.K. Verweijst 045-213760**
Hoofdstr. 382/384 Hoensbroek. Wij onst. uw riool en afvoer met de modernste app. Tev. dakgootbekl. met onderhoudsvr. alu. plaat in div. kleur.

## ROLLUIKEN

LAUMEN SIMPELVELD
ROLLUIKEN ZONWERING

Beitel 110a, 6422 PB Heerlen, postbus 21099, 6369 ZH Simpelveld.
Tel. 045-423848/442129.

**MICA Zonwering**
Rolluiken * jaloezieën * zonneschermen. Vraag vrijbl. prijsopgave. Showroom: Sittarderweg 116 Heerlen.
Tel. 045-721658.

**Mithra-Herpat b.v.**
Het vertrouwde adres voor al uw rolluiken of onderdelen, kunststof schroten, service of reparaties. Beitel 4, 6466 GZ Kerkrade. 045-413049.

## S — SCHOENREPARATIE

schoenenspeciaalzaak pieds sur terre

## SCHOENVOETSPECIALIST

schoenenspeciaalzaak pieds sur te…

## SCHOORSTEENVEGERS

**Math. Linssen VOF Tel. 045-24…**
Bergerw. 20, Nuth. Onderh. c.v. kalk. waterleid., geiser, boiler, waterinstall. Erk. schoorsteenveger.

## STRAALWERK

**G.V.L. Restauratie. 045-22600…**
Stralen van meubels, autoplaatwerk, …gen, chassis, etc. Spec. gevelreini… renov., kelderafdichting, voegw., … wering. 10 jr. schrift. garantie.

## V — VERANDA'S DA…

**Daemen Kunststoffen**
Verandadakplaten, plexiglas of L… thermoclear. Hofdwarsweg 7 Ge… Tel. 046-753865.

## Z — ZAKEN EN RELAT…

## ZITMEUBELEN

Reparatie van zitmeubelen!
ARNOLDUSSEN
INTERIEURS · OBJECTEN · MEUBILA…

## ZONWERINGEN

Venetian Blin… Kerkrade B…

Zonweringskonstrukties, jalouzieën, markiezen en roll. in alu., staal … Kipstr. 30-32 Kerkrade. 045-4534…

**Uw servicebeleid begint bij de servicepagina van het Limburgs Dagblad. Meer weten?**

**045-739380**

# imburgs agblad egionaal

Woensdag 12 januari 1994

Pagina 13

Uitgeversmaatschappij Limburgs Dagblad B.V. - Postbus 3100, 6401 DP Heerlen - Telefoon 045-739911 - Hoofdredacteur Ron Brown


*Definitieve uitwerking in maart*

## Heerlense homonota zwijgend goedgekeurd

Van onze verslaggever

HEERLEN – De Heerlense gemeenteraad is gisteravond, na jaren van discussie, bijna stilzwijgend akkoord gegaan met de homonota. Het is de bedoeling dat de definitieve uitwerking van maatregelen nog door de huidige raad wordt behandeld.

Een politieke werkgroep heeft de afgelopen twee jaar fiks gediscussieerd over de homonota. In die werkgroep zat een vertegenwoordiger van elke raadsfractie, uitgezonderd de Socialistische Partij.

In de nota staat onder meer dat in het onderwijs ook aandacht moet geschonken worden aan homoseksuele leefsituaties en dat er een partnerregistratie moet komen.

De raad had afgesproken dat gisteravond slechts D66'ster Elly van Egdom namens de werkgroep een korte verklaring zou voorlezen. Ze benadrukte dat de nota, tot stand gekomen in overleg met de belangenvereniging COC, een compromis is.

Dat de raad discussie bewust meed, kwam omdat het onderwerp homoseksualiteit politiek nog steeds gevoelig ligt, vooral bij sommige christen-democraten. CDA-fractievoorzitter Hans Goijen benadrukte dat zijn fractie zich het recht voorbehoudt in commissievergaderingen nog wat puntjes op de i te zetten.

SP'er Jan de Wit hekelde de onduidelijke status van de nota, omdat het college er geen advies bij had gedaan. Omdat zijn fractie de politieke werkgroep meed vanwege de 'onduidelijke status' ervan, ging De Wit als enige inhoudelijk op de zaak in.

Hij was blij met de actieve rol die is toebedacht aan de gemeente. „Beïnvloeding van mentaliteit en gedrag van de mensen, informatieplicht, een actieve rol bij het onderwijs, prachtig. Ik ben een beetje jaloers dat dit niet geldt op het gebied van racisme, fascisme, uitkeringen en ontwikkelingssamenwerking."

*Speciale regelingen getroffen Maastrichtenaren*

# Gemeentegarantie voor slachtoffers watersnood

Van onze verslaggever

MAASTRICHT – De gemeente Maastricht staat garant voor kredieten die worden verstrekt aan door de watersnood getroffen inwoners. Het betreft leningen van 1.000 tot 10.000 gulden. De banken moeten zich bij het verstrekken van de kredieten wel houden aan bepaalde toetsingscriteria. De gemeenteraad heeft dit gisteravond besloten. De schade wordt momenteel nog geregistreerd en het zal nog enige tijd duren voordat uitkeringen zullen plaatsvinden.

Zodra de schade, ook die de gemeente heeft geleden, is geëvalueerd, zal een extra raadsvergadering worden gehouden. Verwacht wordt dat begin februari duidelijk is hoe groot de schade is. Tijdens de extra vergadering zullen concrete tegemoetkomingen aan de getroffenen worden vastgesteld. De burgers kunnen ideeën hierover bij de gemeente kenbaar maken.

De gemeenteraad verzocht het dagelijks bestuur bovendien een enquête of hoorzitting te houden onder de bevolking van de overstroomde dorpen en wijken, zodat iedereen aan het woord kan komen. „De getroffenen hebben recht op onze steun. Het mag geen vorm van caritas zijn," aldus de woordvoerder van de raad. „Wanneer dat gaten in de gemeentelijke begroting zou slaan, zullen we dat accepteren." Maastricht heeft zelf al een bedrag van meer dan vijf miljoen vastgesteld dat is besteed aan hulpbetoon en aan herstel van schade.

In zijn nieuwjaarstoespraak tot de gemeenteraad zei burgemeester Ph. Houben gisteravond het niet te accepteren dat het Rijk de gemeenten geen vergoeding geeft voor de geleden schade aan de infrastructuur. Wat aan eventuele vergoeding in het kader van de Rampenwet verwacht kan worden, is volgens de burgemeester niet te zeggen, omdat niet zeker is welke gemaakte kosten daarvoor in aanmerking komen. Als voorzitter van de Vereniging Limburgse Gemeenten zal de burgemeester van Maastricht namens de getroffen gemeenten de bezwaren daarover bij de minister kenbaar maken.

## Stedelijk knooppunt vraagt 53 miljoen

MAASTRICHT – De gemeenten Maastricht en Heerlen hebben in het kader van de aanwijzing tot stedelijk knooppunt opnieuw een beroep gedaan op het Rijk en hopen een bedrag van 53 miljoen gulden te verwerven uit de werkgelegenheidsimpuls 1994. Dat heeft burgemeester Ph.Houben van Maastricht gisteravond aan de gemeenteraad meegedeeld. Op de laatste dag van het jaar 1993 hebben de twee gemeenten gezamenlijk een programma van Rijksfinanciering ingediend.

*Janmaat zal al over de kleur van zijn schaduw liegen*

punaise

● *Wil je als ondernemer anno 1994 goed voor de dag komen dan zorg je dat bekende Nederlanders jouw produkt promoten. Die boodschap heeft de Vereniging van Nederlandse groothandelaren in vleeswaren in ieder geval goed begrepen want zij contracteerde voor dertien reclamespots het bekende clownsduo Bassie & Adriaan. Zij waren gisteren de hele dag in de weer bij een groothandel in Geleen. Rond zeven uur gisteravond waren de opnamen afgerond. Het resultaat is binnenkort te zien op televisie, als de vereniging haar speciale Bassie-worst aan het Nederlandse volk presenteert.*

Foto: ERMINDO ARMINO

## Boete voor eigenaar verwaarloosde schapen

Van onze verslaggeefster

SITTARD – Zelf noemde de Valkenburgse schapenhouder de rechtszitting in Sittard over zijn verwaarloosde schapen 'een opgeblazen zaak'. Maar kantonrechter A. Verheezen was gisterochtend danig onder de indruk van de erbarmelijke conditie waarin de dieren, op 7 november 1990 gestald in een Steinse weide, verkeerden. Hij veroordeelde de man tot een geldboete van 1000 gulden waarvan 600 gulden voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar.

„Als je de politiefoto's ziet, dan schrik je je te pletter. De dienstdoende agenten zagen de schapen knielend grazen, sommige liepen mank en hadden etterende wonden. Had u daar niets aan kunnen doen?," vroeg hij de 65-jarige verdachte.

De man beweerde echter dat hij alles in het werk had gesteld om de schapen, die al in slechte gezondheid verkeerden toen hij ze kocht, zo goed mogelijk te behandelen. Zo had hij de dieren ontwormd en een formalinebad gegeven tegen klauwontsteking.

Volgens de schapenhouder waren de hoeven van de schapen al ontstoken en kon hij pas het hoorn naar behoren bijknippen als die ontsteking was genezen. Omdat de hoeven in november nog in slechte conditie waren, had hij de schapen klauwverzorging onthouden.

De etterende wonden, die de ingeschakelde dierenarts bij enkele dieren had geconstateerd, maakten volgens de man deel uit van het genezingsproces nadat hij de dieren had verlost van de larven van een Afrikaanse vlieg, die haar eitjes legt in de huid van het schaap. Na verwijdering hadden de dieren hun huid opgeschuurd waardoor op sommige plekken wonden waren ontstaan.

Ondanks de getuigenverklaringen van de zoon van de verdachte en een veehandelaar die de Valkenburger als vakbekwaam en betrouwbaar schapenhouder karakteriseerden, was kantonrechter Verheezen niet overtuigd van de onschuld van de man. Verheezen maakte echter duidelijk dat hij niet dacht dat de Valkenburger zijn schapen bewust de nodige verzorging had onthouden. Maar de kantonrechter verweet de man wel dat hij de gezondheid van de dieren had verwaarloosd.

## Centrumdemocraat Stein trekt kandidatuur in

Van onze verslaggever

STEIN – Leo Lemmens, een van de vier kandidaat-gemeenteraadsleden voor de extreem-rechtse Centrumdemocraten (CD) in Stein, heeft zich teruggetrokken. De man uit de Steinder wijk Nieuwdorp is naar zijn zeggen geschrokken van de berichten in de media, waarin zijn naam opdook. Hij zegt nu dat hij echt er niet van bewust was dat zijn naam al op een verkiezingslijst stond. „Ik ben eens bij een borreltje in het café gevraagd of ik op de lijst wilde staan. Daarna heb ik er niets meer van gehoord."

De andere drie kandidaten voor de CD twijfelen nu of ze nog wel op de lijst willen staan. Ze zijn ook geschrokken van de krantenberichten, waarin gisteren gemeld werd dat twee jongerenorganisaties actie gaan voeren tegen deelname van de CD aan de verkiezingen in Stein. De organisaties, Rebel uit Geleen en de Jongerenbond uit Sittard willen voorkomen dat de CD de benodigde tien handtekeningen bij elkaar krijgt. Ze hebben gedreigd de namen van de ondertekenaars openbaar te maken. Kandidaat-raadslid Sjaak Hollanders uit Stein verwerpt het feit dat de jongerenorganisaties stellen dat het CD-kader bestaat uit gevaarlijke en onfrisse figuren.

Hollanders wil niet zeggen wat de CD in Stein van plan is. Hij zegt niet te weten wat of wanneer de overige drie kandidaten hever bijeen komen. „Daarvoor moet je de lijsttrekker maar bellen." De lijsttrekker, Sjaak de Boel uit Urmond, was ook gisteren niet bereikbaar.

## Hoogwaterrisico bij kanaalvariant A73

Van onze verslaggever

ROERMOND – Bij de tracering van de Rijksweg 73-Zuid op de westelijke Maasoever volgens de Lateraalkanaalvariant is geen rekening gehouden met zeer hoge waterstanden van de Maas.

Het Lateraalkanaaltracé volgens de recent gepubliceerde projectnota van Rijkswaterstaat gaat uit van de aanleg van een autoweg/autosnelweg op maaiveldhoogte. Dat is ook de hoogte van de huidige provinciale weg langs het kanaal. Deze weg stond in 1980, in 1984 en twee keer in 1993 onder water als gevolg van hoge waterafvoeren in de Maas.

In verband met de recente overstromingen is de provinciale weg langs het Lateraalkanaal reeds drie weken afgesloten voor alle verkeer. Het maaiveld langs het kanaal ligt gemiddeld op 19,00 meter boven Nieuw Amsterdams Peil (NAP). In de beschrijving van het tracé gaat Rijkswaterstaat uit van een maximale hoogwaterpeil van 18,45 +NAP. Dat is 4,85 meter boven het normale stuwpeil van het kanaal dat 14.00 meter +NAP is.

Met hoogten van 19,23 meter, 19,81 meter en 20,60 meter +NAP in de hoogwaterjaren 1980, 1984 en 1993 betekent dit dat er een groot risico is dat de nieuwe snelweg regelmatig blank komt te staan en dus niet toegankelijk zal zijn voor het verkeer.

### Kuip

Projectmanager ir. G. van Heusden zegt in een reactie dat er 'technische oplossingen' te bedenken zijn om de hoogwaterproblematiek voor het Lateraalkanaaltracé op te lossen. Volgens hem moet daarbij gedacht worden aan oplossingen als het bedijken van de weg zodat de rijksweg in een kuip komt te liggen.

## Glaspaleis binnenkort vrijwel leeg

HEERLEN – Het Glaspaleis in Heerlen staat binnenkort grotendeels leeg. De verhuizing van de Adviesdienst Verkeer en Vervoer (de voormalige dienst Verkeersongevallenregistratie) per 1 april naar het Liassgebouw aan de Akerstraat gaat door.

Eigenaar Hardy bv van het Glaspaleis vindt dat de huur niet tijdig is opgezegd en eist dat de huur tot het eind van het jaar, maandelijks een ton, gewoon wordt betaald. Maar de Rijksgebouwendienst deelt die mening niet. „Volgens ons is er geen probleem. De juristen moeten het maar uitzoeken."

Vanaf april zal alleen de begane grond nog bezet zijn met enkele winkels. Hardy bv zegt geen nieuwe bestemming voor het Glaspaleis te kunnen vinden. De firma overweegt daarom het volgens architectuurkenners zeer interessante gebouw te slopen. Het gebouw aanpassen voor kantoren of winkels zou op veel praktische bezwaren stuiten en daardoor te duur zijn.

## Kinderen schrijven over watersnood

ROERMOND – Er komt een boekje over de watersnood in Limburg, beschreven door kinderen van gedupeerde scholen. Dat initiatief heeft Rinus Rasenberg uit Roermond genomen. De opbrengst van de verkoop is bestemd voor het rampenfonds.

Rasenberg schreef vorig jaar een boekje over de aardbeving die Midden-Limburg trof. De uitgave bracht toen voor de gedupeerden vijftig mille op. Verder is Rasenberg als zingende veearts bekend door de uitgave van enkele cd's.

Inmiddels heeft een vijftal scholen in Midden-Limburg toegezegd aan het boekje mee te werken. Rasenberg hoopt echter dat scholen uit het hele getroffen gebied een bijdrage leveren. Het gaat niet alleen om teksten van leerlingen, maar ook om illustraties zoals tekeningen en foto's. Los van het initiatief van Rasenberg wordt op sommige scholen al schrijvenderwijs aandacht besteed aan de watersnood. Zo maken kinderen van de basisschool in Meers (Stein) een eigen verslag van wat ze hebben meegemaakt.

Op dit moment zoekt Rasenberg vol vertrouwen naar een financier, die de uitgave van het boekje mogelijk maakt. „Een sponsor vinden, is geen probleem. Als we maar genoeg bijdragen van de scholen krijgen," zegt hij. Binnen veertien dagen hoopt de Roermondenaar voldoende materiaal binnen te hebben om met het drukwerk te kunnen beginnen.

## Trage inzending schadeformulieren

HEERLEN – De inzending van de registratieformulieren voor schade van de watersnood verloopt langzamer dan was verwacht. Terwijl de provincie aanstaande donderdag als uiterste inzenddag heeft vastgesteld, zijn naar schatting tweeduizend formulieren nog niet binnen. Omdat zich steeds weer nieuwe adressen aandienen, moeten de opgestelde schade-experts bovendien telkens dezelfde gebieden bezoeken.

Om doelmatiger te werk te gaan, heeft het Bureau Coordinatie Experts gisteren de maatregel ingevoerd om de komst van de schade-experts zo veel mogelijk telefonisch door te geven aan gedupeerden die bezocht gaan worden. De afgelopen dagen bleek dat ongeveer twintig procent van de mensen niet thuis is op het moment dat de experts langskomen.


Zie verder pagina 18

● **Ongemak door ontbreken tweeduizend formulieren**


## RL deelt prijzen uit

MAASTRICHT – De Stichting Wetenschapsbeoefening van de Rijksuniversiteit Limburg heeft zes studenten voorgedragen voor de jaarlijkse studentenprijzen. De prijzen worden morgen uitgereikt tijdens de achttiende Dies Natalis. Dan zullen ook de moleculair biologen dr. Lydie Rappaport, dr. Ketty Schwartz en dr. Bernard Swynghedauw van het Parijse Instituut National de la Santé et de la Recherche Médicale onderscheiden worden met de Peter Debyeprijs 1994. De RL wordt door de stichting Edmond Hustinx in de gelegenheid gesteld twee- of driejaarlijks de Peter Debyeprijs van 20.000 gulden uit te reiken aan wetenschappers die zich hebben onderscheiden op natuurwetenschappelijk gebied. De studentenprijzen worden uitgereikt aan Jos Webers en Wilko Spiering van de faculteit der geneeskunde, Anton Michels (gezondheidswetenschappen), Lyana Timmermans (rechten), Arjan van Bussel (economie) en Pim Martens (algemene wetenschappen). Aan de prijzen is een bedrag van telkens duizend gulden verbonden.

## Sanering van Ikeaterrein ligt stil

HEERLEN – De sanering van het zogenoemde Ikeaterrein in Heerlen ligt al enige weken stil. De belangrijkste oorzaak is de hevige regenval van de laatste tijd waardoor de grond drassig is geworden. „Vrachtwagens zakken weg in de grond als ze over het terrein rijden. Op die manier kan afbreuk worden gedaan aan de indeling van het gebied in verschillende vakjes," zegt de provinciewoordvoerder. Het Ikeaterrein op In de Cramer is ingedeeld in tientallen vakjes, waarvan de grond telkens een andere samenstelling en bestemming heeft. De saneerders zijn bang dat de saneringsgrond wordt verspreid als er vrachtwagens over het terrein rijden. De provincie, opdrachtgever van de sanering, laat weten dat de sanering na een korte periode van droogte of vorst weer kan worden hervat. Ook de feestdagen en adv-dagen van de saneerders zijn reden geweest voor het tijdelijke oponthoud.

## Nachtwachtgilde steunt concert

MAASTRICHT – Het Nachtwachtgilde in Berg en Terblijt gaat het benefietconcert steunen dat op 24 januari van acht uur 's avonds tot middernacht op het Vrijthof in Maastricht ten behoeve van de slachtoffers van de watersnood wordt gehouden. Het gilde heeft het plan opgevat om op zaterdag 15 januari kaartjes voor het concert te gaan verkopen in Maastricht middels diverse optredens in Wyck en de binnenstad. De kaartjes worden voor 25 gulden per stuk verkocht.

## Beroving in Roermond

ROERMOND – Een 53-jarige Roermondenaar is dinsdagmorgen mishandeld en beroofd. De man liep in de vroege ochtend na een avondje stappen naar huis en werd op de Kapellerlaan door drie of vier mannen met een hard voorwerp op het hoofd geslagen. Hij werd meerdere keren geschopt en geslagen. De mannen namen zijn beurs en horloge mee. Het slachtoffer moest naar het ziekenhuis worden gebracht waar een hersenschudding werd geconstateerd.

## Hennepplantage in Maastricht ontdekt

MAASTRICHT – De politie van Maastricht heeft maandagmorgen in een woning aan de Veliahof bij toeval een hennepplantage ontdekt. Bij het assisteren van een deurwaarder bij de uitzetting van de 38-jarige bewoner werd in een afgesloten kamer de uit 200 planten bestaande plantage ontdekt. De man werd aangehouden wegens overtreding van de Opiumwet. De planten werden in beslag genomen en na overleg met de officier van justitie vernietigd.

## Waterlek Spaubeek door slijtage

BEEK – De bewoners van de Spaubeekse Soppestraat hebben in de nacht van maandag op dinsdag twee uur zonder water gezeten door een waterlek. De melding kwam rond 3.30 uur bij dienstdoende ploeg van de Waterleiding Maatschappij Limburg (WML) binnen. Volgens een woordvoerder van WML ontstond het lek in een stalen leiding van 150 millimeter bij een brandkraan. Waarschijnlijk waren de bouten bij de verbinding doorgeroest. Rond 4.30 uur was het lek gedicht en konden de bewoners weer water uit de kraan krijgen. Omdat de lekkage midden in de nacht ontstond en werd verholpen zijn volgens de woordvoerder bij WML weinig meldingen binnengekomen.

o/z

*Een heel groot wonder.*
*Een heel nieuw leven.*
*een dochter is ons gegeven.*



# Valerie

*Constanza - Thérèse - Wilianne*

8 januari 1994

Marc en Suzanne Pickée-Mallmann
Hovenstraat 62
6374 HE Landgraaf

Tijdelijk adres:
Vroedvrouwenschool te Kerkrade
Kamer 47

---

†

Bedroefd om het scheiden, maar dankbaar dat wij haar zo lang in ons midden mochten hebben, delen wij u mede, dat heden, na een liefdevolle verzorging in het Dr. Ackenshuis te Gulpen, zacht en kalm van ons is heengegaan, in de leeftijd van 95 jaar, onze lieve moeder, schoonmoeder, oma, overgrootmoeder, schoonzus en tante

## Maria Josephina Gerekens

weduwe van

## Godfried Joseph Bormans

Sneek: J. Bormans
M. Moera
Eindhoven: G. Kruyt-Bormans
W. Kruyt
Gulpen: F. Bormans
A. Bormans-Roumans
Gulpen: P. Bormans †
A. Coenjaerts
Gulpen: J. Bormans
Th. Bormans-Engelen
Nuth: R. Cremboch-Bormans
J. Crembach
Nuth: B. Bormans
L. Bormans-Crijns
Margraten: M. Bormans
E. Bormans-Akkermans
Gulpen: D. Bormans
R. Bormans-Coenjaerts
en al haar klein- en achterkleinkinderen
Familie Gerekens
Familie Bormans

Gulpen, Dr. Ackenshuis, 10 januari 1994
Corr.adres: Kieuwegracht 5, 6271 BN Gulpen

De plechtige uitvaartdienst zal plaatsvinden op vrijdag 14 januari a.s. om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Petrus te Gulpen, waarna begrafenis op het r.k. kerkhof aldaar.

Gelegenheid tot schriftelijk condoleren achter in de kerk.

Het rozenkransgebed, gevolgd door de avondmis, wordt gehouden op donderdag 13 januari a.s. om 18.30 uur in de kapel van het Dr. Ackenshuis.

Moeder is opgebaard in de rouwkapel Sjalgen, Hillesthagerweg 11 te Mechelen, alwaar gelegenheid tot afscheidnemen dagelijks van 17.00 tot 18.30 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

---

Met leedwezen namen wij kennis van het overlijden van onze collega

## Harry du Chatinier

Wij betuigen de nabestaanden onze deelneming.

Directie en medewerkers
Autobedrijf Roter B.V.

---

## Dankbetuiging

Diep getroffen waren we door de overvolle kerk, de bloemstukken, kaarten, brieven en de vele bezoeken. Dit alles deed ons goed en helpt ons het verlies van mijn lieve man, onze vader, schoonvader en opa,

## Kees Rovers

te verzachten. Een grote troost was het te zien hoeveel mensen hem waardeerden en van hem hielden.

Daar het ons onmogelijk is ieder persoonlijk te bedanken, willen wij u allen langs deze weg voor dit alles heel hartelijk dankzeggen.

Mevrouw E. Rovers-Stils
kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 15 januari om 19.00 uur in de parochiekerk St. Joseph te Kerensheide-Stein.

---

## Dankbetuiging

Voor uw blijken van medeleven na het overlijden en voor uw aanwezigheid bij de uitvaartdienst en de crematie van mijn man, onze dierbare vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer, oom en neef

## Gottfried Goossens

zeggen wij u hartelijk dank.

Mevrouw J.A. Goossens-Kuypers
kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst zal worden gehouden op zaterdag 15 januari 1994 om 19.00 uur in de parochiekerk St. Gertrudis te Jabeek.

---

†

Moegestreden, maar dankbaar voor de vele mooie dingen waarvan hij heeft mogen genieten, is na een leven van hard werken van ons heengegaan mijn lieve man, onze lieve en zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, zwager, oom en neef

## Louis Maijer

echtgenoot van

## Wies Raets

Hij overleed in de leeftijd van 75 jaar, voorzien van het h. sacrament der zieken.

Heerlen: M.J. Maijer-Raets
Boxtel: Netty de Groot-Maijer †
Wil de Groot
Marloes en Johann
Susanne
Deurne: Mike Maijer
Marianne Maijer-van Weerd
Marieke en Caspar
Michiel
Bussum: Loek Maijer
Ellen Schakel
Kimberley
Jasmijn
Familie Maijer
Familie Raets

6413 HV Heerlen, 10 januari 1994
Cockstraat 45

De plechtige uitvaartdienst zal gehouden worden op vrijdag 14 januari a.s. om 12.00 uur in de parochiekerk van St. Cornelius te Heerlen-Heerlerheide, waarna aansluitend de crematie zal plaatsvinden in het crematorium te Heerlen, Imstenraderweg 10.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

Rozenkransgebed tot intentie van onze dierbare overledene donderdag 13 januari om 18.45 uur, aansluitend avondmis in voornoemde parochiekerk.

Gelegenheid tot afscheidnemen in de rouwkapel van het De Weverziekenhuis te Heerlen, dagelijks van 16.00 uur tot 17.00 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

---

**Enige en algemene kennisgeving**



*De Hoop zal ons een troost zijn*

Diepbedroefd geven wij u kennis, dat op 5 januari jl. van ons werd weggerukt onze lieve zoon, broer en neef

## Jo Wachelder

geboren 3-3-1958 overleden 5-1-1994

Uit aller naam;
Familie Wachelder

Valkenburg, januari 1994

De crematie heeft inmiddels in besloten kring plaatsgevonden.

De zeswekendienst [illegible] bruari 1994 om 18.00 [illegible] Blijde Boodschap.

---

Na een langdurige verzorging [illegible] huis St. Camillus te Roermond [illegible] van 98 jaar overleden

## Johanna [illegible] Maria Spaens

we[illegible]

## ir. C.F. [illegible]

Met liefde en grote dankbaarheid [illegible] aan haar en aan alles [illegible]

Herkenbosch: [illegible]
Heerlen: [illegible]
Asten: [illegible]
Driebergen: [illegible]
en alle klein[illegible] achterklein[illegible]

Roermond, 9 januari 1994
Correspondentieadres:
Europalaan-Oost 68, 6075 ED Herkenbosch

De eucharistie vieren wij op vrijdag 14 januari 1994 om 14.00 uur in de kerk van Petrus en Paulus, Mgr. Vranckenplein 2 te Wolder-Maastricht, waarna moeder begraven zal worden op het kerkhof aan de Tongerseweg te Maastricht.

---

## Dankbetuiging

**In plaats van kaarten**

De vele blijken van medeleven, de aanwezigheid van familie, vrienden en buren bij de ziekte en het overlijden van mijn lieve man, vader, schoonvader en bijzondere opa

## Huub Maar

waren voor ons een grote steun.

Omdat het vrijwel onmogelijk is om iedereen persoonlijk te bedanken betuigen wij u langs deze weg onze oprechte dank.

Mevr. L. Maar-Kusters
Kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 15 januari a.s. om 19.00 uur in de parochiekerk H. Hart van Jezus te Nieuwenhagerheide.

---

† Hubertus Slabbers, weduwnaar van Maria Veugelaers, 73 jaar, Weert. Corr.adr.: fam. Lemmen, Tramweg 23a, 6095 AC Baexem. De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden op donderdag 13 januari om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Joannes de Dooper te Baexem.

---

†

*Mensen waar je van houdt*
*sterven wel*
*maar blijven toch altijd bij je*

Bedroefd geven wij kennis van het overlijden van onze lieve moeder, schoonmoeder, groot- en overgrootmoeder, schoonzus, tante en nicht

## Anna Barbara Schlijper

echtgenote van wijlen

## Willem Jozef Hundscheidt

Zij overleed in de leeftijd van 87 jaar, voorzien van het h. sacrament der zieken.

Kerkrade: Annie Hundscheidt †
Kerkrade: Finie Hundscheidt
Maastricht: Berthie Muermans-Hundscheidt
Piet Muermans
Anne en Etienne
Celine
Astrid en Patrick
Kerkrade: Ria van Loo-Hundscheidt
Harry van Loo †
Maastricht: Leon en Jacqueline
Arnhem: Monique
Familie Schlijper
Familie Hundscheidt

6461 CZ Kerkrade, 10 januari 1994
Marktstraat 38

De plechtige uitvaartdienst zal gehouden worden op zaterdag 15 januari a.s. om 11.00 uur in de dekenale kerk van St. Lambertus te Kerkrade-centrum, waarna aansluitend de begrafenis zal plaatsvinden op de begraafplaats aldaar.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

De avondmis tot intentie van onze dierbare overledene zal gehouden worden op vrijdag 14 januari om 19.00 uur in voornoemde dekenale kerk.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

---

**Enige en algemene kennisgeving**

*De liefde vergaat nimmer* (1 Kor. 13,8a)

Heden overleed plotseling en onverwacht onze geliefde moeder, oma en overgrootmoeder

## Elisabeth Martin

geb. Lambrecht

in de leeftijd van 77 jaar, voorzien van de h. sacramenten der stervenden.

De crematie heeft in besloten kring plaatsgevonden.

Voor iedereen is er [illegible] tijdens de heilige mis van 19.00 [illegible] januari in de Sint Eligiuskerk te [illegible] te nemen.

Voor de familie in Duitsland is er heden, woensdag 12 januari, een uitvaartmis.

[illegible]

---

## Dankbetuiging

[illegible] danken u allen hartelijk voor de brieven [illegible] medeleven bij het overlijden en de begr[illegible] [illegible]der en opa

## Theodoor Penders

Kinderen en kleinkinderen

[illegible] op zaterdag 15 januari 1994 [illegible] parochiekerk O.L.V. van de Wonderdadige Medaille [illegible]

---

[illegible]ke Algemene Nederlandse [illegible] (ANKO) [illegible] het dr[illegible] van het overlijden op 8[illegible]

## W[illegible] Heinrich [illegible]ack[illegible]

[illegible]

Namens het hoofdbestuur,
P. Kalle, voorzitter
mr. R. Vos, directeur
Namens het districtsbestuur Limburg,
Ch. Logister, voorzitter

---

## Dankbetuiging

Voor uw blijken van medeleven na het overlijden en bij de begrafenis van mijn moeder, schoonmoeder en oma

## Philomene Ramakers-Erkens

zeggen wij u hartelijk dank.

Ger, Ingrid en Simone
Ramakers

De zeswekendienst zal worden gehouden op zaterdag 15 januari om 19.00 uur in de parochiekerk O.L. Vrouw Onbevlekt Ontvangen te Amstenrade.

---

† Toos Gijsen, weduwe van Sjef Siehen, 90 jaar, Weert. Corr.adres: P. Siehen, Kapelaniestraat 29, 6031 BW Nederweert. De plechtige uitvaartdienst zal plaatshebben op donderdag 13 januari om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Lambertus te Nederweert.

† Mia Janssen, echtgenote van Wijnand Heggen, 66 jaar, Lucasstraat 8, 6071 LK Swalmen. De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden op donderdag 13 januari om 10.30 uur in de H. Lambertuskerk te Swalmen.

---

[illegible] het plotselinge overlijden van onze partijgenote, mevrouw

## Ien Dales

minister van Binnenlandse Zaken

[illegible] bestuurder die met [illegible] en zuiverheid [illegible]

[illegible]

Sittard, 11 januari 1994

---

Voor uw blijken van medeleven na het overlijden en voor uw aanwezigheid bij de uitvaartdienst van onze onvergetelijke moeder, schoonmoeder, grootmoeder

## Diny van Kimmenade-v.d. Vin

zeggen wij u hartelijk dank.

Kinderen en kleinkinderen

Simpelveld, januari 1994

De plechtige zeswekendienst zal worden gehouden op zaterdag 15 januari om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.

---

Het was niet eenvoudig afscheid te nemen van onze lieve moeder en oma

## Anna Raven-Creutzer

Uw belangstelling en aanwezigheid bewaren wij dankbaar in onze herinnering.

Kinderen, klein- en achterkleinkinderen

Kerkrade, januari 1994

De zeswekendienst zal worden gehouden op zaterdag 15 januari 1994 om 18.00 uur in de parochiekerk van de H. Antonius van Padua te Bleijerheide.

---

†

Diepbedroefd, maar dankbaar voor de liefde en zorg waarmede [illegible] ons gedurende haar leven heeft omringd, geven wij u kennis dat [illegible] den van ons is heengegaan, voorzien van de h. sacramenten, [illegible] lieve vrouw, onze lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, o[illegible] schoonzuster, tante en nicht

## Fien Petri

echtgenote van

## Zef Smeets

op de leeftijd van 82 jaar.

In dankbare herinnering:
Oirsbeek: Zef Smeets
Landgraaf: José en Sjef Cox-Smeets
Patricia
Amstenrade: Alex en Hilda Smeets-Vo[illegible]
Familie Petri
Familie Smeets

10 januari 1994
Dorpstraat 11, 6438 JS Oirsbeek

De plechtige uitvaartdienst zal plaatshebben op vrijdag 14 janu[illegible] om 11.00 uur in de H. Lambertuskerk te Oirsbeek, gevolgd door [illegible] begrafenis op de r.k. begraafplaats aldaar.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid tot schriftelijk cond[illegible]ren.

Donderdag a.s. is er om 19.00 uur een avondwake in voornoe[illegible] kerk.

U kunt afscheidnemen in een der rouwkamers van De Univers[illegible] Hoofdstraat 100, Hoensbroek. Bezoekgelegenheid dagelijks van 17[illegible] tot 19.00 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze anno[illegible] ce als zodanig te beschouwen.

---

## Dankbetuiging

Daar het ons onmogelijk is een ieder persoonlijk te bedanken vo[illegible] de vele blijken van medeleven die wij mochten ontvangen bij [illegible] overlijden en tijdens de crematie van

## Wiel Jansen

willen wij langs deze weg onze oprechte dank uitspreken. Het w[illegible] voor ons een ware troost en een grote steun om verder te gaan.

Mevr. B. Jansen-Gielkens
kinderen en kleinkind

Landgraaf, januari 1994.

De plechtige zeswekendienst zal worden gehouden op zondag 16 [illegible]nuari a.s. om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Bernadette [illegible] Abdissenbosch.

---

**Jaardienst**

*Hans, het is een[illegible]*
*dat je ons zo pl[illegible]*
*Nog steeds staa[illegible]den*
*en een hart vol [illegible]*
*Wij waren zo [illegible]*
*en dan opeens [illegible]*
*Hoe kunnen w[illegible]*
*[illegible]vader*
*[illegible]en vriend*
*[illegible]ds tranen,*
*[illegible]t aangedaan.*

## Hans van der Oord

[illegible] 15 januari om 19.00 uur in de pa[illegible] [illegible]ide.

Mia van der Oord
Kinderen en kleinkinderen

---

[illegible] Joseph Marie Janssen, echtgenoo[illegible] [illegible] Leonie Elisabeth Lardinois, 6[illegible] [illegible] 8, Eckelrade. De uitvaartdienst [illegible] plaats op donderdag 13 januari om 11.00 uur [illegible] parochiekerk van de H. Bartholomeus, Ecke[illegible]

† Guillaume Weerts, 59 jaar, echtgenoo[illegible] Truus Erkens, Eikenlaan 4, Eijsden. De uit[illegible]dienst vindt plaats op donderdag 13 janua[illegible] 10.00 uur in de parochiekerk van Maria ten H[illegible] opneming te Eijsden-Mariadorp.

† Bertha Jongen, 73 jaar, echtgenote van [illegible] Quaedackers, Proosdijweg 42, Maastrich[illegible] uitvaartdienst vindt plaats op donderdag 13 ja[illegible] om 11.30 uur in de kapel van St. Lamber[illegible] Maastricht.

† Elisabeth Baltus, 84 jaar, weduwe van F[illegible]cus Dritty, St. Theunisstraat 4 B, Maastrich[illegible] uitvaartdienst vindt plaats op donderdag 13 ja[illegible] om 11.00 uur in de parochiekerk van St. M[illegible] te Maastricht.

† Willy Janssen, 51 jaar, echtgenoot van Mi[illegible]sers, Clavecymbelstraat 100C, Maastrich[illegible] uitvaartdienst vindt plaats op donderdag 13 ja[illegible] om 13.00 uur in de parochiekerk van Christ[illegible] melvaart te Pottenberg-Maastricht.

† Fons van Thor, 79 jaar, echtgenoot van Fi[illegible]pels, Meutestraat 29B, Maastricht. De uit[illegible]dienst vindt plaats op donderdag 13 januar[illegible] 11.00 uur in de basiliek van Onze Lieve Vrou[illegible] Hemelopneming te Maastricht.

† Theresia Maria van der Mijl, 65 jaar, echt[illegible]te van Theodorus Bleize, Criekenput 7B, [illegible]tricht. De uitvaartdienst vindt plaats op dond[illegible] 13 januari om 11.00 uur in de parochiekerk v[illegible] H. Anna te Maastricht.

† Mia Cuijpers, echtgenote van Sjeng Meuw[illegible] 67 jaar, Hoogstraat 10, 6065 BC Montfor[illegible] plechtige eucharistieviering wordt gehoude[illegible] donderdag 13 januari om 10.30 uur in de par[illegible]kerk van de H. Catharina te Montfort.

† Catharina Sibilla Gertruda Joosten, echt[illegible]te van Antonius Hubertus Meuwissen, 7[illegible] Walburgisstraat 33, 6109 RE Ohé en Laak[illegible] plechtige eucharistieviering wordt gehoude[illegible] vrijdag 14 januari om 11.00 uur in de parochi[illegible] van O.L.V. Geboorte te Ohé en Laak.

† Joep Simons, echtgenoot van Net Lehne[illegible] jaar, Rind 8, 6071 PC Asselt-Swalmen. De p[illegible]tige eucharistieviering zal gehouden worden [illegible]derdag 13 januari om 10.30 uur in de parochi[illegible] van de H. Dionysius te Asselt.

## ...partiesten naar benefietfestival

...ASTRICHT – Anita Meijer, ...y Neyman, Sandra Reemer en ... Spee treden kosteloos op op ...benefietconcert voor de gedu...den van de watersnood op 25 ...ari in het Maastrichtse Mecc. ...Limburg komen onder meer ...Rogan, Angelina Meyer, Ama... Trumpets en de vocale dialect... Ziesjoemi. De entree be...t 65 gulden.

## CNV: geen btw over herstel waterschade

STEIN – Herstelwerk bij watersnoodslachtoffers zou vrij van btw moeten gebeuren. Dat opperde landelijk CNV-voorzitter Anton Westerlaken tijdens de nieuwjaarsbijeenkomst van de afdeling Limburg in Stein.

De overheid verdient aan de watersnood, betoogde Westerlaken. Het herstel van de schade betekent veel werk voor bouwondernemers en schoonmaakbedrijven. Over dat werk wordt 17,5 procent btw in rekening gebracht, geld dat in de rijkskas vloeit. Dat is volgens Westerlaken niet logisch. Hij stelt daarom voor de herstelwerkzaamheden in Limburg even btw-vrij te maken. De drempel voor een snel herstel wordt op die manier zo laag mogelijk gehouden en de werkgelegenheid wordt er door gestimuleerd. Westerlaken pleitte verder voor extra aandacht van de arbeidsbureaus voor de 'onderkant van de arbeidsmarkt', mensen die moeilijk aan werk te helpen zijn, zoals drugsverslaafden, 'autonomen' en zeer laag opgeleiden. „Het arbeidsbureau doet niets voor deze groep." Westerlaken vindt dat het arbeidsbureau de plicht heeft om juist de zwakkeren te ondersteunen, door daarover aparte afspraken te maken met gemeenten en uitvoeringsorganen voor de sociale zekerheid.

### *...atersnood kan werkgelegenheid nog verslechteren*

# CNV voorspelt verlies ...5000 banen in Limburg

Van onze verslaggever

...OND – CNV-districtsbe...rder P. Booij verwacht ... dit jaar nog eens 4500 tot ...0 banen in Limburg ver...nen. „Dat de watersnood ... cijfers nog extra zal beïn...den is zeker te verwach... Reden te meer om druk ... de politieke ketel te hou... opdat er meer dan 200 ...oen beschikbaar komt, in ...e vorm dan ook," zei ...ij gisteravond tijdens een ...wjaarsbijeenkomst in Ur...nd.

...stoort me in hoge mate als ik ...et hoeveel moeite onze minis... de minister-president voorop, ...den over hun lippen krijgen ...geld gaan kosten. Duizenden ...en – werknemers en bedrij... zitten door de watersnood in ...ende, maar directe toezeggin... doen om die ellende maar ...ns te verzachten, hó maar," ... Booij.

...eitte ook voor meer actie in de ...io Maas-Rijn. „Daar is het nu ...d voor omdat werk, werk en ...ens werk hoog in het Euro... vaandel staat geschreven. De ...ing Euregio zal de komende ... fundering dienen te leggen ... het huis van diverse samen...kingsverbanden. Lukt dat niet, ... bouwen we aan een Euregio op ...ijfzand."

...CNV zit de Interregionale Vak...draad Maas-Rijn dit jaar voor. ...dat verband wil de vakbond bro... uitgeven over de sociale ze...id en belastingen voor grens...rs. Daarnaast wil het CNV de ...ten tussen de vakbonden ... grenzen heen intensiveren.

... belangrijk voor de economi... ontwikkeling van de Euregio ... bevorderen van de totale in...ctuur van het gebied, waar... het afstemmen en optimalise...van het gezamenlijke vesti... en subsidiebeleid. Samen ... we veel meer tot ontwikke...brengen dan de vier landsdelen ...erlijk," aldus Booij.

## Slotmanifestatie



● *P. van der Hijden, voorzitter van de Werkgroep Ouderenjaar Limburg, bij de afsluiting van het Limburgse Ouderenjaar in de Sittardse schouwburg.* Foto: ERMINDO ARMINO

# Ouderenjaar bepleit Limburgse seniorenraad

Van onze verslaggever

SITTARD – De provincie moet een adviesraad instellen, die ouderen medezeggenschap geeft in het (ouderen-)beleid. Dat bepleitte P. van der Hijden, voorzitter van de Werkgroep Ouderenjaar Limburg, bij de afsluiting van het Limburgse Ouderenjaar in de Sittardse schouwburg.

Gedeputeerde M. Greweldinger, die ook op de manifestatie sprak, is bereid de instelling van een seniorenraad te onderzoeken. Ze heeft wel de nodige bedenkingen. „Als zo'n raad er komt, hoop ik dat die zich zo snel mogelijk overbodig maakt. Ik vind het niet goed om de maatschappij in allerlei categorieën op te splitsen en aparte organisaties op te richten voor jongeren, ouderen enzovoort. De politiek moet in haar beleid duidelijk maken dat ze al die groepen serieus neemt."

Volgens Van der Hijden zijn in meer dan de helft van de gemeentes al seniorenraden actief. De meeste zijn ingesteld in het afgelopen Europees Ouderenjaar. „Binnenkort ga ik zo'n raad instellen in Stein, in Born en in Valkenburg." Een andere Limburgse gemeente, waarvan Van der Hijden de naam niet noemde, weigert halsstarrig mee te werken. Voor die weigering zijn volgens de voorzitter geen argumenten. Het Europees ouderenparlement heeft volgens Van der Hijden ook gepleit voor een dergelijke adviesraad op Europees niveau. Ook landelijke regeringen zouden een seniorenraad moeten instellen. Van der Hijden pleitte voor meer inspraak van ouderen in elk bestuur dat hen aangaat. „Het is toch te gek dat ouderen niet mogen meepraten over pensioenfondsen, omdat hun lidmaatschap ophoudt op de dag van hun pensionering.

Vice-voorzitster G. Cornelissen van het landelijk comité voor het ouderenjaar ondersteunde Van der Hijdens hartekreet. Zij pleitte voor meer inspraak van senioren bij woningverenigingen, verpleeghuizen, bejaardenoorden ziekenhuizen en alle openbare en publieke diensten.

## Felle kritiek op ...mroep Limburg

...TARD – Omroep Limburg heeft ...afgelopen jaar te ...g aandacht besteed aan activiteiten in het kader van ... Europees jaar ... de ouderen. Die ... leverde voor...r P. van der Hijden van de Werk...ep Ouderenjaar ...burg bij de af...uiting van het the...jaar. Pikant is dat ...n der Hijden ook ...orzitter is van de ...grammaraad van ... regionale omroep.

Ondanks dat kregen de ouderen volgens hem geen poot aan de grond bij Omroep Limburg. „We werden steeds verwezen naar verzoekplatenprogramma's. De activiteiten werden alleen opgenomen in de agenda-rubrieken. Dat terwijl uit onderzoek blijkt dat vooral ouderen naar Omroep Limburg luisteren. Ze denken blijkbaar dat wij alleen naar van die zoetsappige programma's luisteren. Maar als ik die programma's hoor, draai ik de knop om." Volgens Van der Hijden draagt de houding van de omroep bij aan de negatieve beeldvorming van ouderen. Vice-voorzitter G. Cornelissen van het Nationale Comité Europees Jaar zag in de media positieve tendenzen: de media hebben in Nederland over het algemeen veel en positief bericht over de activiteiten, zo stelde ze. Ook in haar eigen provincie Noord-Brabant zou de regionale omroep dat hebben gedaan.

### *Bedrijf stelt vakbonden loonoffer voor*

# NedCar: reorganisatie versneld uitvoeren

Vervolg van pagina 1

BORN – De afgelopen jaren schrapte NedCar al 2700 banen. Vorig jaar was ook met de bonden afgesproken dat er voor 1998 nog eens 400 van de resterende 4.500 arbeidsplaatsen zouden verdwijnen. NedCar wil die reorganisatie, die vooral het indirecte personeel en het kantoorpersoneel treft, nu versneld uitvoeren, zodat de komende twee jaar al minstens tweehonderd banen kunnen worden geschrapt.

Daarbij zal 'alles in het werk worden gesteld om gedwongen ontslagen te voorkomen'. Daar heeft NedCar een reden voor: een goede afvloeiingsregeling wil het bedrijf niet meer opbrengen. Buij ontkent overigens nadrukkelijk dat NedCar met name de ongemotiveerde personeelsleden zou willen lozen.

Het aantal produktiemedewerkers zal voorlopig niet dalen, ook al lopen er nu in principe 120 teveel rond in Born. Volgend jaar, als de produktie verdubbeld wordt, zal NedCar die mensen hard nodig hebben. Er moeten dan zelfs nog enkele honderden tijdelijke krachten worden ingehuurd.

Dit jaar wil NedCar verder besparen op de arbeidsvoorwaarden voor het personeel. Het bedrijf heeft de bonden voorgesteld om de komende twee jaar de lonen niet te verhogen. Een al afgesproken loonsverhoging van een half procent op 1 februari zou dan achterwege moeten blijven, evenals mogelijke loonsverhogingen die voortvloeien uit de nieuwe metaal-cao. Ook heeft de onderneming voorgesteld om de vaste gratificatie gedurende twee jaar met twee procent te verminderen tot drie procent.

Van Rees en bestuurder Ger van Os van de Unie BLHP zijn alleen met NedCar over die voorstellen praten als er duidelijkheid komt met betrekking tot de in Helmond gevestigde ontwikkelingsafdeling, waar men 375 deskundigen aan het werk wil houden. De bonden eisen met name garanties dat Volvo Zweden voor 125 personeelsleden werk uitbesteedt aan die afdeling. Mitsubishi heeft al een dergelijke toezegging gedaan. Daarnaast zoekt NedCar zelf naar ontwikkelingsopdrachten van derden.

Bestuurder Van Rees wil ook dat de directie van het bedrijf iets doet aan de luxe, waarmee zij zich volgens hem omringt. „Het klimaat bij NedCar is te verziekt om nu te praten over inleveren. De directie beschikt over overdreven luxe werkkamers, er worden buitensporig hoge hotelrekeningen gedeclareerd en er wordt oneigenlijk gebruik gemaakt van dure Zweedse auto's. Er heerst een cultuur alsof het niet op kan." Volgens Van Rees zou de directie een voorbeeld moeten stellen door zelf in auto's uit Born te gaan rijden.

Van Rees vindt dat er eerst concrete maatregelen moeten worden genomen om daar iets aan te veranderen. Pas daarna wil hij praten over een vermindering van de arbeidsvoorwaarden. NedCar-woordvoerder Buij ontkent dat er sprake is van overdreven luxe. „Het hele bedrijf streeft naar een kostenbesparing, ook de top." Van Os zegt de voorstellen van NedCar bespreekbaar te vinden, als er tenminste geen gedwongen ontslagen vallen. Ook vindt hij dat er minder fors gesneden moet worden in de arbeidsvoorwaarden.

## Nog geen akkoord over reclame Omroep Limburg

HEERLEN – Omroep Limburg moet binnen een week laten weten of de zender akkoord gaat met een door de Limburgse krantenuitgevers voorgestelde tegemoetkoming in de productiekosten voor het uitzenden van regionale radioreclame. Dat heeft het Commissariaat voor de Media gisteren besloten.

Omroep Limburg wil af van de huidige regeling dat de zender de helft van de opbrengsten krijgt en de andere helft wordt verdeeld over de drie regionale kranten: het Limburgs Dagblad, Dagblad voor Noord-Limburg en De Limburger. De omroep was gisteren niet bereid in te gaan op het eindbod van de uitgevers.

Reclamemaatschappij Omroep Limburg is sinds de start van regionale radioreclame voor de reclameboodschappen verantwoordelijk. Het is een gezamenlijk bedrijf van de drie kranten en de omroep. De samenwerking is een uitvloeisel van de Mediawet, waarin wordt bepaald dat de toenemende commercie op regionale en plaatselijke zenders niet ten koste mag gaan van de advertentie-inkomsten van de regionale dagbladen.

## Negen miljoen op giro 777

DEN HAAG – Op het speciale rampengironummer van het Rode Kruis was gistermiddag ongeveer negen miljoen gulden binnengekomen voor gedupeerden van de overstromingen. Het geld is afkomstig van particulieren. In totaal beschikt het rampenfonds nu over een bedrag van dertig miljoen gulden.

Het Rode Kruis is tevreden met het verloop van de inzamelingsactie. „Er komt ongeveer 1,5 miljoen gulden per dag binnen en daar ben ik best tevreden mee," zei een woordvoerder. Behalve de (directe) giften van particulieren, heeft het Rode Kruis onder andere geld gekregen van het rijk (15 miljoen) en de actie van Omroep Limburg (3,5 miljoen).

Verder zijn er nog bedragen onderweg van een actie bij RTL4 (1,4 miljoen) en van de Postcodeloterij (1 miljoen). De gemeente Enkhuizen heeft alle gemeenten opgeroepen 1 gulden per inwoner over te maken op gironummer 777. De Noordhollandse gemeente geeft het goede voorbeeld door ruim 16.000 gulden te storten.

# Deltaplan belangrijker dan Euregio-projecten

Vervolg van pagina 1

...ASTRICHT – Statenlid Lebens ... een deltaplan voor de Maas van ... groter belang te vinden dan in...tyverbindingen tussen Heerlen ...Aken en Maastricht-Luik, of een ... sluis bij Ternaaien en andere ...grammeerde Euregio-projec... 'hoe belangrijk die op zichzelf ...zijn'. De concrete plannen van ...incie en twee ministeries voor ...schalige natuurontwikkeling ...mbinatie met de winning van ...ljoen ton grind in en langs de ...nsmaas moeten daarom volgens ... CDA op zijn minst worden op...schort en vervolgens vanuit een ...estelde visie geformuleerd.

...bens: „Dat kan niet anders, om... de insteek en daarmee het *Leit*... van de Grensmaasplannen ...odig zal moeten worden aange... Voorop staat niet langer de ...uurontwikkeling, maar de veilig...d van de bevolking en dus een ...oende bescherming tegen over...omingen. Er zal nu simpelweg door een andere bril gekeken moeten worden. Dat daar in de uitvoeringsfase uiteindelijk ook een stuk natuurontwikkeling bij komt kijken, is prima, maar dan uitsluitend in dienst van het Deltaplan. Kortom, natuurontwikkeling mag niet langer het uitgangspunt zijn, maar een secundaire factor."

De nieuwe plannen zullen volgens het CDA naadloos moeten aansluiten op de uitkomsten van het onderzoek en de aanbevelingen van de onlangs ingestelde Commissie Boertien, die binnen een jaar oplossingen moet aandragen voor de overstromingen van de Maas. Lebens geeft overigens toe dat het Deltaplan wel degelijk óók consequenties zou kunnen hebben voor de hoeveelheid grind die de provincie – op last van het Rijk – nog moet winnen uit het Limburgse Maasdal. Een eerder gesloten convenant met het ministerie van Verkeer en Waterstaat voorziet in de verplichte (en tevens laatste) levering van nog eens 35 miljoen ton.

Een ander niet te onderschatten voordeel van een grensoverschrijdend Deltaplan is volgens Lebens een veel grotere betrokkenheid van zowel de bevolking in Nederland en België als de regionale, nationale en internationale overheden. De in de Limburgse Staten toonaangevende CDA-fractie koestert overigens van meet af aan – en om uiteenlopende inhoudelijke en politieke redenen – ernstige twijfels aan de haalbaarheid van de huidige Grensmaasplannen.

In een eerste reactie toonde milieugedeputeerde Jan Tindemans (PvdA), wiens partij de drijvende kracht is achter de natuurontwikkelingsplannen voor de Grensmaas, zich niet onder de indruk van de scherpe CDA-eisen. Tindemans: „Ik denk dat het CDA de zaken nu toch heel anders voorstelt dan de werkelijkheid. Ze kloppen het stevig op. Lebens doet voorkomen alsof er een tegenstelling zou bestaan tussen de visie van zijn partij en de natuurontwikkelingsplannen van het college. Maar dan zeg ik: dat is een schijntegenstelling. Ook wij als college hechten natuurlijk groot belang aan de veiligheid en bescherming van de bevolking."

„Toevallig hebben we deze middag de startnotitie voor de milieu-effectrapportage (MER) voor het Grensmaasproject vastgesteld. Daarin wordt de hoogwaterproblematiek nadrukkelijk genoemd als sub-doelstelling. De recente overstromingen hebben ons overtuigd van de noodzaak om daar relatief nog meer nadruk op te leggen. Inderdaad, natuurontwikkeling vormt nog steeds het uitgangspunt. Maar dat wij nu ineens een heel andere bril op zouden moeten zetten, nee, dat zie ik echt niet. In mijn ogen verschilt de bril van GS niet van die van het CDA. Ik zie niet in dat het één op gespannen voet staat met het ander. En de vraag of het grindconvenant mogelijk moet worden bijgesteld, komt veel te vroeg. Die is van latere orde. Eerst is nu het woord aan de Commissie Boertien en aan de MER."

# ALDI informeert.. ALDI informeert.. ALDI informeert



**Cassis vruchtenlimonadesiroop** "Tamara" blik, 0,75 ltr. **4.49**

**Vruchtenlimonadesiroop** Sinaasappel of grenadine blik, 0,75 ltr. **2.99**

**Premium** Pils bereid uit bronwater, 0,3 ltr. **.64**



**Rebenschoppen** Witte tafelwijn, mild, ltr. **2.89**

**Franse tafelwijn** PTIT BISTRO Mild, 1 liter. **4.49**

**Bordeaux Sauvignon** Witte droge Bordeaux wijn, 0,75 ltr. **5.49**

**Vin de Pays de l'Aude** Rode droge landwijn, ltr. **2.99**

**Vino Tinto** Spaanse rode droge wijn, 0,75 ltr. **4.69**

**Bonini Vermouth** Wit of rood, ltr. **4.98**




**Montilla** Oorkruik, 2 ltr. **8.98**

**Rodiaz Sherry** Fino, droog, strogeel van kleur, Medium, iets zoet, lichtbruin van kleur, Cream, volzoet, goudbruin van kleur, 0,75 ltr. **4.98**

**Florica Danica roomkaas** 70+, 200 gr. **1.89**

## Zo is Aldi

Verkoop zonder franje.

Verleidelijke artikelpresentatie zult u bij ons niet vinden. De artikelen worden in de originele verpakkingen voor u klaar gezet.

## Geen overbodige luxe

Met onze winkelinrichting kunnen wij geen schoonheidsprijs winnen en dat willen we ook niet.

## Eenvoud en doelmatigheid

Staan hoog in het vaandel. Zo koopt u hoogwaardige kwaliteit voor de laagste prijs.

## Ons voornemen voor 1994... nog meer: PRIJSVERLAGINGEN

| Artikel | Oud | Nieuw |
|---|---|---|
| **Liebfraumilch QBA** *Witte Duitse wijn, lieflijk 0,75 ltr.* | 2.69 | 2.49 |
| **Riesling hochgewächs** *Witte Duitse wijn, lichtfruitig en mild, 0,75 ltr.* | 3.79 | 3.29 |
| **Duitse Spätlese** *Witte Duitse wijn, vol en mild met een hoog natuurlijk zoetgehalte, 0,75 ltr.* | 3.89 | 3.59 |
| **Bordeaux wit A.O.C.** *Moëlleux, zoet 0,75 ltr.* | 4.89 | 3.98 |
| **Whisky cream** *"Country Club", 0,7 ltr.* | 9.48 | 8.98 |
| **Combi-partycrackertjes** *80 st. 250 gr.* | 1.19 | 1.09 |
| **Chips naturel/paprika** *200 gr.* | .95 | .89 |
| **Chips bolognese** *200 gr.* | 1.15 | .99 |
| **Gekookte achterham** *Blik, 454 gr.* | 3.99 | 3.79 |
| **Schouderham** *150 gr.* | 1.98 | 1.89 |
| **Edam kaas 40+** *Jong, kiloprijs.* | 7.98 | 7.78 |
| **Goudse kaas 48+** *Jong belegen, kiloprijs.* | 8.98 | 8.78 |
| **Goudse kaas 48+** *Komijn, jong, kiloprijs.* | 10.75 | 10.58 |
| **Goudse kaas 48+** *Belegen, kiloprijs.* | 11.49 | 10.98 |
| **Goudse kaas 48+** *Extra belegen, kiloprijs.* | 12.49 | 11.98 |
| **Hele Edammer 40+** *Jong, ca. 1650 gr.* | 13.59 | 13.29 |
| **Tropical mix** *Mix van pecanoten, cashewnoten, gedroogde ananas, bananenchips en papayablokjes, 200 gr.* | 2.49 | 1.99 |
| **Ovenfrites** *750 gr.* | 1.49 | 1.29 |
| **Frikandellen** *20 x 70 gr.* | 5.79 | 5.49 |
| **Frisbeleg** *450 gr.* | 2.69 | 2.59 |
| **Tamara extra jam** *In de smaken: aardbeien, rode kers, abrikoos of zwarte bessen, 450 gr.* | 1.69 | 1.59 |
| **Volle yoghurt** *Liter.* | 1.45 | 1.39 |
| **Vloeibaar schuurmiddel** *"Comete", 500 ml.* | 1.09 | .99 |
| **Una afwas** *750 ml.* | 2.19 | 1.89 |
| **Koolvisfilets** *400 gr.* | 2.49 | 2.39 |
| **Vissticks** *10 st. 250 gr.* | 1.25 | 1.19 |
| **Engelse drop** *"Burton", 400 gr.* | 1.55 | 1.49 |
| **Kinderparade** *250 gr.* | 2.89 | 2.75 |
| **Perennektar** *"Lagona", Liter.* | 1.59 | 1.49 |

**Blauwschimmelkaas** Zacht 70+, 150 gr. **2.69**

**Vleessalade** 300 gr. **1.99**

**Eiersalade** 300 gr. **1.99**

**Waldorfsalade** 300 gr. **2.99**

**Garnalensalade** 250 gr. **2.99**

**Katenspek** Gesneden, 150 gr. 2,49, per 100 gr. **1.66**

**Braadkuiken** 1200 gr. **4.59**

**Kip cordon bleu** 4 st. 500 gr. **5.98**

**Selecta Soepen** Tomaten-groentesoep, juliennesoep, chinese kippesoep en franse champignon, 6 bordenpak. **.99**

**Gourmet soepen** Geconcentreerd, champignonsoep, goulashsoep en groente-tomatensoep, 4 bordenblik. **1.39**

**Lasagne Bolognaise** Overheerlijke kant en klare pasta maaltijd met tomaat, zuiver rundvlees en kaas. Snelle bereidingstijd ca. 40 min. in de oven of 12 min. in de magnetron, 400 gr. **3.19**



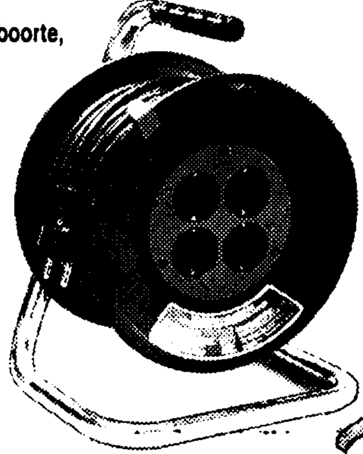

**Hoofdkussen** Formaat 60x70 cm. Hygiënisch, zacht, veerkrachtig, wasbaar. Vulling 700 gr. gesyliconiseerde holle polyester vezel, in draagtas verpakt. **8.98***



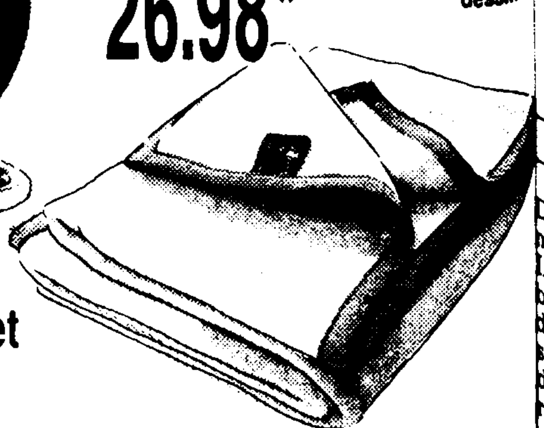
**Kinderdekbed-overtrek** Alle dessins met leuke Walt Disney figuren, waaronder Donald Duck, Mickey Mouse e.a. Met instopstrook en sloop **25.98***



**Wenskaarten** 10 verschillende wenskaarten met verschillende motieven en sommige met goudopdruk. Formaat: 11,5x17 cm. Verjaardag, ziekte, geboorte, huwelijk en valentijn. **2.49***



**Kabelhaspel** Met 25 mtr. kabel, 3x1,0 mm², kontaktdozen en haspelrem. Maximaal belastbaar tot 2.300 Watt. brennenstuhl **34.98***



**Dolan deken** Zacht, warm, aan 4 zijden afgewerkt met perlonband, motecht en makkelijk wasbaar bij 30°c, 100% polyacryl. Keuze uit verschillende dessins. **26.98***

**Leverpastei** "Homburg" 3 x 36 gr. **1.65**

**ZEER GOED**




**Gelderse rookworst** Hofstee "De Drie Eiken", 250 gr. **1.89**

Bij de beste SMAAK/PRIJSVERHOUDING als enige met ZEER GOED beoordeeld. bron:koopkracht dec. 93'

**Edelsalami** 650 gr. **7.98**

**Westfaalse metworst** 400 gr. **3.98**

**Augurken** Groot formaat, zoetzuur 1700 ml. **2.49**

**ALDI tip** **Vruchtenhagel** "De Ruijter", 400 gr. + 80 gr. extra. **2.19**

Tip-artikelen verkopen wij tijdelijk. Advies: neem wat extra, want de voorraad is beperkt.

**Luxe wit crêpe toiletpapier** Van recycled papier 6 x 500 vel **3.69**



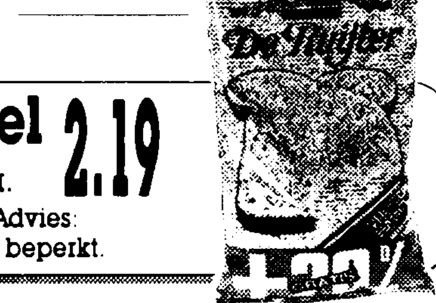

**Westminster vruchtenthee** Bosvruchten, citroen en aardbeien, 10 x 4 gr. **1.15**

**Westminster thee** Ceylon-Darjeeling thee, 20 x 4 gr. **1.65**

**Knäckebröd** "Bjorns", sesam, 250 gr. **1.25**

**Baguettes/baguettebroodjes** 2 st. à 150 gr of 4 st. à 75 gr., om zelf af te bakken. **1.29**

**Krokant müsli** 454 gr. **2.29**




**Mini panties 20 dernier** Kledingmaten 36/40 en 40/44, 5-pack. **2.69**

**Lila repen "Süsser Riegel"** Diverse smaken, 4 st. **1.99**

**Luxe toffeemelange** 650 gr. **3.95**

**Chocopinda's** 250 gr. **2.19**

**After Dinner Mints** Met zachte pepermuntvulling, 250 gr. **2.69**

**Liga Evergreen** Krenten, 9x2 stuks 335 gr. **3.69**

**Shampoo & conditioner 2 in 1** Voedt en beschermt het haar. Maakt het zacht en gemakkelijk kambaar, 250 ml. **1.99**

**Norma vaat compact** Machine vaatwasmiddel, 3 kg. **12.98**

**Katmenu maaltijdbrokjes** **4.98**

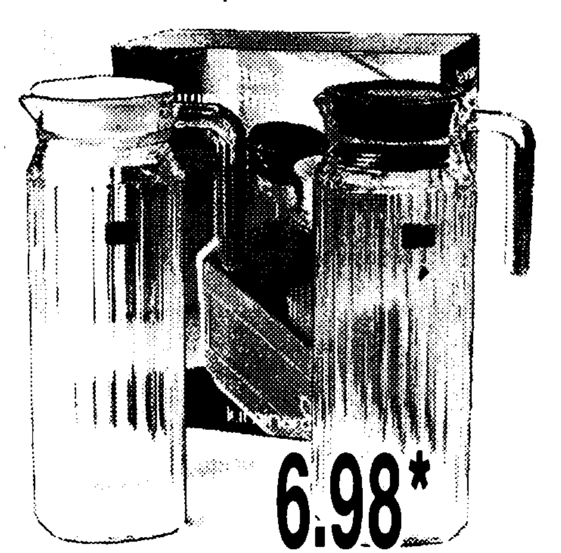
**Lucky dog** Volledig hondevoer, 5 kilo **7.98**

**Roomboterkoekjes** Assorti, 200 gr. **1.89**

**Brinky chocolade wafels** In twee verschillende soorten, 350 gr. **3.49**

**Gemengde drop** 500 gr. **2.98**

**Gechocolateerde rozijnen** 200 gr. **1.79**



**2 Glazen sapkannen** Inhoud per kan: 1 liter. Inklusief deksel, past in de koelkastdeur. **6.98***



**Ruitewisserbladen** 40, 45 of 55 cm. lengte. Eenvoudig te monteren. Voor nagenoeg elk type personenauto. **7.98***



**Automattenset** 4-delig, dubbelrib (met veloursband afgewerkt). Anti-slip en met hakstuk. In antraciet of lichtgrijs. **14.98***





**Lippenverzorgingsstift** Beschermt en verzorgt, 2 stuks. **3.99***

* Aktueel artikelen verkopen wij tijdelijk, mochten zij ondanks zorgvuldige planning te snel uitverkocht zijn, vragen wij u hiervoor uw begrip.

**ALDI MARKT**

**In 1993 werden méér dan 200 artikelen in prijs verlaagd!**

**ALDI-Markten in uw buurt: Pey-Echt,** Houtstraat 27. **Roermond,** Lindelaan 65. **Valkenburg,** Koningswinkelstraat 2. **Maastricht,** Volksplein 34b/Rosenje 325. **Geleen,** Annapad 2 / J. Kleynenlaan 38. **Sittard,** Bergstraat 14 / Leyenbroekerweg 1. **Vaals,** Wilhelminaplein 39. **Heerlen,** Willemstraat 109 / Corisbergweg 199 / Corneliusplein 1. **Kerkrade,** Niersprinkstraat 4a/Carboonstraat. **Hoensbroek,** Weustenraedstraat 18. **Schaesberg,** Hoofdstraat 128. **Stein,** Raadhuisplein 36. **Elsloo,** Koolweg 61. **Totaal meer dan 250 ALDI-Markten in Nederland!**

## REGISTRATIE BEDRIJFSSCHADE WATERSNOOD

De Limburgse Organisatie van Zelfstandige Ondernemers (LOZO), de Limburgse Werkgevers Vereniging (LWV) en de Samenwerkende Kamers van Koophandel en Fabrieken in Limburg, verenigd in de **"Stichting Watersnood Bedrijven Limburg"**, vragen uw aandacht voor het volgende:

De **registratie** van de **schade** die de wateroverlast aan de onverzekerde bedrijfseigendommen heeft toegebracht **sluit op zaterdag 15 januari 1994**. Formulieren die nà 15 januari binnenkomen, kunnen in principe niet meer worden behandeld.

Gedupeerde ondernemers die nog geen formulier van de Kamer van Koophandel hebben ontvangen, kunnen dit alsnog krijgen bij de Kamer van Koophandel en/of het regiokantoor van het IMK. Dit formulier dient dan zo spoedig mogelijk, dòch uiterlijk vrijdag 14 januari a.s., ingezonden te worden.

De registratie van de schade betekent niet dat hieraan rechten kunnen worden ontleend of dat er ook daadwerkelijk een vergoeding zal worden verleend.

Iedereen die vragen heeft met betrekking tot het invullen van het schaderegistratieformulier, kan zich wenden tot het IMK-kantoor in de regio; de telefoonnummers zijn als volgt:

| | |
|---|---|
| • **Venlo (coördinatie)** | 077-548872 |
| • **Roermond** | 04750-32717 |
| • **Heerlen** | 045-716521 |
| • **Maastricht** | 043-252905 |

De schaderegistratieformulieren dienen gezonden te worden naar de onderscheidelijke Kamers van Koophandel en Fabrieken. De adressen staan vermeld op het formulier.

04427

## ZEG ER EENS WAT VAN

Alcohol en verkeer dat kun je niet maken. Dat vindt bijna iedereen. Toch zijn er nog van die mensen die vinden dat zij zelf wel zullen uitmaken of ze met een slok op gaan rijden. En wie durft er iets van te zeggen? Niemand toch... daar bemoei je je toch niet mee. Maar door dat soort automobilisten worden er wel jaarlijks bijna 500 mensen doodgereden.

Daar moet wat aan veranderen.

ZEG ER EENS WAT VAN VOOR ZE INSTAPPEN want ALCOHOL EN VERKEER DAT KUN JE NIET MAKEN




Veilig Verkeer Nederland




**WORD LID VAN NATUURMONUMENTEN VOOR 35,- GIRO 9933**

Alleen met uw hulp wint de natuur terrein. Noordereinde 60, 1243 JJ 's-Graveland. Telefoon 035-559933.

Natuurmonumenten

*'Fysieke en psychische schade bij gevangenispersoneel'*

# Eis van zes jaar voor gijzeling bewaarders

Van onze verslaggever

MAASTRICHT - Officier van justitie mr. M. Verbaas eist zes jaar onvoorwaardelijke gevangenisstraf tegen Frans W. (37), een van de twee gevangenen die op 30 december 1992 uit de Overmaze-gevangenis in Maastricht ontsnapten na gijzeling van drie bewakers. De man zat een in 1992 opgelegde gevangenisstraf van zeven jaar uit wegens diefstal en afpersing. Momenteel verblijft hij in de Tijdelijke Extra Beveiligde Inrichting (Tebi) in Vught.

Met behulp van een vlijmscherp mes gijzelde W. samen met een Duitse medegevangene de drie bewakers in een cel. Nadat het drietal aan het bed was vastgebonden, probeerden de gedetineerden via het raam te ontvluchten. Omdat het gewapende glas onbreekbaar bleek, maakten ze de bewakers weer los en bevolen hen de weg naar de uitgang vrij te maken. Door de gijzeling konden de twee gevangenen ongehinderd Overmaze via de personeelsuitgang verlaten. Buiten stapten ze in een gereedstaande Volkswagen met Duits kenteken, die onmiddellijk wegreed.

Officier Verbaas rekent W. de gijzeling zwaar aan. „De dreiging en angst heeft voor de bewakers ingrijpende gevolgen gehad. Fysiek en psychisch zijn zij het slachtoffer geworden van deze brute gijzeling. De gijzelaars, die probeerden hun werk zo goed mogelijk uit te voeren, zijn de dupe geworden van W.'s gewelddadige intenties."

Wegens de veroorzaakte fysieke en psychische schade - de drie bewakers waren geruime tijd niet in staat om te werken, evenals een zijdelings betrokken vrouwelijke bewaker - achtte Verbaas gisteren voor de Maastrichtse rechtbank een eis van zes jaar meer dan gerechtvaardigd.

Voor een gijzeling van deze aard is zes jaar een veel te zware straf, betoogde raadsman Th. Hiddema. „Deze gijzeling was in feite alleen maar een dreigement, niet een levensgevaarlijke situatie. De hele ontsnapping zou immers mislukken, als een van de bewakers fysieke schade werd toegebracht. Wie moest hen anders naardoor de uitgang loodsen?"

Hiddema legt de schuld gedeeltelijk bij de politiek. „Publiekelijk wordt de maatregel verkondigd dat bij gijzeling van bewakers alle deuren moeten worden geopend. Logisch dat zoiets gedetineerden verleidt tot het gijzelen van bewakers." De advocaat vindt een straf van maximaal vier jaar dan ook meer dan genoeg. Uitspraak over veertien dagen

## Maximumboetes vogelhandelaren

ROERMOND - De Roermondse kantonrechter mr.T. Pluymaekers heeft de 54-jarige Weertenaar Van der F. en diens 29-jarige zoon ieder tot een geldboete van 4500 gulden veroordeeld wegens vijftien gevallen van illegale vogelhandel. De straf staat gelijk aan vijftien maal de maximum boete van driehonderd gulden voor dit soort vergrijpen. Het vonnis was conform de eis van officier van justitie mr.H. Droesen

De twee mannen hebben zich schuldig gemaakt aan de invoer van in Nederland beschermde vogels, onder meer uit China en Japan. Het ging om onder meer goudvinken, blauwborsten, roodkeellijsters, rotslijsters, kneuen en ortolanen. Van der F. en zijn advocaat mr. J. Wouters voerden aan dat de betreffende vogels niet beschermd zijn. Zij beriepen zich op arresten van de Hoge Raad en op een recente uitspraak van de Raad van State. Maar volgens de kantonrechter ging dit verweer niet op omdat het in die gevallen om andere vogelsoorten ging.

Van der F. zei tegen het vonnis in hoger beroep te zullen gaan. „Als zelfs de rechter de wet niet blijkt te kennen, dan rest mij niets anders dan het hogerop te zoeken," luidde zijn commentaar.

De officier van justitie heeft de vogelhandelaren aangeraden met de illegale invoer van duizenden vogels te stoppen. Doen zij dit niet, dan zullen zij permanent voor de voeten worden gelopen door opsporingsambtenaren en onherroepelijk in de gevangenis belanden, aldus Droesen.

## Stille getuige




● *In de Pasestraat in Itteren is nog duidelijk te zien hoe hoog het Maaswater heeft gestaan.* Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

*Adressen belangenverenigingen gebundeld*

## Vraag naar aanvullende thuiszorg steeds groter

Van onze verslaggeefster

SITTARD - Met kortingen op de budgetten van wijkverpleging en gezinsverzorging neemt de vraag naar aanvullende thuiszorg steeds meer toe. Dat blijkt uit de groei van het Sittardse bureau voor intensieve thuiszorg Stat, dat zich voornamelijk toelegt op terminale zorg. Vijf jaar geleden werd het bureau opgericht door het Groene Kruis in Limburg. Nu heeft de organisatie 160 verpleegkundigen en verzorgenden in dienst die zestig tot zeventig mensen per dag bezoeken. In bepaalde gevallen worden de kosten van de verzorging door de verzekering vergoed.

Limburg kent talloze organisaties die naast het kruiswerk en de gezinszorg, extra diensten aanbieden waardoor zieken en hulpbehoevenden langer thuis kunnen blijven wonen. Vrijwilligerswerk, zoals bijvoorbeeld boodschappen doen, eten brengen of iemand naar het ziekenhuis begeleiden, maar ook professionele begeleiding van terminale patiënten behoort tot de aanvullende hulp.

Een overzicht van adressen van contactpersonen van deze organisaties in de verschillende regio's was er tot nu toe niet. „Ook zorgverleners is niet altijd duidelijk naar welke instantie of organisatie zij voor aanvullende hulp moeten doorverwijzen. Daarom hebben we die adressen nu opgenomen in een vademecum," verklaart projectleidster Els Damsma, die alle adressen verzamelde.

Het boekwerkje is tot stand gekomen in een samenwerking tussen Stat, de Zonnebloem, het Rode Kruis, Algemene Hulpdienst, Oppas- en thuishulpcentrales, Unie Van Vrijwilligers, Steunpunt Zelfzorg en de Vereniging van Patiënten en Consumentenorganisaties Limburg (PCL). De eerste exemplaren worden vrijdag in de stadsschouwburg in Sittard gepresenteerd door Riet Grewelding, gedeputeerde voor volksgezondheid en maatschappelijk welzijn in Limburg.

Naast een overzicht van alle provinciaal opererende vrijwilligersorganisaties en adressen van zo'n driehonderd patiënten- en belangenverenigingen in Limburg, bevat het boekje uitvoerige informatie over Stat. Adressen van andere particuliere organisaties die begeleiding van terminale patiënten aanbieden, staan niet in de gids vermeld.

Twee Limburgse organisaties van terminale thuiszorg kwamen onlangs negatief in het nieuws. Voor de rechter vochten de directrice van het Bureau voor Thuiszorg in Amstenrade en de regio-manager van Netwerk Thuiszorg Nederland een ruzie uit over achterstallig loon.

Stat-adjunct-directeur Peter Blanckers: „Stat werkt volledig zelfstandig en heeft niets te maken met andere particuliere thuiszorgorganisaties. Wij zijn een professionele organisatie, ontstaan vanuit het Groene Kruis. De kosten van verpleging en begeleiding worden wanneer de mensen aan bepaalde voorwaarden voldoen door de ziektekostenverzekeraars vergoed. Helaas zijn er nog steeds bureaus op de markt, die werken met hulpverleners die niet aan de eisen voldoen en waarvan ik hoop dat justitie die eens aanpakt."

## Regime Tebi Vught blijft gehandhaafd

Van onze correspondent

DEN HAAG/SITTARD - Het regime in de Tijdelijke Extra Bewaakte Inrichting (Tebi) in Vught, de verbeterde uitgave van ondere andere de in Sittard gesloten EBI, blijft in stand. Er is geen sprake van afzondering van gedetineerden en het regime is niet in strijd met artikel 3 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens (EVRM). Dat heeft president mr.A van Delden van de rechtbank in Den Haag in kort geding bepaald.

Het kort geding was aangespannen door dertien gedetineerden in de Tebi. Een van is de 29-jarige Johan van der L., die verleden week door de officier van justitie in Maastricht tegen jaar cel hoorde eisen voor een gewelddadige gijzeling en ontsnapping uit de Sittardse inrichting De Geerhorst in april.

Volgens ook de raadsman van Van der L. is het regime in Vught onrechtmatig, omdat de gevangenen vrijwel geheel geïsoleerd worden. Ze maakten bovendien bezwaar tegen het voortdurend geboeid zijn, de beperkte telefoonregeling en het feit dat bezoek altijd door een glaswand van hen gescheiden is. De behandeling is volgens de gedetineerden in strijd met artikel 3 van het EVRM.

President Van Delden vindt echter dat het regime in de Tebi op zich niet in strijd is met de door eisers aangehaalde rechtsregels. Toch vindt hij dat het op twee onderdelen de toets der kritiek niet kan doorstaan. Dat zijn de regeling voor het bezoek van naaste familieleden en voor het telefoneren van de advocaat.

### Poolshoogte

De rechtbank-president, die twee weken geleden zelf poolshoogte ging nemen in Vught, heeft de Staat der Nederlanden en dus de gevangenisdirectie bevolen om met ingang van 1 februari de gevangenen toe te staan naast de bestaande telefoonregeling eenmaal per week tien minuten met hun advocaat te telefoneren. De tweemaal tien minuten telefoontijd die de gedetineerden nu hebben, is volgens Van Delden bedoeld voor gesprekken met familie en relaties.

Daarnaast beveelt de rechtbankpresident de gevangenisdirectie om de gedetineerden binnen de bestaande bezoekregeling met ingang van 1 maart, eenmaal per maand hun levenspartner of een bloedverwant in eerste graad in een bezoekvertrek zonder glazen afscheiding tussen gedetineerde en bezoek toe te staan. De bezoekers moeten volgens Van Delden wel bereid zijn zich te laten fouilleren en de gevangenisdirectie moet accepteren dat de bewaarders de gesprekken minder makkelijk kunnen volgen.

### Kans

Het fouilleren en boeien van de gedetineerden als zij hun afdeling verlaten om te luchten, bezoek te ontvangen, naar de kapper of dokter te gaan, wil Van Delden handhaven. Uit het bezoek dat hij aan de inrichting bracht is hem gebleken dat juist bij het verlaten van de afdeling de kans op ontvluchten het grootst is. Bovendien zorgen de strenge veiligheidsvoorzieningen ervoor dat de bewaarders zich veilig voelen, waardoor ze beter in staan zijn contacten met de gedetineerden te leggen en een zekere vertrouwensband met hen te creëren.

### Tevreden

De advocaten, onder wie de Geleense strafpleiter mr.H. Peters toonden zich dinsdag redelijk tevreden. „Maar de principiële bezwaren tegen het regime blijven staan," aldus advocaat Serrarens, die drie gedetineerden vertegenwoordigde. Samen met de andere advocaten overweegt hij hoger beroep tegen het vonnis aan te tekenen.

## Gravin De Liedekerke overleden

EIJSDEN - Op 85-jarige leeftijd is zondagnacht in Brussel de uit Eijsden afkomstige Elisabeth Gravin De Liedekerke de Pailhe-de Lichtervelde overleden. Zij was de echtgenote van Raphaeël Graaf De Liedekerke de Pailhe, die tijdens de Tweede Wereldoorlog passeur was voor tientallen ontsnapte Belgische en Franse krijgsgevangenen, die op het kasteel in Eijsden aanklopten.

Daarnaast was de graaf informant van de Belgische spionagegroep 'Clarence'. Onder meer gaf hij door welke de lading en bestemming was van de Duitse treinen die Maastricht passeerden. Een van zijn naaste medewerkers was de chef-ladingmeester op het station in Maastricht, Alphonse Dresen. De gravin tikte diens inlichtingen uit op toeties, welke de huisarts Jules Goffin in 's Gravenvoeren ter hand werden gesteld.

De Duitse contraspionagedienst ondervond de verzetsgroep op en op 9 oktober 1943 graaf De Liederke werd ter dood veroordeeld. De gravin, die eveneens was gearresteerd, zat gevangen in Haaren, Scheveningen en Utrecht. Na de executie van haar man werd ze in vrijheid gesteld en bleef ze met vijf kleine kinderen achter.

De urn van haar man werd bijgezet achter het monument dat inmiddels voor de oorlogsslachtoffers aan de Vroenhof in Eijsden was opgericht. Daar ook zal de gravin overeenkomstig haar laatste wens worden begraven. Na een kerkdienst in Brussel zal haar stoffelijk overschot vrijdag in het kasteel in Eijsden worden opgebaard. Met omfloerst vaandel zal de Koninklijke Harmonie Sainte Cécile haar beschermvrouwe zaterdag ten grave dragen.

# Inwoner van Itteren dient schadeclaim in

Van onze verslaggever

MAASTRICHT - H. Bouwens uit de Pasestraat in Itteren heeft bij de gemeente Maastricht een schadeclaim ingediend voor de ondervonden wateroverlast tijdens de jongste overstroming, kort voor de kerstdagen.

Toen de familie in 1978 ging bouwen werd zij naar eigen zeggen door een opzichter van Bouw- en Woningtoezicht verplicht de grond af te graven tot op straathoogte. De vader van Bouwens, die zijn hele leven in Itteren heeft gewoond, maakte zich ongerust over die afgraving omdat hij alle streken van de Maas kende. Hij toog enkele keren naar Bouw- en Woningtoezicht in Maastricht om te voorkomen dat op gelijke hoogte van de straat werd gebouwd, maar kreeg nul op rekest. De grond werd daarop toch ongeveer 1,20 meter hoog weggehaald.

Bij de jongste hoge waterstand stond in het huis 80 centimeter water. „We hebben duizenden guldens schade geleden. De keuken en de ijskast waren niet meer bruikbaar. De deuren gelijkvloers sluiten nog steeds niet," zegt mevrouw Bouwens.

Een woordvoerder van de gemeente Maastricht bevestigt dat door Bouwens schadeclaim is ingediend. De claim is doorgezonden naar de verzekeringsmaatschappij van de gemeente. „De zaak is in onderzoek, dat vergt tijd. Als de heer Bouwens geen gelijk krijgt, kan hij nog altijd naar de burgerrechter stappen. De vraag is echter of van het protest van Bouwens iets op papier terug te vinden is," zegt de woordvoerder. Het is overigens de enige schadeclaim die bij de gemeente Maastricht is ingediend door bewoners van onder water gelopen huizen.

Buurman Jac Winkens, die hetzelfde overkwam, maakte zich ook druk over de houding van de gemeente Maastricht toen hij zijn bouwgrond moest afgraven. „We hebben in de Pasestraat met zijn drieën gebouwd, maar zijn niet op hetzelfde tijdstip begonnen," zegt hij. „De eerste bouwer heeft destijds niet geprotesteerd tegen het afgraven van de grond. Ik neem hem dat niet kwalijk, maar het betekende wel dat wij ook op straathoogte moesten bouwen. De opzichter van Bouw- en Woningtoezicht was toen onvermurwbaar."

Winkens had het water 1,10 meter in zijn huis staan bij de overstroming. De inbouwkeuken en de planken vloer zijn naar de knoppen. Hij heeft nog geen schadeclaim ingediend. „Als Bouwens gelijk krijgt, moeten ze mij ook gelijk geven," zegt hij. „Ik weet nog goed toen de opzichter van de gemeente hier het peil van het bouwperceel kwam aangeven. Inmiddels hebben we al vier keer water in huis gehad: in 1980, 1984 en twee keer in 1993." De betrokken opzichter is inmiddels met pensioen.

Een andere bewoner, iets verderop in de Pasestraat, Jac Bours, heeft het volgens Winkens beter bekeken. Hij heeft een paar jaar geprocedeerd en mocht uiteindelijk van de gemeente hoger bouwen. „En die heeft nog nooit wateroverlast gehad."

## Eis van zeven jaar tegen jonge overvaller

Van onze verslaggever

ROERMOND - „Gevaarlijk, koel en berekend," noemde officier van justitie mr.E. van Dongen voor de Roermondse rechtbank de 18-jarige Germain L. Zij eiste zeven jaar cel tegen de jongeman, die terecht stond voor vier gewapende overvallen in Roermond. Ook moet L., als het aan de officier van justitie ligt, twee van zijn slachtoffers ieder vijftienhonderd gulden smartegeld betalen.

L. pleegde de vier overvallen binnen een maand. Het motief was geldgebrek. De buit bedroeg ongeveer tienduizend gulden. Driemaal was een supermarkt het doelwit, de laatste keer beroofde hij een bank. Kort daarna gaf de knaap zichzelf aan bij de politie omdat hij naar eigen zeggen schoon schip wilde maken.

L. schuwde bruut geweld niet. Bij zijn eerste overval zette hij een keukenmes op de keel van de eigenaar van een levensmiddelen- en groentewinkel en dreigde hem dood te steken als de man zijn beurs niet snel afgaf. De winkelier staat nog steeds onder doktersbehandeling. Een paar dagen later maakte een caissière van een C 1000-supermarkt kennis met L. Ook zij werd bedreigd met een mes.

Bij zijn derde overval had L. het mes ingeruild voor een revolver. Dat wapen drukte hij in de nek van een medewerkster van een Superfiliaal en eiste luidkeels de inhoud van de kassa op. Omdat de caissière verlamd was van schrik, moest L. het geld zelf uit de kassa graaien. Het meisje heeft uit angst voor herhaling haar baan opgezegd.

De grootste buit maakte L. bij de Rabobank. Hij wachtte buiten geduldig totdat er nog maar één klant in de bank was. Vervolgens wandelde hij naar binnen en richtte een luchtdrukpistool op de slaap van de man. Een baliemedewerkster schoof L. ijlings 5700 gulden toe.

De officier van justitie karakteriseerde L. ondanks zijn jeugdige leeftijd als een professionele overvaller. Zo bestudeerde hij van tevoren altijd de vluchtroute en droeg hij bij iedere overval twee shirts en broeken over elkaar. Om herkenning te voorkomen ontdeed hij zich tijdens zijn vlucht van de bovenste laag kleren. Van Dongen vond een langdurig verblijf in de gevangenis de enig juiste straf. Ook al omdat L. volgens psychiaters geestelijk gestoord is en ernstig wordt betwijfeld of hij wel te behandelen is.

Advocate mr. V. Malherbe was het met de visie van de deskundigen niet eens. Zij pleitte voor een zo kort mogelijke celstraf en psychische begeleiding voor L. Uitspraak op 25 januari.

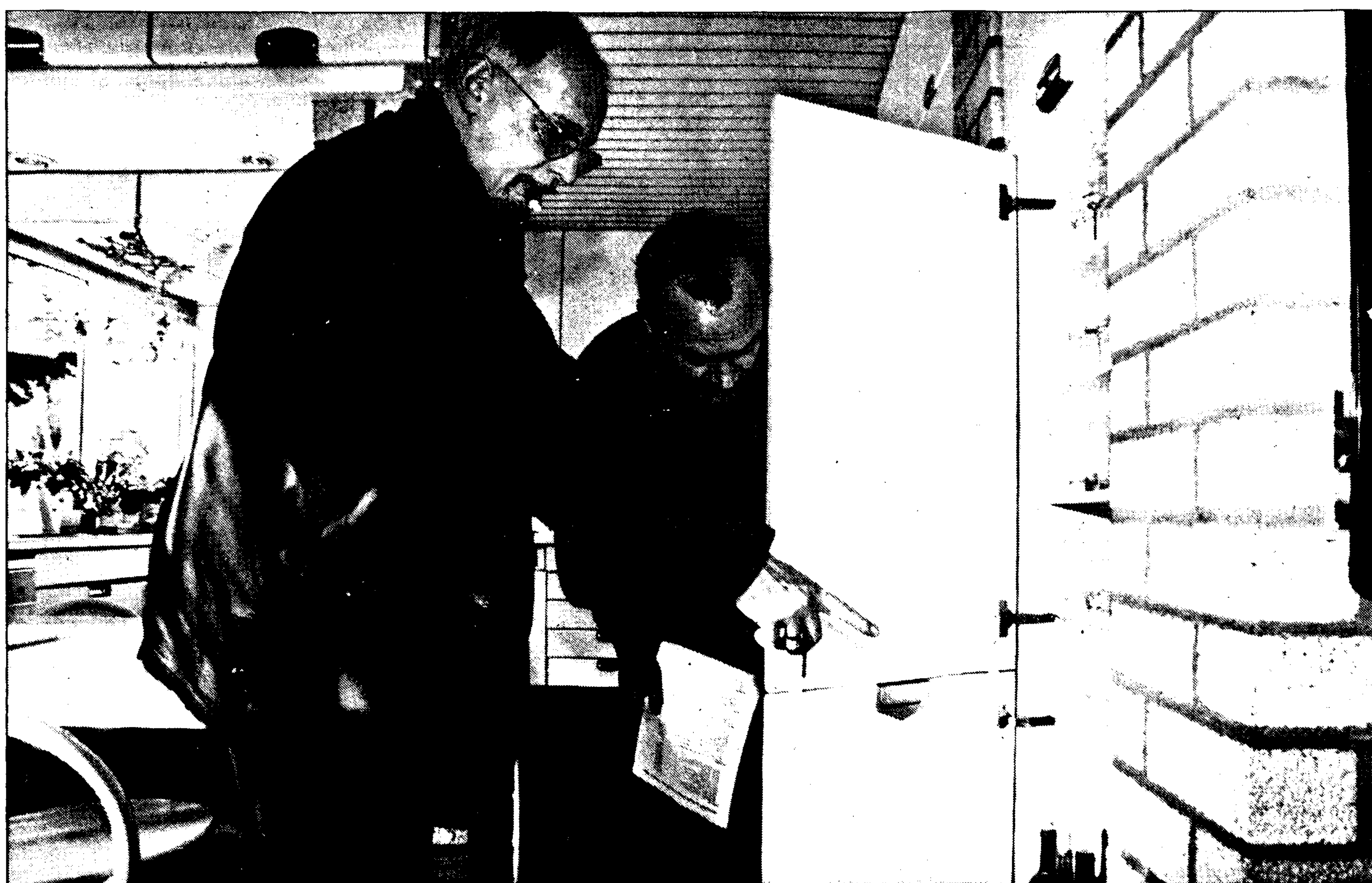
## Minder drugs onderschept

HEERLEN - De Heerlense douane heeft vorig jaar 31 kilo drugs in beslag genomen, tegen honderd kilo in 1992. Landelijk gezien verdubbelde de drugsvangst van de douane tot 114 000 kilo. Volgens F. Janssen van de Rotterdamse douanedirectie is de daling in Heerlen het gevolg van het wegvallen van de controles aan de binnengrenzen van de Europese Unie. De drugsvangsten van de Heerlense douane, die verantwoordelijk is voor het gebied van Vaals tot Weert, worden meestal gedaan bij routinecontroles. Ook in het douane-district Venlo daalde de drugsvangst. In 1992 werd daar 71 kilo drugs onderschept, in 1993 vijftig kilo.

Niet meer dan vijfduizend registratieformulieren voor schade door de watersnood zijn tot op heden ingevuld en wel bij het provinciehuis in Maastricht gearriveerd. Dat terwijl zevenduizend Limburgse huizen volgens schattingen van de getroffen gemeenten in het water hebben gestaan en circa twaalfduizend formulieren de afgelopen weken zijn verspreid. De sluitingstermijn voor inzending nadert. Vrijdag valt het doek, maar de formulieren druppelen nog steeds binnen. Gisterochtend kwamen weer 95 formulieren aan. Het Bureau Coördinatie Experts in het gouvernement ontving gisteren zelfs nog formulieren uit Borgharen, dat nu toch al enkele weken droog is. Keer op keer moeten de experts dezelfde gemeenten aandoen. Het coördinerend bureau vindt dit 'vervelend' en probeert nu zelf efficiënter te werken.

*Schadedeskundigen melden hun komst nu per telefoon*

# Ongemak door ontbreken tweeduizend formulieren



● *Een schade-expert neemt in Borharen de schade op.* Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

**in het nieuws**

DOOR JACO MEIJER

HEERLEN – Peter Hamerslag, secretaris van het Bureau Coördinatie Experts, klinkt behoorlijk geïrriteerd terwijl hij uitleg over de laatste stand van zaken rond de schade-afhandeling geeft. Hij verzekert dat dit meer te maken heeft met de grote hoeveelheid werk waar hij van wordt afgeleid, dan met de tegenvallende binnenkomst van de Limburgse schadeformulieren.

De secretaris heeft genoeg reden tot klagen. „Het sukkelt werkelijk binnen. Het totaal aan inzendingen is in feite nog verschrikkelijk laag. De inzendtermijn is toch niet voor niets ingesteld. Het is een kostbare zaak om steeds weer voor een paar adressen experts op pad te sturen. Dat is economisch inefficiënt," zegt hij.

De 'verdwijning' van tweeduizend formulieren stelt hem voor een raadsel. „Ik zou willen dat ik het antwoord wist op de vraag waar ze blijven," zegt Hamerslag. Hij vermoedt dat gedupeerden wellicht lang nadenken over het indicatiebedrag van schade dat ze op het formulier moeten invullen. „Maar het adres en het telefoonnummer zijn voor ons veel belangrijker. Dan kunnen we tenminste langsgaan. De opgegeven schade is toch maar een schatting. De experts bekijken wel of de indicatie in de goede richting zit," verklaart hij.

De provincie, die niet van plan is om de inzendtermijn te verlengen, houdt het voor mogelijk dat de schatting van zevenduizend woningen met schade te hoog is geweest. „Het is genoegzaam bij de mensen bekend dat ze het formulier moeten insturen. Dus dat kan de verklaring niet zijn. Het alternatief is dat het geschatte aantal van zevenduizend woningen met schade te hoog is geweest en dat vijfduizend gewoon dichter in de buurt komt," zegt provinciewoordvoerder Hans Albersen.

## Balans

Hij benadrukt dat het onpraktisch is om een nieuwe einddatum voor inzending te stellen. „Je kunt de termijn niet steeds maar opschuiven. Op een gegeven moment moet je de balans opmaken. Dat is ook nodig in verband met het overleg met het kabinet over verhoging van de rijksbijdrage, want dat gebeurt op basis van de totale schade. Het is bovendien nog geen vrijdag. Het kan altijd zo zijn dat de komende dagen nog veel resterende formulieren binnenkomen." Ook Peter Hamerslag voelt niets voor een verlenging van de inzendtermijn. „Dat lijkt mij niet efficiënt," zegt hij.

Doelmatig is het wel om schade-experts eerst even op te laten bellen, alvorens bij gedupeerden langs te gaan, zoals gisteren is ingevoerd. Een op de vijf betrokkenen bleek de afgelopen dagen niet thuis te zijn. Hamerslag benadrukt dat het niet altijd mogelijk is om vooraf te bellen, want de samenstelling van de groep schade-experts verandert dagelijks.

Sommige deskundigen arriveren 's ochtends uit een ander deel van het land en krijgen dan hun pakket met routes voor die dag uitgereikt. „Dan zijn bewoners al weg en is bellen niet mogelijk. Als mensen niet thuis blijken te zijn, volgt het telefoontje 's avonds," vertelt de secretaris. „Andere experts die meerdere dagen hier zijn, krijgen aan het eind van de dag een nieuw pakket met routes uitgereikt en kunnen dan al gaan bellen."

De secretaris van het coördinatiebureau is niet teleurgesteld over het resultaat van de uitzendingen van Omroep Limburg, waarin de plaatsen waar de experts langskomen worden aangekondigd. „Sommige mensen moeten gewoon naar hun werk. Door in het vervolg 's avonds op te bellen is het mógelijk om af te spreken dat zij een ochtend of middag vrijnemen."

## Steunpunt

Een andere maatregel om de doelmatigheid te bevorderen is de opening van een steunpunt voor de schade-experts in Venlo met ingang van vandaag. De experts hoeven daardoor niet helemaal naar het provinciehuis in Maastricht te rijden om de formulieren van gedupeerden uit Noord-Limburg op te halen. Een nog onbekend aantal mensen blijft vanuit Maastricht opereren. „Ik ben gedwongen een aantal mensen hier te houden en moet dan maar hopen dat ze werk te doen hebben," zegt secretaris Hamerslag.

Wel is hij van plan om het aantal van vijftig schade-experts terug te brengen, als het aantal binnenkomende formulieren 'zo traag blijft doorsijpelen'. De omvang van de nieuwe bezetting kan hij door alle onzekerheid evenmin reeds vaststellen. De experts handelen ieder ongeveer twaalf formulieren per dag af. Gisteren was de helft van de vijfduizend ontvangen formulieren afgehandeld. Aan nog eens vijfhonderd formulieren werd die dag door de experts gewerkt. Het coördinatiebureau maakt geen schadebedragen bekend.

Buiten kijf staat dat het ongemak dat de schade-experts nu ondervinden, in het niet valt bij de problemen van de gedupeerden. De reacties van deze Limburgers zijn tijdens de bezoeken van de schadedeskundigen zeer divers, volgens Hamerslag.

„Over de hoogte van de taxaties krijgen we geen klachten. In enkele gevallen brengen we de mensen in contact met het maatschappelijk werk of Riagg, want soms is de schade groot en zijn de mensen behoorlijk emotioneel en wanhopig gestemd."

**expositie[s]**

● **HEERLEN**

**Sterrenwacht Schrieversheid[e],** Schaapskooiweg 95. Airbrush-we[r]ken van Frank Baumann. T/m 31/1.

● **BRUNSSUM**

**D'r Brikke-oave,** Lindeplein 5[a]. Houtsneden van Gus Mazzocca. T/m 30/1, open ma t/m vr 10-12 uur, 14-1[7] uur en 19-21 uur, zo 15-17 uur.

● **VOERENDAAL**

**Galerie Kleen Lingelauf,** Valke[n]burgerweg 79. Werk van Jelle Hoo[f]stra en Meg Langeslag. T/m 31/1, open di t/m vr 14-17 uur, za 10-1[6] uur.

● **VAESRADE**

Galerie Tsant, Rozenstraat 49. Werk van Etienne Bruneel en Math va[n] Kampen. T/m 20/2, open do en z[o] 14-17 uur.

● **LANDGRAAF**

**Galerie Ipomal,** Kerkberg 2. Werk van Bruni Regenbogen. Van 16/1 t/m 20/2. Open vr 17-20 uur, za en z[o] 14-17 uur.

**Galerie Gaudi,** Hereweg 83. Werk van Miriam van Kuppenveld e[n] Marc Niessen. T/m 6/2, open vr 16-2[0] uur, za en zo 13-17 uur.

● **SITTARD**

**Het Domein,** Kapittelstraat 6. Werk van Joseph Kerff. T/m 13/2, open d[i] t/m vr 10-17 uur, za en zo 14-17 uur. **Kunstcentrum Sittard,** Leyenbroe[]kerweg 113a. Werken in staal e[n] hout van Horst Reusche. Vanaf 16/1 open wo t/m zo 14-17 uur.

● **MAASTRICHT**

**Galerie Lot Duynstee,** Hoogbru[g]straat 18. Keramiek van Jacqueli[ne] Bohlmeijer en Ulfert Hillers. T/m 19/2, open wo t/m vr 13.30-17 uur, z[a] 11-17 uur.

**Galerie Dis,** Tafelstraat 28. Expositie van Frans Dicker. T/m 5/2. Open wo t/m zo 13-17 uur.

**Kamer van Koophandel,** Maasbou[]levard 5. Werk van Marion Le Blanc. T/m 25/3, open ma t/m vr 8.30-16 uur.

**Galerie Amarna,** Rechtstraat 82/84. Expositie van Mieke van Alphen e[n] Tjikkie Kreuger. T/m 15/1, open d[i] t/m za v.a. 11 uur.

**Studio Maastricht,** Brusselsestra[at] 59. Glaskunst uit Maastricht: Ma[] Verboeket. Van 15/1 t/m 12/2. Open do t/m za 11-18 uur.

**Museum Spaans Gouvernement,** Vrijthof. De gedekte tafel. T/m 31/1.

**Galerie Símera-Signe,** Bogaarden[]straat 40b. Expositie van Pascalle Kusters. T/m 15/1, open di t/m z[a] 13.30-17 uur.

**Gallery Bell'Arte,** Achter de Comedie 16a. Beelden van Nic Jonk, Lu[] Bemelmans, Joep Coppens, Appi[e] Drielsma, Dirk Lambrecht, Roland Barthels en Emile Cornelis. T/m 1/[] open do t/m zo 12-17.30 uur.

**Galerie Ardi Poels,** Lage Barakke[n] 31a. Werk van Benoît Hermans. T/m 15/1, open wo t/m za 13-17 uur. **Theater aan het Vrijthof.** Werk va[n] Lou Heynens. T/m 16/1.

**Galerie Fah,** Brusselsestraat 80. Werk van Gard van Wegberg. Van 16/1 t/m 21/2, open do 16-20 uur, v[r] t/m zo 13-17 uur.

**Galerie Artisart,** Grote Gracht 43. Werk van André Wilhelmus. T/m 12/2, open di t/m za 13.30-17.30 uur.

**Galerie Anny van den Besselaar,** Tafelstraat 6a. Schilderijen van An[] Lemmens. T/m 7/2, open vr t/m m[a] 13-17.30 uur.

● **CADIER EN KEER**

**De Keerder Kunstkamer,** Kerkstraat 10. Werk van Henk Beelenkamp. T/m 16/1. Open do t/m z[o] 13-17.30 uur.

● **EYS**

Atelier Ben Bonke, Eyserheide 35[a]. Expositie eigen werk. Open 16/1, 14-18 uur.

● **ROERMOND**

**Gemeentemuseum Roermond,** An[]dersonweg 4. Beelden van David Vandekop. T/m 30/1. Open di t/m v[r] 11-17 uur, za en zo 14-17 uur.

**Galerie Wansink,** Neerstraat 76. Objecten van der Ende en foto's va[n] Jean-Marc Spaans. T/m 12/2, open wo t/m za 11-17 uur, zo 14-17 uur.

● **HERKENBOSCH**

**Art Gallery Consultancy Sprewenberg,** Hoofdstraat 27. Werk van Kees de Goede en Bert van Beek. Van 16/1 t/m 27/2, open do 18-21 uur, vr t/m zo 14-17 uur.

**STEVENSWEERT**

**Galerie Stevensweert,** Jan van Steffeswertplein 8. Tien maal gra[]fiek maal grafiek. T/m 6/2, open do t/m zo 14-17 uur.

● **WEERT**

**Gemeentemuseum De Tiendschuur,** Recollectenstraat 5a. Foto's van Jo Brunenberg. T/m 30/1, open di t/m zo 14-17 uur.

● **VENLO**

**Museum van Bommel-van Dam,** Deken van Oppensingel 6. Werk van Rudi Bierman. Van 23/1 t/m 10/4 open ma t/m vr 10-16.30 uur, za en zo 14-17 uur.

**streeksgewijs**

**carnaval**

HEERLEN

● Rico Zuketto (23) is de nieuwe heerser over Groot Heerlerheide. Prins Rico I houdt zondag 16 januari van 11.30 tot 14 uur receptie in het Corneliushuis. Tevens worden dan de jubilarissen van CV De Bokkeriejesj gehuldigd. Jo Houkes is 22 jaar lid en René Kleijkers 11 jaar.



● *Prins Rico I*

● D'r Heksenbergse Vasteloavends Verein wordt dit seizoen geregeerd door Prins Ed II (Petit). Ed (48) is projectleider bij een installatiebedrijf.



● *Prins Ed II*

● De ex-prinsen van CV Bokkeriejesj houden op zaterdag 29 januari de Gala-avond. De voorverkoop is gestart.

● De inschrijving voor de grote optocht van de Winkbülle vindt zaterdag 15 januari van 12 tot 16 uur en maandag van 19 tot 21 uur plaats in Hotel de Blauwe Schuit op het Wilhelminaplein. Voor informatie: Ruurd Kramer, ☎242349.

● De Paljassen proclamerem zaterdag vanaf 21.11 uur de nieuwe prins in café Oud Meezenbroek, Meezenbroekerweg 124.

LANDGRAAF

● Prins John III en prinses Michaela van Groët Neuehage houden zondag vanaf 17.11 uur receptie in de Harmoniezaal aan het Sunplein. Om 18.30 uur begint het prinsenbal.



● *Zef Ramaekers*

## Pro Ecclesia voor Ramaekers

Zef Ramaekers uit Hulsberg is afgelopen weekend onderscheiden met het 'pro ecclesia et pontifice'. Ramaekers heeft de pauselijke onderscheiding gekregen bij gelegenheid van zijn twintigjarig dirigentschap van het dameskoor Laudate. Tevens heeft hij zich jarenlang ingezet voor de kerkgemeenschap: als koorknaap, collectant en organist. Het koor Laudate vierde afgelopen weekend het 25-jarig jubileum.

**per persoon**

De heer J. Kuipers uit Groningen heeft zijn intrede gedaan als pastoraal medewerker in de doopsgezinde broedergemeente in Zuid-Limburg.



● *Een politieagente bekijkt de expositie van haar eigen werkgever.*

Foto: CHRISTA HALBESMA

## Politie presenteert zich in bibliotheek

HEERLEN – De tijd dat 'de schout met zijn rakkers' voor de veiligheid op straat zorgde, ligt ver achter ons. Er is sindsdien veel veranderd, maar de belangrijkste verandering onderging de Nederlandse politie waarschijnlijk de afgelopen twee jaar: gemeentepolitie en rijkspolitie zijn verdwenen en daarvoor in de plaats zijn 25 regiokorpsen en een korps landelijke politiediensten gekomen.

Om het publiek daarvan op de hoogte te stellen is er een reizende tentoonstelling samengesteld. Die is deze week te zien in de openbare bibliotheek aan het Raadhuisplein in Heerlen. Volgende week verhuist de expositie naar de bibliotheek aan het Lindeplein in Brunssum.

De expositie neemt de bezoeker mee terug naar de tijd van de kleppermannen en de Franse overheersing, toen de staatspolitie voor de veiligheid zorgdé. Maar de expostie richt zich vooral op de organisatie en taken van de politie anno 1993. Met veel foto- en videomateriaal wordt duidelijk gemaakt hoe omvangrijk de taken van de politie zijn.

De bezoekers kunnen via een computerprogramma onder meer opzoeken wie in hun regio de korpschef is, waar de politiebureaus staan en hoeveel politiefunctionarissen er in die regio zijn. Ook staan er verschillende attributen uitgestald, zoals een schroef van een politieboot, politieschoenen en politiepetten. De bezoekers kunnen zelfs aan den lijve ondervinden dat de politiepet iedereen past.

## Feestweek Kiosk

KERKRADE – Welzijnsstichting Kiosk in Kerkrade viert een week lang feest ter gelegenheid van de officiële opening van het verbouwde Socioproject in Eygelshoven.

Zondag 16 januari is om 12 uur de opening, daarna een presentatie van activiteitengroepen, nostalgische modeshow, ballonwedstrijd en muziek. Woensdag 19 januari is er van 14 tot 16 uur een kindershow. Voor de oudere kinderen is er een spellenzeskamp en vanaf 19 uur een tienerdisco en computerspelwedstrijd.

Donderdag wordt om 20 uur een buurtanalyse gepresenteerd. Over de analyse wordt vervolgens in een forum gediscussieerd. Vrijdag spelen vanaf 20.30 uur de muziekgroepen Red Hot en Schroder. Zondag staat tot slot Frühschoppen op het programma om 10.30 uur.

**regio kort**

HEERLEN

● Voor jongeren tot 26 jaar bestaat bij het COC de homojongerengroep. De groep heeft iedere derde dinsdag van de maand om 20 uur een activiteit in het gebouw Honigmanstraat 2. Op 18 januari is het thema: 'Veilig vrijen en Aids'.

BRUNSSUM

● De Socialistische Partij geeft donderdag 13 januari om 20 uur in zaal De Kepper een lezing over de toekomst van de sociale zekerheid.

● In zaal de Kepper wordt vandaag en morgen van 20 tot 22 uur een Origami-avond gehouden.

● D66 houdt om 20.30 uur openbaar fractieberaad in café Oud Brunssum aan de Dorpstraat. Speciale aandacht voor Unitas en het Muziekkollektief.

● Tot 18 februari exposeert Libert Ramaekers in het kantoor van de Woningvereniging aan de Dorpstraat 109. Openingstijden dagelijks van 9 tot 12 uur.

LANDGRAAF

● In buurtsoos Eikske-I wordt vanavond om 20 uur een lezing over 'Ministelsel of solidariteit' gehouden door de Socialistische Partij.

SIMPELVELD

● Zuster Speetjens geeft donderdag om 20 uur in zaal Dackus een lezing over Zuster Eleonora Lippits en de congratie van de Medische Missiezusters. Ook mensen die geen lid zijn van de Heemkundevereniging zijn welkom.

TREEBEEK

● Bloemen- en Tuindersvereniging Houdt Treebeek Mooi start woensdag 19 januari met een cursus bloemschikken voor beginners. De vijf lessen van twee uur worden om 20 uur gegeven in Casino Brunssum. Voor aanmelding: Mevrouw Renders, ☎255171.

HOENSBROEK

● Toneelgroep Betoog geeft donderdag om 20 uur in Ons Huis aan de St.-Josefstraat de première van de klucht O, Die Mannen. De zaal is open om 19.30 uur.

## Ondernemers watersport ov[er] overstroming[en]

ARCEN – De Nederlandse Ver[eni]ging van ondernemingen van wa[ter]recreatie (Hiswa) en de Vereni[ging] van recreatie-ondernemers Ne[der]land (Recron) houden donder[dag] om 13.30 uur een bijeenkomst v[oor] de recreatie-ondernemers die d[oor] de overstromingen van de Maas [zijn] getroffen. Op de bijeenkomst st[aan] de mogelijkheden om de sch[ade] aan hun bedrijf te herstellen c[en]traal. Tevens komt de aanspr[ake]lijkheid van de ondernemers aan orde, bijvoorbeeld met betrekk[ing] tot mogelijke schadeclaims van klanten. Namens de Kamer [van] Koophandel in de getroffen ge[bie]den zal P. Dormans de mogelijk[he]den van financiële ondersteun[ing] op een rijtje zetten. De bijeenko[mst] vindt plaats in het recreatiep[ark] Klein Vink, aan de Klein Vink [in] Arcen.

# Werknemers bakkerij behouden 'nachtbaan'

Van onze correspondent

DEN HAAG/BRUNSSUM - De weigering van de minister van Werkgelegenheid om negen werknemers van bakkerij Odekerken-Marebos in Brunssum permanent 's nachts te laten werken, heeft opnieuw de eindstreep niet gehaald.
Voor de tweede keer op rij heeft de afdeling rechtspraak van de Raad van State de weigering om de vereiste vergunning te verlenen vernietigd.

Het bedrijf had aangevoerd dat bij niet-verlening van de vergunning ontslag van een aantal medewerkers dreigt. Volgens het ministerie is dat niet aan te merken als een bijzondere omstandigheid op grond waarvan de vergunning voor permanente nachtarbeid verleend kan worden. De afdeling rechtspraak vindt dat het ministerie nog steeds niet duidelijk gemaakt heeft waarom (gedeeltelijk) ontslag geen bijzondere omstandigheid is.
De vergunning is gevraagd voor een aantal voorladers, die bestelde brood- en banketwaren inpakken en klaarzetten naar bestelling en rit. Dat werk kan alleen 's nachts worden uitgevoerd. Een wisselende ploegendienst zou geen oplossing zijn omdat voor de betreffende voorladers geen ander werk voorhanden is. Ook vrezen zij slaapstoornissen en een verstoord sociaal leven bij wisselende diensten.
De afdeling vindt ook dat de minister een advies van de Arbeidsinspectie in Maastricht onvoldoende in de besluitvorming heeft betrokken. Uit dat advies komt onder meer naar voren dat de betreffende werkzaamheden alleen 's nachts uitgevoerd kunnen worden en dat ontslagen onvermijdelijk zijn als de betrokken werknemers weigeren volgens andere roosters te werken. Op grond van hun huidige arbeidsovereenkomsten zijn de werknemers daartoe niet verplicht.

*'Rijk gebruikte mogelijk verouderde gegevens Awacs-route'*

# Brunssum wil extra geld isolatie huizen

Van onze verslaggever

BRUNSSUM – De raad van Brunssum moet het rijk om extra geld vragen voor het isoleren van woningen in verband met geluidsoverlast van overvliegende Awacs-vliegtuigen.

Dat voorstel zal het Brunssums college de raad waarschijnlijk eind deze maand doen. Wethouder Toon Pierik kwam hiermee gisteravond tijdens de commissie ruimte en techniek onverwachts op de proppen.

Het college heeft de stellige indruk dat destijds in Brunssum woningen zijn geïsoleerd tegen geluidsoverlast van Awacs-toestellen op grond van de vliegroute die de vliegtuigen meer dan tien jaar geleden volgde. Volgens Pierik vliegen de toestellen inmiddels een iets andere route dan in 1982. De huizen onder die nieuwe vliegbaan zijn volgens Pierik niet geïsoleerd. Daar zou dan volgens het college van Brunssum het rijk ook het isolatieprogramma op moeten aanpassen.

Pierik: „Er moet dan of een nieuwe isolatieprogramma komen of financiële compensatie voor particulieren. Mogelijk dat de gemeente daar iets bij moet doen, hoewel in principe de veroorzaker van het probleem dat moet oplossen."

## Gevolgen

Aanleiding voor de reactie is de Algemene Maatregel van Bestuur die het rijk onlangs naar Onderbanken en Brunssum heeft gestuurd. Daarin staan bepalingen over de gevolgen van de geluidsoverlast van Awacs-toestellen, zoals isolatie van woningen en beperkingen voor het bouwen van woningen in bepaalde delen.

Het college neemt volgende week een definitief standpunt in over de zaak. Eerst wil het nog eens natrekken of het rijk inderdaad verouderde gegevens heeft gebruikt bij het vaststellen van het stuk.
Diverse fracties,waaronder PAK en D66, bleken voorstander van strengere richtlijnen voor het aantal vliegbewegingen van Awacs.

# Bijna helft Duitse inwoners Kerkrade denkt aan terugkeer

Van onze verslaggever

KERKRADE – Veertig procent van de Duitse inwoners van Kerkrade wil graag terugverhuizen naar Duitsland. Zij willen in de buurt van hun werk, familie of vrienden wonen. Dit staat in het grensoverschrijdende woningmarktonderzoek dat is uitgevoerd door Samenwerkende Adviseurs Maastricht (SAM) in opdracht van Kerkrade en Herzogenrath.

Circa tien procent van de Kerkraadse bevolking is Duits; 93 procent van hen werkt echter in Duitsland, met name in Aken. Daarnaast doen zij ongeveer de helft van hun inkopen in Duitsland: 43 procent wat betreft de dagelijkse artikelen, 53 procent voor de niet-alledaagse dingen. In de buurten waar veel Duitsers wonen (Bleijerheide, Nulland) loopt het aantal winkels terug. Om ervoor te zorgen dat Duitsers in hun woonplaats boodschappen doen zouden winkeliers hun advertenties en assortiment meer op de Duitse smaak moeten afstemmen. Ook doen de Duitsers in Kerkrade een beroep op medisch-maatschappelijke, sport- en culturele voorzieningen in hun geboorteland.

De Duitsers blijken met name afkomstig te zijn uit Aken (36 procent). Uit Herzogenrath, Kerkrades partnerstad, komt negentien procent. De Duitsers die zich de laatste tien jaar in de Klankstad hebben gevestigd, hebben dat voornamelijk gedaan vanwege de goedkopere huizen in Nederland. De meeste van hen wonen in ongesubsidieerde koopwoningen, in de prijsklasse tussen anderhalve en twee ton. De prijzen van de Kerkraadse huizen zijn door de Duitse toestroom gestegen. Daardoor wordt de autochtone Kerkraadse bevolking op de koopwoningenmarkt verdrongen en stagneert de doorstroming.

## Oplossing

Een oplossing hiervoor kan een proefproject in Herzogenrath zijn dat waarschijnlijk volgend jaar start. De twee buurgemeenten willen daar twintig tot dertig woningen bouwen volgens Nederlandse bouwnormen. De Duitse bouwvoorschriften maken huizen bijna twee keer zo duur, een belangrijke reden voor veel Duitsers om naar Kerkrade uit te wijken.

*Stadtdirektor* van Herzogenrath Helmut Lesmeister daarover: „Wij doen het in Duitsland vaak te *gründlich*. We moeten laten zien dat je in Duitsland ook in goedkopere huizen, gebouwd volgens Nederlandse normen, kunt wonen. Net als de Nieuwstraat-Neustrasse moet dit een demonstratieproject worden."
Zowel Kerkrade als Herzogenrath hebben nog geen officiële reactie op de resultaten van het onderzoek gegeven.




## *Erelid*

*● Nu worden er regelmatig mensen tot erelid benoemd van deze of gene vereniging. Dat verdienen ze dan ook vrijwel altijd volledig. Decennialang op (on)tijdige uren sjouwen voor je fanfare, voetbalclub of kanarievereniging. Zonder deze mensen zou het sociale leven in vele dorpen en wijken veel minder voorstellen. We vernemen nu dat een politieke partij, die van Heerlen-Noord, een erelid heeft benoemd. Sinds het begin, zestien jaar geleden, was Benno Kemp er bij als secretaris. Na zijn afscheid is hij het eerste erelid geworden. We gaan er van uit dat ook een politieke partij haar verdiensten heeft voor de samenleving, dus Kemps inzet valt hogelijk te waarderen.*

## *Herrie*

*● Ten Esschen heeft een rockband met de welluidende naam Sufgerukte Wallies. Zaterdag om 22.00 uur treedt de groep op in café De Nor in Heerlen. De entree is 2 gulden 50. Verwacht veel herrie en af en toe een smartlap. Voor de liefhebber van 'kleine' cultuur.*

## *Diefstal*

*● Vervelend en flauw. Andere woorden zijn er niet voor degenen die gistermiddag langs de Europaweg-Zuid tussen Eygelshoven en Brunssum vijf driehoeks-publikatieborden hebben gestolen. Op de borden werd reclame gemaakt voor 'n bruidsinfoshow op 22 en 23 januari in sportcomplex Terwoerden in Ubach over Worms. De 'driehoeken' waren – met toestemming van de gemeente – nog geen uur eerder door de organisatoren met behulp van sloten aan palen bevestigd. Mensen die de vandalen gistermiddag tussen twee en vier uur aan het 'werk' hebben gezien, worden uiteraard vriendelijk verzocht de politie in hun woonplaats te bellen. Alvast bedankt. Mede namens de aanstaande bruiden en bruidegommen.*

## *Skiën*

*● Op de skipiste van Sigi Moser, gelegen naast de voormalige draf- en renbaan in Schaesberg, wordt zondag een aktie gehouden voor de gedupeerden van de watersnoodramp. Van 10 tot 18 uur is er vrij-skiën tegen een uurtarief (voor volwassenen) van zeventien gulden en twee kwartjes. Van dat bedrag gaat vijf gulden naar het Rampenfonds. Onder het motto: 'Op de lange latten voor mensen in nood'.*

## *Benefietconcert*

*● Ook de Weltense verenigingen willen een duit in het zakje doen voor de slachtoffers van de watersnoodramp. Op initiatief van het Weltens familiekoor wordt zondag vanaf 15 uur in de Martinuskerk een benefietconcert gegeven. Zang, dans en muziek worden verzorgd door het familiekoor, harmonie TOG, toneelgroep Expressie en het gemengd kerkelijk zangkoor St.-Jozef. De opbrengst voor het Rampenfonds bestaat uit uw vrije gave bij binnenkomst in de kerk van Welten. En voor alle mensen die zondagmiddag verhinderd zijn, geven wij het postbanknummer van het Weltens familiekoor: 10.99.51, onder vermelding van 'Noot voor watersnood'. Noot van de redactie: fraai motto voor een even fraai initiatief.*

# Kantje boord




● *Het volgens veel bewoners te smalle gedeelte van de Van Itersonstraat in Welten.*
Foto: FRANS RADE

# 'Van Itersonstraat is te smal en gevaarlijk'

Van onze verslaggever

HEERLEN – Een vijftigtal bewoners van de Prof. van Itersonstraat in de Heerlense wijk Welten heeft tijdens een informatieve bijeenkomst met ambtenaren van de gemeente Heerlen geklaagd over een te smalle straat.

De Van Itersonstraat is in een vrij onoverzichtelijke bocht slechts twee-en-een-halve meter breed. Het weggetje levert gevaar op voor voetgangers, spelende kinderen en automobilisten die zich niet aan de 'woonerf-regels' houden.

„Ik zou graag twee meter van mijn tuin willen afstaan voor een bredere weg," was de opmerking van een bewoonster. Zij moet evenals de buren met lede ogen toezien hoe de auto's keer op keer door de voortuinen rijden of gebruik maken van de oprit.

Hans Deckers, hoofd voorbereiding en toezicht van de dienst Openbare Werken in Heerlen, voorziet vooralsnog geen verandering van de situatie.
Deckers zoekt de oplossing bij een aangepast rijgedrag van de automobilisten: „Voor een woonerf gelden regels. Belangrijk is het stapvoets rijden en dat er niet naast maar achter elkaar wordt gereden." Volgens hem mag de 50 centimeter brede goot tot de rijstrook worden meegerekend en is het op betreffende plek toch drie meter breed.
Op de vraag waar de mensen aan kunnen zien dat de Van Itersonstraat een woonerf is, antwoordde Deckers: „De wegen zijn nog in eerste aanleg. Daarom kan de bestemming woonerf nog niet worden gegeven. Om die reden zijn er ook nog geen borden geplaatst..."

De kritiek van veel bewoners: „Stienstra heeft de woningen veel te dicht op elkaar gebouwd om op die manier nog meer percelen te kunnen verkopen" vond Deckers' collega Paul Doyen ongegrond.
„Stienstra moet voor het plan Nieuw Welten-Kommert IV een plan ontwikkelen voor de bouw van 140 woningen. Uiteindelijk zijn het er 120 geworden."
Van de firma Stienstra was niemand aanwezig. Volgens Elly van Egdom, mede-initiatiefneemster van de bijeenkomst, wilde Stienstra alleen praten met een groep niet groter dan tien personen. Het bedrijf reageerde wel schriftelijk op een tiental vragen van (ontevreden) bewoners.

# Forse schade na inbraak

BRUNSSUM – Inbrekers hebben zondagnacht een spoor van vernielingen getrokken in een dependance van de St.-Jozefschool aan de Kloosterstraat in Brunssum.
De daders verschaften zich toegang tot het gebouw door een ruit te vernielen. Zij namen mee een groot aantal blokfluiten, plakbandrollen, een rekenmachine en een stereo-installatie.
De vandalen hebben ook sloten opengebroken, deuren vernield, met verf geklad en op verschillende plaatsen geürineerd.

# 'Collega' laat dief in de steek

HEERLEN – Een politiepatrouille heeft maandagavond op de Parallelweg in Heerlen op simpele wijze een dief kunnen aanhouden.
Getuigen hadden gezien dat er kozijnen werden gestolen vanaf een bouwterrein. De dader zat naast een kozijn. Hij wachtte daar op zijn 'collega' die voor vervoer van het houtwerk zou zorgen. De mededader kwam echter niet meer terug. De in de steek gelaten dief, een 23-jarige Heerlenaar, werd ingesloten. Naar de tweede dader wordt nog gezocht.

*Opslag goederen op terrein toegestaan*

# Soepele richtlijnen voor ondernemer

Van onze correspondent

DEN HAAG/BRUNSSUM - De richtlijnen die de gemeente Brunssum heeft doen uitgaan naar P. Swinkels is in afwachting van de bodemprocedure voorlopig aanmerkelijk versoepeld. De Raad van State-rechter, mr C. Ligtelijn, heeft het besluit van het gemeentebestuur gedeeltelijk geschorst.
De uitgesproken schorsing omvat de opslag van goederen anders dan meubels, zowel in als rondom de loods op het terrein dat Swinkels heeft gekocht aan de Trichterweg.
Ook voorzover de aanschrijving was gericht tegen de voertuigen die op het terrein staan en het gebruik van het pand als kantoor ten behoeve van de opslag is geschorst.
Detailhandel en bewoning zijn niet toegestaan, zo heeft de rechter verder beslist.
Van de gemeente mocht Swinkels alleen meubels opslaan in de loods die op het terrein staat. Hij stapte naar de Raad van State toen de gemeente zijn bezwaarschrift ongegrond verklaarde en een termijn stelde waarbinnen aan de aanschrijving moest worden voldaan.

De Raad van State-rechter boog zich maandag over de bezwaren van Swinkels, die meent dat de door hem beoogde activiteiten zonder overlast op het voormalige Limagasterrein kunnen worden uitgeoefend.
De buren van Swinkels waren ook naar de Raad van State gekomen, om daar het tegendeel naar voren te brengen. Zij hoopten juist op een spoedige bedrijfsbeëindiging ter plaatse. Advocaat mr J. van Riet wenste hem namens de buren een bloeiend bedrijf toe, maar dan wel op een ander 'daarvoor aangewezen' perceel.
Van gemeentezijde was bij de Raad van State meermalen verwezen naar de weigerachtige en in het geheel niet coöperatieve houding van Swinkels.
„Swinkels heeft ondanks aandringen van de gemeente het pand/perceel in gebruik genomen zonder daarvoor toestemming/vrijstelling te vragen en zonder zich ook maar op enige wijze te houden aan hetgeen met hem besproken en afgesproken is", aldus een gemeentewoordvoerder.

# Dronken chauffeur steelt boomstammen

LANDGRAAF – Een 34-jarige man uit Kerkrade is gisternacht aangehouden nadat hij twaalf boomstammen in de buurt van de Grote Heiweg in Landgraaf had gestolen. Vervolgens reed de man tegen drie houten palen aan, waarbij zijn auto forse schade opliep.

Na onderzoek en een verklaring van een getuige slaagde de politie erin de man in zijn woning aan te houden.
Bij het verhoor bleek dat de man teveel had gedronken. Hij kreeg proces-verbalen voor de diefstal van hout, het doorrijden na een aanrijding en het rijden onder invloed.

# Brunssum helpt Onderbanken met industrieterrein

Van onze verslaggever

BRUNSSUM/ONDERBANKEN – De gemeente Brunssum bekijkt momenteel op nadrukkelijk verzoek van buurgemeente Onderbanken of industrieterrein Rode Beek in Brunssum uitgebreid kan worden.
Onderbanken wil graag in samenwerking met Brunssum enkele hectaren bedrijventerrein om te voorzien in de behoefte van Onderbankense bedrijven die willen verkassen. De voorkeur van Onderbanken gaat uit naar een lokatie aangrenzend aan Rode Beek.
De gemeente Brunssum verwacht dat over enkele maanden duidelijk is of het verzoek van de buurgemeente gehonoreerd kan worden. Volgens een zegsman van de gemeente kan het best zo zijn dat een uitbreiding er niet inzit. Evenmin is de exacte lokatie duidelijk van de eventuele uitbreiding. Het verzoek van Onderbanken betekent dat het oorspronkelijke plan voor een kleinschalig bedrijventerrein aan de Jabekerstraat in Schinveld van de baan is of minimaal in de ijskast is beland. Burgemeester Hub Meijers van Onderbanken ziet een bedrijventerrein aan de Jabekerstraat niet zo zitten. Dat zou teveel overlast voor het buitengebied kunnen betekenen, zo liet hij eerder weten. Meijers vindt dat Onderbanken, samen met Schinnen, een groene buffer in de regio moet vormen. Rode Beek grenst aan Schinveld en is onder meer ingesloten door bebouwing en recreatiegebied (volkstuintjes en visvijver). Het bedrijventerrein omvat 16,5 hectare. Erkens bakkerijen is een van de bedrijven die er gevestigd zijn.

# Amstelland bouwt in kern oud-Voerendaal

Van onze verslaggever

VOERENDAAL – De gemeente Voerendaal is met investeerder Amstelland Vastgoed bv uit Ede in concept een realisatie-overeenkomst aangegaan over de ontwikkeling van het kernplan oud-Voerendaal.

In het plan is opgenomen de bouw van 120 woningen, tweeduizend vierkante meter winkels waaronder een supermarkt, een bibliotheek, een multi-functioneel gemeenschapsgebouw en straten, pleinen en groenvoorzieningen in het gebied. Het plan wordt in fases gerealiseerd.
De gemeente draagt zorg voor de vereiste vergunningen en dat het plan zodanig wordt herzien, dat het programma volgens de overeenkomst met Amstelland kan worden uitgevoerd. Bovendien neemt Voerendaal een tijdige verplaatsing van het woonwagencentrum aan de Looierstraat voor haar rekening.

Verder staat in de overeenkomst dat Amstelland de opstallen en bouwwerken gaat slopen en de gronden bouwrijp maakt. De sanering van de bodem- en grondwaterverontreinigen is voor rekening van de gemeente, terwijl deze de gronden, met uitzondering van de gronden voor het gemeenschapsgebouw en de bibliotheek, voor 1,1 miljoen gulden verkoopt aan Amstelland.

De gemeenteraad moet op 31 januari een de realisatie-overeenkomst nog haar fiat geven.

Limburgs Dagblad
REGIONALE EDITIE
Chef editieredactie Wim Dragstra
KANTOREN
Heerlen
Hoofdkantoor, In de Cramer 37, 6411 RS Heerlen, tel: 045 - 739911, fax: 045 - 739264.
Kerkrade
Rayonkantoor, Markt 42, 6461 ED Kerkrade, tel: 045 - 452932, fax: 045 - 455506.
Brunssum
Rayonkantoor, Rumpenerstraat 81, 6443 CB Brunssum, tel: 045 - 256363, fax: 045 - 259056.
Servicepunten
VVV Heerlen 045 - 716200
VVV Simpelveld 045 - 445222
VVV Landgraaf 045 - 322929

Limburgs Dagblad

sport



## Jonk hersteld van blessure

MONACO – Wim Jonk heeft in een oefenduel van zijn club Inter tegen Monaco zijn rentree gemaakt. De Volendammer onderging in december een kijkoperatie aan de knie. Inter verloor het duel met 3-1 nadat Dennis Bergkamp nog voor 0-1 had gezorgd. Klinsmann scoor de drie keer voor Monaco.

## WK-kaarten niet aan te slepen

ZEIST – De KNVB-WK-Kaartenlijn heeft in twee dagen 7000 aanvragen voor kaartjes voor het komende WK voetbal in de Verenigde Staten verwerkt. In totaal werden al 36.000 kaarten aangevraagd. KNVB-woordvoerder Rob de Leede: „De belangstelling overtreft alle verwachtingen. De Oranje-fans kunnen tot vrijdagmiddag bellen."

## Indurain blijft Banesto trouw

ALMERIA – Miguel Indurain blijft met ziel, zaligheid en centen vast verbonden aan Banesto. De wielerploeg van de in grote moeilijkheden verkerende Spaanse bank trok vlak voor het uitbreken van de crisis de drievoudige Tour de France-winnaar aan voor acht miljoen gulden in twee jaar. Indurain liet zijn trouw blijken: „Mijn spaarcenten en ook de opbrengst van de bedrijven waarin ik aandelen heb, blijven ondergebracht bij Banesto."

## Tuur terug naar 'roots'

ROTTERDAM – Het circus-Tuur heeft dit jaar verrassend drie optredens in Nederland geboekt. De groots opgezette gala's staan voor maart, april en juli in Sportpaleis Ahoy' op het programma. In de derde partij hoopt Tuur te kunnen strijden om de wereldtitel in het zwaarvedergewicht. Bij het eerstvolgende gevecht, op 7 maart in Ahoy', fungeert Anatoli Alexandrov als tegenstander. De 26-jarige Moskoviet heeft een lange en indrukwekkende staat van dienst bij de amateurs.

## Lotto levert al meer op

PAPENDAL – Door de invoering van het Lucky Ten-spel is de omzet van de lotto het afgelopen jaar zo gestegen, dat de sport uit de opbrengst 5,5 miljoen gulden meer zal krijgen dan het jaar ervoor. Het bedrag dat de georganiseerde sport ontvangt, stijgt van 36,5 miljoen naar 42 miljoen. Dat blijkt uit het door NOC/NSF opgestelde bestedingsplan Toto/Lottogelden voor 1994.

## Maradona wil auto's kwijt

BUENOS AIRES – Diego Maradona heeft een advertentie laten zetten om van een paar auto's af te komen. In de Spaanse krant El Mundo Deportivo staan twee Ferrari's: één van het type F4 voor ongeveer 450.000 gulden, en een Testarossa van een kleine twee ton. Volgens de advertentie verkeren de bolides in perfecte staat. Maradona zelf heeft de training hervat, na een periode van spierblessures. De wereldkampioen van 1986 voetbalt tegenwoordig bij Newells Old Boys in zijn vaderland Argentinië.

## Ultimatum voor Benito Floro

MADRID – Benito Floro is nog maar één nederlaag verwijderd van zijn ontslag bij Real Madrid. Het bestuur van de Spaanse topclub heeft de geplaagde coach na een brandvergadering opnieuw het voordeel van de twijfel gegeven. Maar de afgang van afgelopen zondag tegen aartsrivaal Barcelona (5-0) dient zo snel mogelijk rechtgezet te worden. Floro doet morgen in het tweede bekerduel met stadgenoot Atletico examen. Bij uitschakeling valt aan een vroegtijdige breuk niet meer te voorkomen.

## NIP weer op sterkte

ROERMOND – De Roermondse tennisclub NIP heeft zijn eerste team dat in de eerste klasse uitkomt, op sterkte kunnen houden. Door het wegvallen van Mara Eijkenboom zag het er naar uit dat het team geen tweede dame had die sterk genoeg was om op dit niveau te spelen. Men is er echter in geslaagd om Lili Mostard uit Beek, die het afgelopen seizoen voor het Eindhovense Volley uitkwam, aan zich te binden. Het team bestaat voor deze komende competitie verder uit de heren Stefan Koch en Armand Custers en Janou Savelkoul.

# Almania voelt zich twee keer 'gepakt'

BROEKSITTARD – De tuchtcommissie van de KNVB heeft fikse schorsingen uitgesproken naar aanleiding van het op 31 oktober 1993 gestaakte onderafdelingsduel SVME 2 - Almania 3. SVME-speler Van Kranenburg werd vier duels geschorst. De Almania-spelers Leo Ehlen, Thei Huveneers en Nico Smits werden voor respectievelijk 4, 7 en 8 duels aan de kant gezet. Daarmee was de gifbeker voor Almania echter nog niet leeg, want ook de door de tuchtcommissie vrijgesproken Almania-spelers Al Ehlen en Roel Plum mogen zondag niet meespelen als het restant van het duel (20 minuten) met tien tegen acht wordt gespeeld.

Wat gebeurde er op 31 oktober verleden jaar? Op het moment dat scheidsrechter Lok bij een 0-2 stand in het voordeel van Almania, Almania-speler/trainer Al Ehlen een rode kaart gaf wegens commentaar op de leiding, liep het duel volkomen uit de hand. Toen SVME-spits Van Kranenburg daarop een slaande beweging maakte richting oud-Roda JC-speler Leo Ehlen vielen in het tumult dat daarop volgde over en weer klappen. Scheidsrechter Lok toonde vervolgens de Almania-spelers Huveneers, Smits en Plum de rode kaart en staakte het duel.

Waarnemend Almania-voorzitter Houtman: „Zonder goed te willen praten wat fout is, met rechtspraak heeft dit niets te maken. De voorzitter van de tuchtcommissie, de heer Claessens, begon zijn betoog met de mededeling dat SVME niet ter zitting zou verschijnen omdat men bang was voor molestatie. Daarmee werd de schuldvraag wel heel eenzijdig bij Almania gelegd. Vervolgens wordt Leo Ehlen, die geen rode kaart ontving tijdens het duel, louter op grond van zijn reputatie veroordeeld. Plum en Al Ehlen, die ten onrechte een tweede gele kaart kreeg en dus rood, zijn vrijgesproken, maar mogen toch niet spelen. Dit gaat alle proporties te buiten," aldus Houtman.

# Fortuna bespot in Sint Odiliënberg

SINT ODILIëNBERG – „Ik zou nog geen honderd gulden voor dat elftal geven," riep een verontwaardigde toeschouwer na afloop van het oefenduel St.-Odiliënberg - Fortuna Sittard. Zijn opmerking werd door omstanders met instemming begroet. De spot betrof de betaalde voetbalclub, die het plaatselijke elftal, uitkomend in de eerste klasse van de Afdeling, met slechts 3-2 verslagen had. Het enige positieve aan het Sittardse voetbal was het feit dat Fortuna twee keer van een achterstand terugkwam en het duel zelfs wist te winnen. Maar daar was dan ook alles mee gezegd.

Met een schitterende volley opende Ruud Houben na een kwartier de score. Vier minuten later scoorde Patrick Deckers de gelijkmaker. Maar de amateurs gaven zich niet gewonnen. Na een gave voorzet van de Marokkaan Saïd Afif, kon Twan Regli Odiliënberg weer op voorsprong koppen. Toen Jos Mordang met een poeier de gelijkmaker op het bord zette, verwachtte alles en iedereen de definitieve overgave van de amateurs. Maar zij bleven knokken en vechten voor wat ze waard waren en maakten het Fortuna zelfs af en toe nog moeilijk. Dientengevolge duurde het tot negen minuten voor tijd voordat Kenneth Nysåther de winnende treffer in de touwen schoot. Maar het publiek had toen al in grote getale gekozen voor de underdog en keerde toch huiswaarts met iets van minachting voor Fortuna Sittard, dat zaterdag voor de competitie in de eerste divisie tegen TOP moet aantreden.

Bij Fortuna kwamen vijftien spelers in het veld te weten: Hesp, Maessen, Samuel, Szalma, Boessen, Mordang, Deckers, P. Janssen, Hofman, Nysåther, A. Janssen, Vergoossen, Barmentloo, Pernot en Van Bommel. Fred de Jong ontbrak bij Fortuna. De Nieuwzeelander heeft opnieuw last van een knieblessure.

*Roda JC'er Peter Hofstede laadt accu op bij Maspalomas-toernooi*

# Goaltjesdief geniet in Spanje

SAN AGUSTIN – De directe nabijheid van het IFA-Beach Hotel in San Agustin ademt de sfeer uit van een Roda-trainingskamp. Groepjes spelers, die kaartend de tijd overbruggen tussen de ochtend- en middagtraining, directeur Servé Kuyer, die de nieuwe opzet van de jeugdopleiding aan het papier toevertrouwt en trainer Huub Stevens die samen met Norbert Keulen en Ad Versluijs de meeste gegevens van elke speler met betrokkene zelf doornemen. Dit alles onder een aangenaam middagzonnetje bij een temperatuur van 24 graden.



● *Peter Hofstede (rechts), sluipschutter van Roda JC, hier in actie tegen MVV'er Jeffrey van As.* Archieffoto: LD

Aan de rand van het zwembad kijkt Peter Hofstede toe hoe zijn ploeggenoten een verfrissende duik nemen na de duurloop tussen San Agustin en Playa del Ingles, die 's ochtends op het programma stond. Een fikse schaafwonde aan zijn linkerbeen weerhoudt de 26-jarige schutter ervan deel te nemen aan het gespetter dat zich aan zijn ogen voltrekt.

„Het gevolg van een sliding tegen Düsseldorf," zegt Peter Hofstede, terwijl hij de schade nogmaals taxeert. Het krasmotief beslaat zo'n 20 centimeter en wordt kleurig geaccentueerd door de jodium-aanbreng van verzorger 'dokter No' Keulen. „Zeker twee doelpunten had ik moeten maken tegen de Duitsers," geeft Hofstede aan waar de werkelijke pijn zit. „Dan hadden we een stuk vrijer kunnen voetballen na rust." En relativerend vervolgt de goaltjesdief: „Je kunt ze nu beter missen, die honderd procent kansen, dan in de competitie. Daar krijg je doorgaans niet zoveel en vooral niet zo'n goede mogelijkheden."

Desondanks wist Peter Hofstede er dit seizoen al twaalf te verzilveren en staat halverwege de competitie op een aantal doelpunten, waar hij verleden seizoen aan de eind van de rit stond. Zonnige vooruitzichten dus op Gran Canaria. „Dat is niet alleen mijn verdienste. De ploeg is sterker en vooral aanvallender geworden. Met Max Huiberts en 'Baba' hebben we vleugelspelers, die regelmatig de achterlijn kunnen halen. Zij binden altijd twee tegenstanders aan zich en met hun snelheid durft vrijwel geen tegenpartij zonder libero te spelen. Dat, plus de activiteiten van Barry van Galen als vierde aanvaller, geeft mij meer ruimte om in goede positie te komen."

En om de aandacht van andere clubs te trekken. „Daar weet ik officieel niets van. Zoiets wordt voor mij pas spannend als ik of Roda JC rechtstreeks benaderd wordt. Tot dusver is dat bij mijn weten nog niet gebeurd. Ik wacht de dingen die komen rustig af. Ik hoef niet zenuwachtig te worden omdat mijn contract afloopt. Ik zou best nog zo'n seizoenhelft willen spelen als we achter ons hebben. Met zoveel punten en treffers, zou het allemaal perfect zijn. Daarvoor zal ik nog constanter moeten worden. Het is al een stuk verbeterd ten opzichte van verleden seizoen. Toen had ik soms van die momenten, dat ik me afvroeg wat ik in hemelsnaam aan het doen was. In deze competitie heb ik nog weinig rotdagen gekend."

### Voordeel

In een half jaar tijd transformeerde de kwakkelformatie in, zeker op Kaalheide, een geducht en gevreesde tegenstander. „Dat psychologisch voordeel levert ons al vaak een punt op, voordat een wedstrijd begonnen is. Dat is de grote verdienste van deze ploeg. In mijn ogen een logische optelsom van trainer, talent, aankopen en organisatie. Als ze deze groep vast weten te houden, dan moet Europees voetbal volgend seizoen het doel zijn."

door FRED SOCHACKI



Peter Hofstede en zijn Mireille hebben het naar hun zin in Kerkrade. „Mijn vriendin had, denk ik, de grootste moeite met die omschakeling, maar we zijn prima opgevangen. En natuurlijk ligt dat veel aan jezelf." In Terwinselen leerde de Gelderlander het dialect te verstaan, ofschoon hij het er af en toe nog moeilijk mee heeft. Al met al verliep de overgang nagenoeg rimpelloos. Een echte publiekslieveling is Hofstede echter nog niet op Kaalheide.

„Maar ik krijg steeds meer waardering. Om publiekslieveling te worden, moet je echter iets hebben dat aanslaat op de tribunes. De snelheid van Baba bijvoorbeeld, of de techniek van Berry van Galen, ofschoon hij dat zelf niet eens in de gaten heeft. De dingen die hij met de bal doet, daar hoef ik niet aan te beginnen, want ik zou mijn benen breken."

Van dat laatste is hij tot nog toe verschoond gebleven. „Afkloppen. Bij Roda miste ik slechts twee duels door een enkelblessure. Ik moet er niet aan denken, dat ik door een blessure lang uit de running zou zijn. Ik ben een echte voetballiefhebber en zou er niet zonder kunnen. Ik wil voetballen en winnen. Altijd. Verliezen is een ramp voor me. Dan ben ik niet te genieten. Dat heb ik thuis al bij een simpel spelletje."

De zorgen over zijn leven na het voetbal schuift Peter Hofstede voor zich uit. Met zijn opleiding aan de sportacademie kan hij vrijwel geen kan uit. Als trainer wil hij niet aan de slag, „omdat ik niet met amateurs kan werken. Ik wil steeds het uiterste en dat kan alleen als je als professional ergens mee bezig bent."

## Eindstrijd tussen Roda en Brøndby

MASPALOMAS – Roda JC speelt vrijdag om 21.30 uur Nederlandse tijd de finale van het Maspalomas-toernooi op Gran Canaria tegen Brøndby, de Deense kampioen. Brøndby, met zes internationals in de gelederen, won met 1-0 van IFK Göteborg, dat morgen de kleine finale tegen Fortuna Düsseldorf moet spelen.

## Dick Advocaat positief over benefietwedstrijd

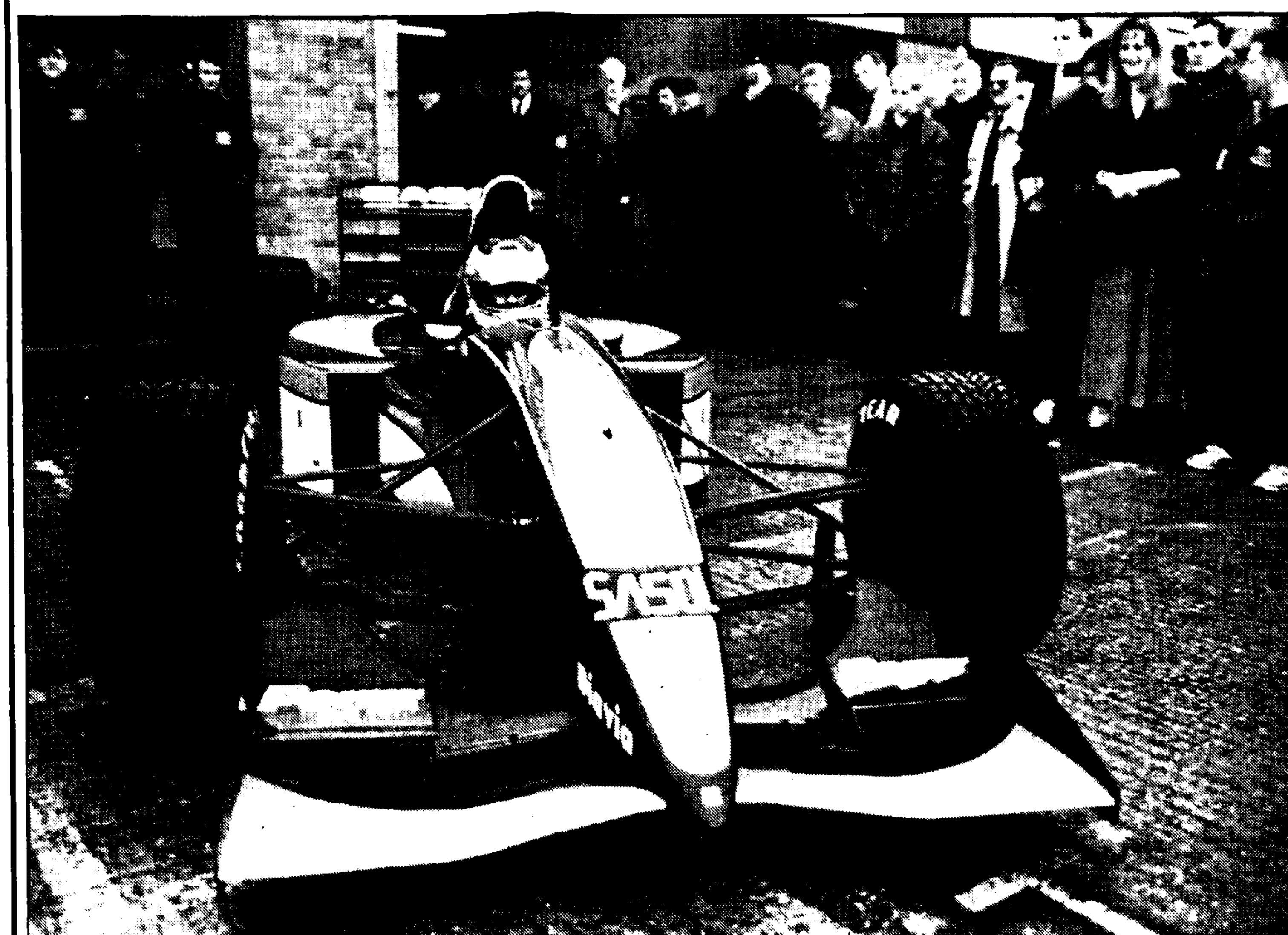
Van onze verslaggever

HEERLEN/SITTARD – Bondscoach Dick Advocaat heeft positief gereageerd op het verzoek van de verzamelde Limburgse profclubs om een benefiet-interland tegen Oranje te mogen spelen ten gunste van de getroffenen van de watersnoodramp in Limburg. Dat heeft de bondscoach laten weten aan manager Frans Nijssen van VVV. „Dat is een grote stap in de goede richting," aldus Jacques Opgenoord, manager van Fortuna Sittard. Opgenoord kwam met het idee om een selectie van Limburgse profs in Limburg te laten spelen tegen het Nederlands elftal, met als doel de recette te verdelen onder de getroffenen. „Het wachten is nu op een positief advies van het KNVB-bestuur. Daarna is het aan competitieleider Huybregts om te bepalen of de benefiet in te passen is in het programma."

## sport kort

● VOETBAL – Ian Branfoot is opgestapt als manager van Southampton. Hij boog voor de felle kritiek die losbarstte toen hij de Britse internationals Alan Shearer en Tim Flowers voor meer dan vijftien miljoen gulden verkocht aan Blackburn. De aanhang vond dat die financieel profijtelijke transactie de ploeg had uitgehold en verwees naar de laatste plaats die Southampton in de premier league inneemt.

● VOETBAL – VVV heeft bij het oefenduel tegen het Roosendaalse RBC met 2-2 gelijkgespeeld. De ruststand was 1-0 in het voordeel van de eerstedivisionist. Voor RBC scoorden Mutsaers en Hendriksen, voor VVV Braem en Spee.



*Limburger test niet op Silverstone*

# Verstappen slaat aanbod Jordan af

Van onze sportredactie

SILVERSTONE – Formule 1-renstal Jordan heeft de nieuwe auto voor het seizoen 1994 gepresenteerd. De door een Hartkrachtbron aangedreven wagen wordt dit jaar, zoals bekend, vrijwel zeker bestuurd door Jos Verstappen. Aanvankelijk was het de bedoeling dat de Limburger gisteren tijdens de presentatie zijn contract met Jordan zou ondertekenen. Teambaas Eddie Jordan zei echter nog even respijt te willen hebben, maar belde gisteren plotseling de Limburgse coureur om hem uit te nodigen vandaag testritten te rijden op Silverstone. Na ampel beraad met zijn begeleiders besloot Verstappen af te zien van deze mogelijkheid.

● *Gisteren werd de nieuwe Jordan gepresenteerd door Rubens Barrichello. Wellicht rijdt Jos Verstappen er binnenkort ook in rond.* Foto: EPA

„Jos gaat alleen nog maar naar Engeland om zijn contract te tekenen," aldus Pim van der Heul van Verstappens belangrijkste geldschieter Marlboro. „De zaken liggen duidelijk. We hebben Jordan een prima pakket aangeboden. Het antwoord is nu aan hem. Jordan wil Jos persé hebben, maar hij wacht kennelijk nog even om zijn onderhandelingspositie te versterken. In dat kader past ook de uitnodiging om te gaan testen met de nieuwe auto. Dan is het voor de buitenwereld net alsof alles in kannen en kruiken is. Zolang Jos nog niet definitief heeft getekend, willen we echter ook de contacten met andere teams warm houden."

Een snelle beslissing ligt echter in het verschiet. Volgende week dinsdag gaat Jordan verder testen met de nieuwe auto op het Zuidfranse circuit Paul Ricard. Omdat de Braziliaanse coureur Rubens Barrichello, die aan zijn tweede seizoen bij Jordan begint, wegens verplichtingen in zijn geboorteland niet beschikbaar is voor deze testritten, ligt het voor de hand dat uiterlijk begin volgende week de tweede Jordan-rijder bekend wordt gemaakt. „Dat is inderdaad de bedoeling," aldus een woordvoerder van Jordan. „Het testwerk moet verder gaan. Het liefst natuurlijk door een coureur die bij ons onder contract staat."

Rubens Barrichello omschreef de nieuwe bolide na een eerste testrit op het circuit van Silverstone als 'zeer indrukwekkend'. „Ze vertelden me dat de wagen goed zou rijden, maar dat hij zo goed zou zijn had ik niet verwacht," aldus de net als Verstappen pas 21-jarige piloot. „De stabiliteit in de bochten is fantastisch. Het was een gevoel alsof ik op rails reed."



*Italiaanse ploeg voor Eric Vanderaerden na tien jaar in Nederlandse dienst*

# Nieuwe start in Mexico

DOOR WIEL VERHEESEN

**ANTWERPEN/HEERLEN – De zesdaagse van Antwerpen aan de zijde van Urs Freuler behoort voor Eric Vanderaerden alweer tot het verleden. Het nieuwe wegseizoen lokt. Met een aantal ploegmakkers van Brescialat, de Italiaanse formatie waarvoor hij dit jaar uitkomt, gaat hij over enkele dagen reeds van start. Dat gebeurt in de Ronde van Mexico. De wedstrijd, die vorig jaar door Laurent Fignon gewonnen is, begint op 17 januari en duurt twee weken. Het evenement vindt plaats volgens de open formule: zowel prof- als amateurteams zijn van de partij.**




● *Eric Vanderaerden, van de piste in Antwerpen naar de strijd op de Mexicaanse wegen.* Foto: DRIES LINSSEN

„Misschien zou het beter geweest zijn indien ik eerder in mijn loopbaan reeds gekozen had voor een Italiaanse ploeg," aldus Vanderaerden tijdens een rustig moment in de Antwerpse zesdaagse. „Toen ik een jaar of vier geleden bij Panasonic opstapte (Vanderaerden had vanaf 1984 onder leiding van Peter Post tot deze ploeg behoord, red.) bestond met name bij Carrera belangstelling voor mij."
Hij wilde echter een aantal Belgische ploegmakkers aan mijn zijde. Dat bleek niet te realiseren en van het een kwam het ander. Een Italiaans avontuur was meteen van de baan."

Vanderaerden koos toen toch weer voor een Nederlandse ploeg. Hij kwam bij Jan Raas, met Buckler als geldschieter. Ook toen het softwarebedrijf WordPerfect de financiering van het eerdergenoemde team overnam bleef de samenwerking tussen de renner uit Belgisch Limburg en de chef d'equipe uit Zeeland bestaan. Totdat vorige zomer opeens een breuk ontstond.

In een Franse etappekoers, waar oud-Tourwinnaar Joop Zoetemelk als vervanger van Jan Raas optrad, ging het mis. Instructies van Zoetemelk werden niet opgevolgd. Voorts kon het gedrag van sommige renners in het hotel waar de WordPerfectafvaardiging verbleef niet door de beugel. Het leidde tot ontslag op staande voet, zowel voor Eric Vanderaerden als Wilco Zuijderwijk en Martin Kokkelkoren.

Na de gebeurtenissen in Frankrijk reed hij gedurende de resterende maanden van seizoen 1993 als individueel, gesponsord door ... zijn eigen bedrijf in lederwaren. Naderhand circuleerde onder andere de naam Lotto als mogelijk nieuwe werkgever. Uiteindelijk kwam de bijna 32-jarige renner in Italië terecht.

„De kennismaking met mijn nieuwe ploeg is prima geweest," zegt Vanderaerden. „Qua organisatie zit het in Italië altijd goed, dat is algemeen bekend. Tot mijn teamgenoten behoren Giupponi, Leali en Gelfi."
Heel even is sprake geweest, dat Eric Vanderaerdens broer Gert als debuterend prof eveneens bij Brescialat, een firma in de zuivelindustrie, aan de slag zou gaan, maar dat plan is niet verwezenlijkt.

De ploeg heeft voldoende punten in het UCI-CP-klassement (de vroegere FICP-rangschikking) om een plaats bij de eerste vijfentwintig formaties van het internationale profpeloton te bezetten. Daardoor is startgelegenheid in de wereldbekerwedstrijden gegarandeerd.

„Uiteraard ligt het accent van ons programma in Italië," aldus Eric Vanderaerden. „Het betekent onder andere, dat wij de Omloop Het Volk laten schieten. Dezelfde dag is in Italië óók koers. Einde maart, begin april komen wij daarentegen wél met de ploeg afzakken voor een flinke campagne in het westen. De E3-Prijs van Harelbeke, Driedaagse van De Panne, Ronde van Vlaanderen, Gent-Wevelgem en Parijs-Roubaix staan in die periode op ons lijstje."

## Greg Le Mond maakt rentree in Mexico

PARIJS – Greg Le Mond maakt volgende zondag zijn rentree in het wielerpeloton tijdens de Ronde van Mexico. De Amerikaan heeft sinds eind juni verleden jaar geen wedstrijd meer gereden. De laatste koers waaraan de drievoudige Tourwinnaar deelnam, was de Route du Sud vlak voor de Ronde van Frankrijk. De 32-jarige voormalige wereldkampioen werkt sinds half november onder leiding van de Nederlandse inspanningsfysioloog Adri van Diemen uit Zoeterwoude aan zijn comeback. Le Mond komt half februari naar Europa om deel te nemen aan de voorjaarswedstrijden. Hij staat dit jaar nog onder contract bij GAN. Zijn salaris is drastisch verlaagd.

Van onze sportredactie

## Vergoossen tempert optimisme bij MVV

MAASTRICHT – Trainer Sef Vergoossen van MVV wil van optimistische geluiden over de bekerloting van zijn ploeg niets horen. „Zodra men het over het bereiken van de halve finale heeft, wijs ik iedereen erop, dat wij om te beginnen tegen ADO/Den Haag aan de slag moeten," zegt hij. „Je moet eerst van deze tegenstander winnen. Daarna wacht pas de wedstrijd tegen NEC. De halve finale is dus nog heel ver weg. Ik denk daarom eerst alleen aan de eerstvolgende opdracht."

Voor MVV betekent de uitwedstrijd tegen ADO Den Haag, vanavond om half acht, een zware opgave. „Het kan stormen in het Zuiderpark," aldus Vergoossen. Bovendien mist zijn selectie enkele belangrijke pionnen. Griep heeft Roger Reijners geveld. Zijn meespelen is hoogst twijfelachtig, zoniet uitgesloten. Door schorsingen ontbreken aanvoerder Delahaye, Roelofsen en Benneker.
„Daarentegen zijn Twan Scheepers en Hans Linders voor het eerst na lange tijd weer in een officiële wedstrijd van de partij. Zoiets is na alle ellende, die de twee hebben meegemaakt mooi meegenomen," zegt de oefenmeester van MVV.

**Selectie MVV**: Van Grinsven, Heffels, Beerends, Derksen, Hofman, Joordens, Knarren, Lanckohr, Libregts, Linders, Reijners (?), Scheepers, Thal, Van As, Verhoeven, Visser, Van Wissen.

*Lendl: 'Becker heeft tennissport schade toegebracht'*

# Krajicek zegt af voor Rotterdam

ROTTERDAM – Richard Krajicek keert waarschijnlijk pas in april terug in het internationale tenniscircuit. De knieblessure van de Hagenaar geneest langzamer dan verwacht. Pas als het revalidatieproces volledig is afgerond, wil Krajicek zijn rentree maken. De beste tennisser van Nederland heeft zich afgemeld voor het jaarlijkse ABN-AMRO World Tennis-toernooi, dat eind februari in Rotterdam wordt gehouden.

De Amerikaan Pete Sampras en de Argentijnse Gabriela Sabatini houden samen met andere toptennissers een inzamelingsactie voor de slachtoffers van de hevige bosbranden in Australië. Bij het toernooi om de titel van New South Wales wordt vanavond een speciaal programma afgewerkt, waarbij het ophalen van geld centraal staat.

De deelnemende spelers hebben toegezegd een individuele, financiële bijdrage aan het rampenfonds te leveren. Daarnaast zal met emmers onder de toeschouwers worden gecollecteerd. Tijdens de avondsessie wordt een minuut stilte in acht genomen uit medeleven met de slachtoffers.

Stephanie Rottier werd in de eerste ronde van het toernooi uitgeschakeld. De Duitse Wiltrud Probst was in twee sets (7-5 6-4) te sterk. Sabatini, als tweede geplaatst, won moeizaam van Natalia Medvedeva uit de Oekraïne: 7-5 5-7 6-4.

De Amerikaan Ivan Lendl eist van zijn collega Boris Becker bewijzen of excuses. De voormalige nummer één van de wereldranglijst vindt bovendien, dat de ATP de Duitse speler moet straffen indien hij zijn beschuldigingen over dopinggebruik op grote schaal in de wereld van het toptennis niet hard kan maken.

„Hij heeft onze sport en de ATP schade toegebracht," stelde Lendl in Sydney na zijn zege op Mats Wilander. „De bond moet zich in dit geval streng opstellen. Als de ATP niets tegen Becker onderneemt, zal de buitenwereld denken dat hij gelijk heeft. In mijn zestien-jarige loopbaan als proftennisser heb ik nooit aanwijzigingen gevonden voor doping."

Vorige week namen twee andere topspelers, de Amerikaan Pete Sampras en de Duitser Michael Stich, al duidelijk afstand van de opmerkingen van Becker. Zijn landgenoot sprak van een dom verhaal. Larry Scott, de vice-voorzitter van de ATP, heeft maatregelen tegen Becker aangekondigd na diens rentree in het internationale circuit. De voormalige nummer één van de wereldranglijst heeft een paar maanden vakantie opgenomen om zijn eerste kind te verwelkomen.

### Australian Open

Van de Nederlandse delegatie die vanaf maandag deelneemt aan de Australian Open zijn vier vrouwen en drie mannen rechtstreeks toegelaten tot het hoofdtoernooi. Dat betekent een vrij kleine Oranje-equipe in vergelijking met andere jaren. Oorzaken vormen de afzeggingen van Richard Krajicek en Brenda Schultz en het afglijden op de wereldranglijst van Mark Koevermans en Manon Bollegraf.
De Hollandse deelname in het enkelspel bestaat bij de mannen uit Paul Haarhuis, Jan Siemerink en Jacco Eltingh. Bij de vrouwen staan Miriam Oremans, Stephanie Rottier, Nicole Muns-Jagerman en Kristie Boogert direct in het schema van 128.

SITTARD – Sittardia '80 en Peter Roberts gaan na dit seizoen nog een jaar verder.
HOENSBROEK – Henk Teunissen heeft zijn contract bij VV Passart verlengd met een optie voor nóg een jaar. Hij begint straks aan zijn vierde seizoen bij de vierdeklasser.
KERKRADE – Guus Franken, nu nog werkzaam bij Rimburg, volgt bij FC Gracht met ingang van het nieuwe seizoen Bob Bechholtz op.

## Eerste seizoenzege Aamodt



● *De Noor Kjetil-Andre Aamodt, leider in de stand om de wereldbeker skiën, heeft voor het eerst dit seizoen een wedstrijd gewonnen. De Noor, olympisch kampioen op de Super G en hier in het midden, had na twee manches van de reuzenslalom in Hinterstoder bijna een seconde minder gebruikt dan de Oostenrijker Mayer. „Het werd tijd dat ik een race won," vond Aamodt, de wereldkampioen op de slalom en reuzenslalom. Afgelopen weekeinde leidde de favoriet voor olympisch goud in Kranjska Gora na de eerste race, maar verloor hij de gunstige positie door hevige regen. „Ik voel me net zo sterk als vorig jaar toen ik vijf wedstrijden won, maar de tegenstand is dit seizoen veel groter."* Foto: REUTER

VOLLEYBAL
**Vught. Europacup I vrouwen:** achtste finales, eerste wedstrijd: VVC - Oeralotsjka Jekaterinburg (Rusland) 0-3 (7-15 5-15 12-15).

AUTOSPORT
**Rally Parijs - Dakar - Parijs**. Klassementsproef Bir Anzarane - As Sakn (624 km). **Motoren**: 1. Orioli Cagiva 6.10.17, 2. Arcarans Cagiva op 1.00, 3. Briais Cagiva 23.35, 4. Antony Cagiva 24.33, 5. Meoni Honda 31.03. Algemeen klassement: 1. Orioli 43.17.29, 2. Arcarons 3.40, 3. Meoni 4.27.03, 4. Cavandoli KTM 4.49.13, 5. Sireyjol Cagiva 6.42.10. **Auto's**: 1. Auriol/Piccard Citroen 5.31.18, 2. Lartigue/Périn Citroën 1.40, 3. Elizarov/Vinokoerov Lada 26.47, 4. Dalmau/Foj Mercedes 33.07, 5. Wambergue/Monnet Buggy 40.14. Algemeen klassement: 1. Lartigue/Périn 37.18.07, 2. Auriol/Piccard 1.27.34, 3. Wambergue/Monnet 11.42.15, 4. Masuoka/Schulz Mitsubishi 13.04.20, 5. Loprais/Stachura/Kalina Tatra (eerste vrachtauto) 14.41.25.

SKI
**Hinterstoder**. Wereldbeker. Reuzenslalom, mannen: 1. Aamodt 2.49,63 (1.22,33-1.27,30), 2. Mayer 2.50,47 (1.23,04-1.27,43), 3. Kröll 2.50,86 (1.23,32-1.27,54), 4. Von Grunigen 2.50,95, 5. Vogt 2.51,03, 6. Kunc 2.51,20, 7. Kälin 2.51,40, 8. Barnerssoi 2.51,61, 9. Piccard 2.51,86, 10. Nyberg 2.52,07. **Stand wereldbeker reuzenslalom**: 1. Aamodt 317 punten, 2. Mayer 316, 3. Piccard 285. Wereldbeker algemeen: 1. Aamodt 674, 2. Mader 558, 3. Tomba 454.
**Flachau**. NK. Reuzenslalom, vrouwen: 1. Haks 2.43,13, 2. Ossewaarde 2.45,89, 3. Czarnota 2.55,84.

TENNIS
**Sydney.** Open New South Wales, 600.000 gulden. Mannen, eerste ronde: Korda-Pernfors 6-7 6-3 6-3, Lendl-Wilander 6-2 6-1, Martin-Kafelnikov 6-3 4-6 6-2, Morgan-Göllner 6-1 7-6, Kulti-Washington 7-5 4-6 6-3, Rosset-Ferreira 6-4 1-0 opgave, Sampras-Svensson 6-4 6-2, Reneberg-Novacek 6-1 6-3, Vacek-Cash 4-6 6-3 6-2.
Vrouwen, eerste ronde: Probst-Rottier 7-5 6-4, Sabatini-Medvedeva 7-5 5-7 6-4, Rittner-Wiesner 6-2 6-3, Labat-Raymond 2-6 7-6 6-3, Date-Wood 6-1 6-2, Frazier-Quentrec 7-5 4-6 6-4, Stafford-Smylie 6-1 2-0 (opgave), Mary-Joe Fernandez-Halard 7-6 6-3, Meskhi-Huber 6-7 6-2 6-1, Ferrando-Provis 6-3 6-4.
**Jakarta.** Mannen, 600.000 gulden. Eerste ronde: Wijaya-Velev 7-5 6-0, Jonsson-Haarhuis 6-1 6-1, Rikl-Oosting 0-6 4-0, Oosting trekt zich terug wegens ziekte.
**Hobart.** Vrouwen, 190.000 gulden. Eerste ronde: Boogert-Gavaldon 7-6 6-4.

**● VOETBAL – De Ghanese international Abedi Pele is voor de derde opeenvolgende keer uitgeroepen tot Afrikaans voetballer van het jaar. De 32-jarige speler van Lyon kreeg in de verkiezing, georganiseerd door het tijdschrift France Football, 119 stemmen. Zijn landgenoot Anthony Yeboah kreeg twee stemmen minder.**

**● SKIEN – Nanda Haks uit Almere heeft op de tweede dag van de Nederlandse kampioenschappen skiën in Flachau haar tweede titel behaald. Na de zege op de slalom won ze de reuzenslalom. Het verschil met de nummer twee, Martine Ossewaarde, bedroeg ruim twee seconden.**

**● ATLETIEK – De Amerikaanse atleten Michael Johnson en Gail Devers zijn door een afvaardiging van sporters, Olympisch Comité en journalisten uitgeroepen tot beste sportmensen van 1993 in de Verenigde Staten.**

**● VOLLEYBAL – De jongens B (14 tot 17 jaar) van het district 23 (Midden- en Noord-Limburg) hebben een tweede plaats behaald op de eindronde van het Nederlands kampioenschap. In de finale werd met 2-0 (15-10 en 16-14) verloren van het district Drenthe.**

**● VOETBAL – De tuchtcommissie van de KNVB heeft de volgende spelers voor één wedstrijd geschorst: Mrkela, Oosterhof (beiden Cambuur), Lems, Simons (beiden FC Dordrecht-'90), Van de Berg (Excelsior), Esajas (Feyenoord), Van der Weerden (NEC), Alberts (Veendam), Gillhaus (Vitesse), Den Ouden (Volendam).**

## Uefa dreigt Torino met uitsluiting

BERN – De Europese voetbalbond Uefa heeft gedreigd Torino uit het Europese bekertoernooi te verwijderen. De Italiaanse club wordt verdacht van het regelen van resultaten en het plegen van financiële malversaties. Woordvoerder Cucci liet weten dat de Uefa een onderzoek zal instellen naar de affaire die aan het licht kwam toen een fraudebestrijdingsteam in oktober een inval deed bij de tweede club van Turijn. Juventus is de eerste.

Volgens de Italiaanse onderzoekers deed de club illegale betalingen, waarbij fictieve spelersnamen werden gebruikt in transferzaken. Ook wordt nagegaan of Torino twee jaar geleden bij een wedstrijd in de Europacup tegen AEK Athene prostituées heeft ingeschakeld om scheidsrechter en grensrechters bezig te houden.

HEERLEN – **Lucky 10** van gisteren: 4 - 8 - 12 - 15 - 19, 26 - 30 - 31 - 33 - 42, 44 - 46 - 49 - 51 - 52, 54 - 57 - 59 - 63 - 79.

**Toto 1**, eerste prijs: geen winnaar; tweede prijs: 33 winnaars, elk fl 324,60; derde prijs: 174 winnaars, elk fl 153,90.

VKC - Wit Groen 3-0

VANDAAG
17.00-17.15 Dld 2: Sport Heute.
18.40-18.50 Ned 2: Sportjournaal.
18.45-19.10 RTL Television: Sport.
20.00-22.10 BRT 2: Sportavond: o.a. uitreiking van de gouden schoen aan de beste Belgische voetballer en Hugo Camps op zoek naar Erik de Vlaeminck.
20.55-21.58 Ned 2: Studio Sport.
22.00-22.15 RTL 5: Sportnieuws.
22.15-22.30 Ned 3: Sportjournaal.

## Ook dertiende partij remise

FRANEKER – De dertien partij van de tweekamp om wereldtitel dammen tussen A xei Tsjizjov (wit) en Harm Wie ma is in Franeker in remise eindigd. Het resultaat vergde zetten. Na dertien onbesliste p tijen is de stand uiteraard gelij 13-13.

## Voorverkoop Eaters start

GELEEN – Vanavond va 19.00 uur begint de voorverko van kaarten voor de bekerfin tussen Meetpoint/Eaters en Co wenberg/Trappers. De fin wordt gespeeld op woensdag januari in Eindhoven, aanva 19.00 uur. De entreeprijzen zij volwassenen 20 gulden en jeu tot 12 jaar ƒ 12,50. Entreeprijs clusief busreis: F 40,00 voor v wassenen en jeugd tot 12 j ƒ 32,50. Vertrek per bus va parkeerplaats Nieuwe Markt o 17.15 uur.

## Poolbiljarters naar Finland

HEERLEN – Estelle Bijnen Bakel en Jesse Thehu uit Gele vertegenwoordigen Nederla tijdens het Europees kampio schap poolbiljart 9-ball, dat b gin volgende maand in het Fin Tampere wordt gehouden. negentienjarige mao-scholie Estelle Bijnen dankt de afvaar ging aan haar zege in het kwali catietoernooi in Ede. Jesse Th hu won in Ede met 9-8 van Ri Diks, zijn belangrijkste concu rent in de strijd om een plaats Oranje.

## Roger Smeets in nieuwe ploeg

ELSLOO – Amateurwielrenn Roger Smeets uit Elsloo maa dit jaar deel uit van een ster formatie, gesponsord door Pie BV, Sphinx Sanitair en Bade Badkamers. Chef d'equipe is Ja van Doornmalen. De ploeg zal eigen land deelnemen aan al klassiekers uit de topcompeti voor amateurs, alsook Olympia Ronde van Nederland en Te flex Tour. In het team van ze tien man is Roger Smeets enige Limburger. Tot zijn ploe genoten behoren cyclocrosska pioen Richard Groenendaal, oud-amateurwegkampioen va Nederland Rob Compas, Ja ten Kortenaar en schaatsenri der/wielrenner Arnold Stam.

## Willems naar drieband-finale

MAASTRICHT – Peter Willem uit Maastricht neemt van vrijd tot en met zondag deel aan h nationaal kampioenschap dr banden klein, eerste klasse. finale wordt gespeeld in Heng lo. Met een moyenne van 0.750 Willems als tweede geplaats.

## Henri Michel coach Kameroen

YAOUNDE – De Ontemba Leeuwen van Kameroen hebb een nieuwe dompteur. De Fra man Henri Michel werd b noemd tot bondscoach van Afrikanen. Hij blijft in elk ge tot na het eindtoernooi om wereldtitel, deze zomer in Verenigde Staten, in dienst. K meroen is bij het WK ingedee in groep B, met Brazilië, Zwed en Rusland. De oud-bondscoa van Frankrijk kan tot aan het b gin van het WK vrijwel perm nent over zijn internationa beschikken.

## Kampioenen in Geleen

GELEEN – De Stedelijke Sp traad van Geleen houdt vrijd voor de zevende maal de uitv kiezing van de sportvrouw, -m en -ploeg van het jaar. Er zijn totaal 68 kandidaten genom neerd waaruit de kampioen naar voren moeten komen. T dens de feestelijke avond, om 20.00 uur begint en wordt g houden in sportcentrum Glan brook, staan verder een aan sportdemonstraties en diver showblokken op het progra ma. Hoogtepunt vormt een p nalty-wedstrijd tussen alle G leense voetbalclubs. Als do man fungeert MVV'er Jan v Grinsven.

## Spreekuur bij NEC

NIJMEGEN – NEC gaat luis ren naar de supporters. Het b stuur van de eerste-divisieclu uit Nijmegen heeft besloten m ingang van maandag 17 janua een spreekuur te houden vo aanhangers. Met het initiat hoopt de Stichting Betaald Vo bal NEC de afstand tussen clu en aanhang te verkleinen.